

**EAEko SEKTORE PUBLIKOKO
ADMINISTRAZIOA ARINTZEKO ETA
SINPLIFIKATZEKO LEGEAREN
AURREPROIEKTUA****ANTEPROYECTO DE LEY DE
AGILIZACIÓN Y SIMPLIFICACIÓN
ADMINISTRATIVA DEL SECTOR
PÚBLICO VASCO****ZIOEN AZALPENA.****EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.**

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoa aspalditik ari da hainbat jardueraildo lantzen, EAEko sektore publikoa prest egon dadin gizartearen aldaketa teknologikogero eta handiagoei aurre egiteko, kontuak emateko eta herritarrak botere publikoekin pozik egotea lortzeko.

Administrazio publikoak erne egon behar du une oro, administrazio-prozedurak arintzeko, desburokratizatzeko, modernizatzeko, sinplifikatzeko, normalizatzeko eta prozeduretako datuak trukatzeko, bai eta zerbitzuei laguntzeko eta Administrazioaren eta herritarren arteko lotura indartzeko ere.

Horretarako, ezinbestekoak dira eraldaketa digitala, barne-prozesuen berringeniaritza, eta erabakiak kudeaketarekin, emaitzekin, inpaktuekin eta entzute aktiboarekin lotutako ebidentzietan eta datuetan oinarrituta hartzea. Zerbitzu propioak sortzean eta diseinatzean, herritarren alderdia txertatu beharra daukagu: “barnekoa” kanporantz proiektatuko da, eta “kanpoko”, hau da, zerbitzu publikoen erabiltzaileen esperientzia, aintzakotzat hartu behar da zerbitzu publikoei buruz erabakitzean.

Administrazio hurbilagoa eta sinpleagoa lortzeko konpromisoa Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen xedeetako bat da. Izan ere, lege horrek ezartzen duenez, funtzionamenduaren eta herritarrekiko interakzioaren printzipioen harira, sektore publikoak soiltasuna eta ulergarritasuna

La Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi lleva tiempo abordando líneas de actuación encaminadas a preparar al sector público vasco ante el cada vez mayor cambio tecnológico de la sociedad, la rendición de cuentas y el objetivo de una ciudadanía satisfecha con los poderes públicos.

La Administración pública debe estar permanentemente alerta en agilizar, desburocratizar, modernizar, simplificar, normalizar e intercambiar datos en los procedimientos administrativos, soporte de los servicios y enlace entre ella y la ciudadanía.

Para ello, es esencial la transformación digital, la reingeniería de los procesos internos y la adopción de decisiones basada en evidencias y datos (de gestión, resultados e impactos y de la escucha activa). Debemos incorporar esta dimensión ciudadana en la creación y el diseño de los propios servicios: “Lo de dentro” se proyecta hacia afuera y “lo de fuera”, la experiencia de las personas usuarias de los servicios públicos debe considerarse en las decisiones sobre los servicios públicos.

El compromiso de una administración más cercana y sencilla es objeto de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, que incluye, entre los principios de funcionamiento e interacción con la ciudadanía, la simplicidad y comprensibilidad, señalando que se reducirá la complejidad

aplikatuko ditu; alegia, izapideen konplexutasuna gutxituko du, eta arau eta prozedura argi eta errazak edukitzeko bidea emango du herritar guztiak Administrazioa iristea ahalbidetzen duen hizkera ulergarria erabiliz. Lege horrek, halaber, administrazio elektronikoaren printzipioen artean jasotzen du sinplifikazioarena, zeinaren arabera, bitarteko elektronikoak aplikatzean, Administrazio publikoaren izapideak eta prozedurak sinpleak izango baitira. Hain zuzen ere, Legearen 64. artikulua xedatzen duenez, sinplifikazio hori herritarren eskubide bat da, eta, orobat, herritarren eskubidea da prozedurei aplikatu beharreko arauetan exijitzen ez diren dokumentuak edo dagoeneko Administrazio publikoaren eskuetan daudenak ez aurkeztea; hala onartzen du, gainera, Estatuko oinarrizko legediak.

Bestalde, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoaren eremuan herritarrei arreta integral eta multikanala emateko eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izateko 91/2023 Dekretuak Administrazioa sinplifikatzeari eta arintzeari buruzko zenbait alderdi arautzen ditu; hain justu, zerbitzu eta prozeduren digitalizazioarekin eta administrazio elektronikoaren garapenarekin zerikusia dutenak.

Edonola ere, nahitaezkoa da lanean jarraitzea, herritarrek erdigunean jarrita, Administrazio hurbilago, sinpleago, efikazago eta efizienteagoaren aldeko konpromisoan sakontzeko jarduera-ildoei heltzeko. Horiek horrela, lege honek 3/2022 Legea osatuko du, prozesuekin, prozedurekin eta tresnekin lotutako alderdiak bideratuko baititu, arrazionalagoak, arinagoak eta administrazioaren aldetik sinpleagoak izan daitezen eta karga, ahalegin eta kostu gutxiago eragin ditzaten.

Funtsean, Administrazio publikoaren desburokratizazioa lantzeko beste ekimen bat da lege hau, eta pertsona orori egokiturik, efizientziaz eta arintasunez jarduteko mekanismo berriak aztertzen ditu. Izan ere, funtsezko urratsa da hori, eskura

de los trámites y propiciará la existencia de normas y procedimientos claros y sencillos por medio de un lenguaje comprensible que haga universal la accesibilidad de la ciudadanía. Así mismo, incluye entre los principios de la administración electrónica el de simplificación de los trámites y procedimientos de la Administración pública con ocasión de la aplicación de medios electrónicos, simplificación que se reconoce en su artículo 64 como un derecho la ciudadanía, junto al derecho de no presentar los documentos no exigidos por las normas aplicables a los procedimientos o que se hallen ya en poder de la Administración pública, derecho igualmente reconocido en la legislación básica estatal.

El Decreto de 91/2023 de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos en el ámbito del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi regula algunos aspectos sobre la simplificación y agilización administrativa en relación con la digitalización de los servicios y procedimientos y el desarrollo de la Administración electrónica.

No obstante, es necesario continuar abordando líneas de actuación encaminadas a profundizar en el compromiso de una administración más cercana, sencilla, eficaz y eficiente, poniendo a la ciudadanía en centro; por lo que, la presente Ley viene a completar a la Ley 3/2022, orientando aspectos de proceso, procedimentales e instrumentales hacia la racionalización, agilización y simplificación administrativa y la reducción de cargas, esfuerzos y costes dedicados a las mismas.

Constituye una nueva iniciativa para abordar la desburocratización de la Administración pública, explorando nuevos mecanismos para operar de manera eficiente, ágil y adaptada a todo tipo de personas, un pilar fundamental

dauden kanalen bidez herritarrei ematen zaien arreta hobetzeko eta Euskadin bizi diren pertsonen eguneroko bizitza errazteko.

para, en definitiva, mejorar la atención a la ciudadanía en todos los canales disponibles y facilitar el día a día de las personas que viven en Euskadi.

Gainera, lege hau esparru juridiko propioa izateko beste aurrerapauso bat da: esparru juridiko propioa, oro har, gobernantza publikoaren arloari dagokionez, eta, bereziki, administrazio digitalari eta herritarrentzako arretari dagokionez, azken batean, gai horiei herrialde-ikuspegitik heltzeko eta Euskadi Europan kokatzeko. Arau honek bere egiten ditu Ekonomia Lankidetzak eta Garapenerako Antolakundeak (ELGA) gobernu digitalerako arau-esparruan jasotako sei ezaugarriak (Digital Government Policy Framework – DGPF): digitala diseinutik bertatik; datuetan oinarritutako sektore publikoa; gobernua plataforma gisa; berez irekia; erabiltzaileengan zentratua, eta proaktiboa.

Supone un nuevo paso en el marco jurídico propio en materias de gobernanza pública en general y de administración digital y atención a la ciudadanía con visión de País y sitúa a Euskadi en estas materias en el contexto europeo. La norma hace suyas las seis dimensiones del Marco normativo para el gobierno digital (Digital Government Policy Framework- DGPF) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico-OCDE: digital desde el diseño, sector público basado en datos, gobierno como plataforma, abierto por defecto, centrado en las personas usuarias y proactivo.

Lege honen asmoa da herritarrek erdigunean jarrita kudeatzea zerbitzu publikoak, bi begirada uztartuta.

La Ley persigue la orientación a la ciudadanía de la gestión de los servicios públicos desde una doble perspectiva:

Batetik, kanporako begirada, hau da, herritar guztiei begira jardutea (pertsona fisikoak, pertsona juridikoak eta enpresak); horrek esan nahi du administrazio publikoekin izango dituzten harremanak errazagoak izango direla eta, beraz, ahalegin txikiagoa egin beharko dutela Administrazioarekin erlazionatzeko.

Por un lado, hacia afuera, hacia la ciudadanía en el amplio sentido (personas físicas y personas jurídicas, incluyendo las empresas) facilitando su relación con las Administración pública, de forma que tenga que hacer un menor esfuerzo para relacionarse con la administración.

EAEko sektore publikoarentzat lehentasunezkoa izan behar du zerbitzu digital erabilerrazak eta irisgarriak izatea, pertsonen kanal elektronikoaren bidez EAEko administrazio publikoekin dituzten harremanak errazak, intuitiboak, eraginkorrak, efizienteak eta ez-diskriminatzaileak izan daitezen.

Debe constituir una prioridad en el sector público vasco disponer de servicios digitales accesibles y fácilmente utilizables, de modo que se pueda conseguir que la relación de las personas con las Administraciones públicas vascas a través del canal electrónico sea fácil, intuitiva, efectiva, eficiente y no discriminatoria.

Nolanahi ere, aurrez aurreko arreta beti bermatuko da, ezertan galarazi gabe pertsona fisikoek Administrazioarekin harremanak izateko zer kanal erabili nahi duten aukeratzeko duten eskubidea. Horrenbestez, xedapen orokor honek gaur egun eskura dauden kanal guztiak aintzat

Todo ello garantizando, en todo momento, la atención presencial y sin perjuicio del derecho de las personas físicas elegir el canal de relación con la Administración. Por lo cual esta disposición de carácter general contempla todos los canales actualmente



hartzen ditu, eta haien etengabeko bilakaera-, berrikuntza- eta hobekuntza-prozesua aurreikusten du, ez bakarrik etorkizuneko aldaketa sozial eta teknologikoetara egokitzeko, baizik eta, modu proaktiboan, zerbitzu pertsonalizatuak, autozerbitzurako espazio publikoak, Europako barne-merkatuko zerbitzu-leihatila bakarra eta beste hainbat eskaintzeko.

Bestetik, barrurako begirada ere lantzen du lege honek; alegia, enplegatu publikoak eta barne-prozesuak kontuan hartzen ditu, zerbitzua denbora eta ahalegin gutxiago erabiliz eman ahal izateko.

II

Legearen atariko tituluaren I. kapituluaren xedapen orokorrak jasotzen dira, bai eta legearen xedea, helburua eta aplikazio-eremua ere.

II. kapituluaren, berriz, indarrean dauden zenbait legetan jasotako printzipioei gai hauekin zerikusia duten beste batzuk eranstean zaizkie: herritarrentzako arreta; Administrazio publikoaren presentzia ingurune birtualetan; zerbitzu publikoak eta administrazio digitala, eta araugintza-kalitatea eta erregulazio ona.

III. kapituluak gauza bera egiten du herritarren eskubide eta eginbeharrei dagokienez, eta IV. kapituluaren administrazio publikoek nahitaez bete behar dituzten zenbait gai ezartzen dira; horien artean, bada bat bereziki garrantzitsua, xedatzen duena ezen agintari, kargudun publiko eta enplegatu publiko guztiek herritarrei arreta emateko eginbehar orokorra dutela, kasu bakoitzari dagokion maila, modalitatea eta kanala erabiltzea.

Lege honen ondorioetarako, herritar gisa hartzen dira pertsona fisikoak, pertsona juridikoak eta nortasun juridikorik gabeko enteak, aurreko apartatuetan adierazitako entitateekin dituzten harremanetan; hau da, kontzeptua zabala da, eta zerbitzu

existentes y prevé el permanente proceso de evolución, innovación y mejora, de forma que no solo se adapte a los futuros cambios sociales y tecnológicos, sino que, de forma proactiva, ofrezca servicios personalizados, espacios públicos de autoservicio, ventanilla única para los servicios en el mercado interior europeo, etc.

Por otro, hacia adentro: el personal empleado público y los procesos internos de forma que se reduzca el esfuerzo y tiempo para la prestación del servicio.

II

El título preliminar de la Ley contiene en su capítulo I las disposiciones generales de la misma y señala su objeto y finalidad, además de su ámbito de aplicación.

A continuación, el capítulo II completa al resto principios de otra legislación vigente en relación con la atención a la ciudadanía, presencia de la Administración pública en entornos virtuales, los servicios públicos y la Administración digital, así como en relación con la calidad normativa y buena regulación.

El capítulo III hace lo mismo respecto a los derechos y deberes de la ciudadanía y, el capítulo IV establece algunas cuestiones de obligado cumplimiento en la Administración pública, siendo especialmente relevante el deber general de atención a la ciudadanía de todas las autoridades, cargos públicos y personal empleado público, en el nivel, modalidad y canal que corresponda en cada caso.

Cabe aclarar que a los efectos de la Ley se entiende por ciudadanía a las personas físicas, jurídicas y entes sin personalidad jurídica en sus relaciones con las entidades incluidas en los apartados anteriores; es decir, un

publikoaren hartzaile posible guztiak barne hartzen ditu.

concepto amplio que incluye a todo posible destinatario del servicio público

V. kapituluak, garrantzi berezia duten bi gai daude: batetik, zabaldu egiten da Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera Administrazioarekin harremanak modu elektronikoa izatera behartuta dauden kasuistika, eta, bestetik, tresna bat aurreikusten da, zerbitzu publikoen erabiltzaileek edonoz adierazi ahal izan dezaten zer datu eta zer kanal baliatu nahi dituzten Administrazioarekin harremanak izateko.

En el capítulo V son especialmente relevantes, por un lado, la ampliación de los supuestos de relación electrónica obligada con la Administración establecidos en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y, por otro, la previsión de un instrumento mediante el cual las personas usuarias de los servicios públicos podrán en todo momento señalar sus datos de contacto y relación con la Administración y la elección del canal

Lehenengo gaiari dagokionez, hau da, Administrazioarekin harremanak kanal elektronikoa erabiliz izateko betebeharrari dagokionez, lege honek oinarritzko legedian jasota dauden kasuak zabaltzen ditu; horrenbestez, Estatuko arauak berak ezartzen duenari jarraituz, xedatzen du betebeharrari hori izango dutela pertsona fisikoek multzo batzuek, gaitasun ekonomikoagatik, gaitasun teknikoagatik, dedikazio profesionalagatik edo bestelako arrazoiengatik egiaztaturik badago behar diren bitarteko elektronikoetarako irispidea eta eskuragarritasuna badutela.

Respecto al primer aspecto, la obligación del uso del canal electrónico para relacionarse con la Administración, la Ley amplía los supuestos de la legislación básica a colectivos de personas físicas que, por razón de su capacidad económica, técnica, dedicación profesional u otros motivos queda acreditado que tienen acceso y disponibilidad de los medios electrónicos necesarios, tal y como establece la propia norma estatal.

Horrek prozedurak sinplifikatzen lagunduko du, eta, horrenbestez, izapideak arinagoak izango dira, eta prozedurak irigarriagoak, zeren eta kudeaketa-lanak edonoz eta edonondik egin ahal izango baitira.

Ello contribuirá a la simplificación de los procedimientos lo cual conllevará una mayor agilización en la tramitación y accesibilidad a los mismos, que podrán realizar las gestiones necesarias desde cualquier hora y lugar.

I. tituluak, herritarrak erdigunean jarrita arreta integrala eta multikanala emango duten administrazio publikoek bete behar dituzten funtsezko elementu eta alderdi batzuk arautzen dira, hala nola leihatila bakarra, kudeaketa bateratuko zentroak, Administrazioarekin harremanak izateko gune pertsonalizatua, ahalordeen erregistro elektronikoa, eta dokumentuak erregistratzeko entitate laguntzaileak.

El título I regula algunos elementos y aspectos esenciales de una Administración pública centrada en la ciudadanía, y la atención integral y multicanal a la misma, como son la ventanilla única, los centros de gestión unificada, el espacio personalizado de relación con la Administración, el registro electrónico de apoderamientos y las entidades colaboradoras de registro de documentos.

II. tituluak Administrazioa sinplifikatzearekin zerikusia duten alderdi guztiak arautzen ditu.

El título II regula todos los aspectos concernidos con la simplificación administrativa.

Batetik, I. kapituluak, arlo horri buruzko xedapen orokorrak jasotzen dira: Administrazioa sinplifikatzeko eginbehar orokorra; sinplifikatze-lanaren sustapena eta bultzada, eta Administrazioa sinplifikatzearen zikloa –alegia, programazioa, jarraipena eta ebaluazioa– gardentasunez eta herritarren parte-hartzearekin osatzeko beharra. Kapitulu horretan bertan, Administrazioa sinplifikatzeko ezar daitezkeen neurri motak zehazten dira, eta horietako bakoitza ondorengo kapituluetan arautzen da xehe-xehe; arauak sinplifikatzeko neurriak, aldiz, azken xedapen baten bidez erregulatzen dira.

Por un lado, el capítulo I incluye las disposiciones generales sobre la misma: el deber general de simplificación administrativa, su promoción, fomento e impulso, así como el ciclo de programación, seguimiento y evaluación de la simplificación administrativa, de forma transparente y con participación de la propia ciudadanía en la misma. Este mismo capítulo establece los tipos de medidas de simplificación administrativa, cada una de las cuales tiene su regulación pormenorizada en los siguientes capítulos y, en el caso de las medidas de simplificación normativa en una disposición final.

Bestetik, II. kapituluak administrazio-kargen murrizketa arautzen du; III. kapituluak Administrazioa sinplifikatzeko barne-neurriak arautzen ditu, eta IV. kapituluak, berriz, administrazio-prozedura arintzeko eta arrazionalizatzeko neurriak.

De esta forma, el capítulo II se centra en la regulación de la reducción de cargas administrativas, el capítulo III tiene por objeto la regulación de las medidas internas de simplificación administrativa y el capítulo IV la regulación de las medidas de agilización y racionalización del procedimiento administrativo.

Azkenik, II. tituluaren V. kapituluak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoan administrazioa sinplifikatzeko lanaren gobernantzarekin zerikusia duten xedapenak biltzen ditu, eta ezartzen du zer organok arduratu behar duten araututako neurriez.

Por último, en el capítulo V del título II recoge las disposiciones en relación con la gobernanza de la simplificación administrativa en la Administración pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, estableciendo los órganos responsables de las diferentes medidas reguladas.

III. titulua zehapen-araubideari buruzkoa da: I. kapituluak, erantzukizunpeko adierazpenei eta aurretiazko komunikazioei aplikatuko zaien araubidea erregulatzen da, eta II. kapituluak, lege honetan bertan arautzen diren ziurtapen-entitate laguntzaileei aplikatuko zaiena.

El título III regula el régimen sancionador, por un lado, en relación con las declaraciones responsables y las comunicaciones previas en el capítulo I y, en el capítulo II en relación con las entidades colaboradoras de certificación reguladas previamente por la presente Ley.

Legeak, bestalde, sei xedapen gehigarri ditu, zeinen bidez sinplifikatze-neurri jakin batzuen epeak ezartzen baitira; azken xedapenak ere baditu, xedapen arauemaile

La Ley incluye seis disposiciones adicionales con mandatos de plazos en relación con algunas medidas de simplificación para, posteriormente, en

orokor hauek aldatzeko: 3/2022 Legea, maiatzaren 12koa, Euskal Sektore Publikoarena; 6/2022 Legea, ekainaren 30koa, Xedapen Orokorrak Egiteko Prozedurarena; 91/2023 Dekretua, ekainaren 20koa, Herritarrei arreta integral eta multikanala ematekoa eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izatekoa; eta beste xedapen orokor batzuk, hala nola Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariari buruzkoa eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Itzultzaile Zerbitzu Ofizialari buruzkoa.

las disposiciones finales proceder a la modificación de determinadas disposiciones normativas de carácter general: Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco; Ley 6/2022, de 30 de junio, del procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general; Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi; Decreto 91/2023, de 20 de junio, de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos, y varias disposiciones generales sobre el Boletín Oficial del País Vasco y el Servicio Oficial de Traductores de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

ATARIKO TITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

I. KAPITULUA.- XEDEA, HELBURUA ETA APLIKAZIO-EREMUA

1. artikulua. Xedea

Lege honen xedea da zerbitzu digitalak eta herritarrentzako arreta bideratzea, herritarrak ardatz hartuta eta zeharkako ikuspegi integrala eta multikanala baliatuta; orobat, legearen xedea da Administrazioa sinplifikatzeko eta prozedurak arintzeko arauak ezartzea.

2. artikulua. Helburuak

Ondorio horietarako, hauek dira lege honen helburuak:

a) Gai hauek gidatzeko printzipio orokorrak ezartzea: herritarrentzako arreta, administrazio publiko digitala eta haren presentzia ingurune birtualetan, eta Administrazioa sinplifikatzea.

b) EAEko sektore publikoarekiko harremanetan herritarrek zer eskubide eta eginbehar dituzten ezartzea; hots, eskubideak balia ditzaketela bermatzea, eta betebeharrak betetzen laguntzea.

TÍTULO PRELIMINAR. DISPOSICIONES GENERALES

CAPÍTULO I. OBJETO, FINALIDAD Y ÁMBITO DE APLICACIÓN

Artículo 1. Objeto

La presente ley tiene por objeto orientar los servicios digitales y la atención a la ciudadanía con una visión centrada en ésta, de forma transversal, integral, y multicanal; así como regular la simplificación administrativa y la agilización de los procedimientos.

Artículo 2. Fines

A tal efecto, la ley persigue los siguientes fines:

a) Establecer los principios generales de la atención a la ciudadanía, de la administración pública digital y su presencia en los entornos virtuales, así como de la simplificación administrativa.

b) Establecer los derechos y deberes de la ciudadanía en sus relaciones con el sector público vasco, garantizar el ejercicio de los primeros y facilitar el cumplimiento de los segundos.

- | | |
|---|---|
| <p>c) <u>Kanalaren</u> aukeraketa arautzea, eta, zenbait kasutan, administrazio publikoekiko harremanak kanal digitalaren bidez izateko betebeharra arautzea.</p> <p>d) Herritarrak erdigunean jarrita <u>arreta</u> integrala eta multikanala emango duten administrazio publikoen funtsezko alderdiak arautzea.</p> <p>e) <u>Administrazioa sinplifikatzeko lanaren gobernantzaren oinarriak</u> eta EAEko sektore publikoaren lankidetzak eta koordinazioa ezartzea, gardentasunez eta herritarren parte-hartzearekin.</p> <p>f) <u>Administrazioa sinplifikatzeko</u> betebeharra ezartzea EAEko sektore publikoan, prozesuak eta prozedurak arinak, sinpleak, errazak, efikazak eta efizienteak izan daitezzen; halaber, sinplifikatze-lan horren programazioa, jarraipena eta ebaluazioa ezartzea.</p> <p>g) Administrazioa sinplifikatzeko <u>neurri</u> motak arautzea.</p> <p>h) <u>Ziurtapen-entitate laguntzaileen</u> araubidea erregulatzea, egiaztapenak, txostenak eta ziurtagiriak egiteko eginkizunak bete ahal izan ditzaten, eta ezartzea nolakoak izango diren halako entitateen jarduerak, zer eginkizun, betebeharrak eta erantzukizunak izango dituzten, eta zer akreditazio- eta erregistro-sistema erabiliko duten.</p> <p>i) Ziurtapen-entitate laguntzaileen zehapen-araubidea erregulatzea.</p> | <p>c) Regular la elección del <u>canal</u> y, en determinados casos, la obligación del canal digital en la relación con las Administraciones públicas.</p> <p>d) Regular los elementos esenciales de una Administración pública centrada en la ciudadanía, y la <u>atención</u> integral y multicanal a la misma</p> <p>e) Establecer las bases de la <u>gobernanza de la simplificación administrativa</u> y la cooperación y coordinación del sector público vasco, de forma transparente y con la participación de la ciudadanía.</p> <p>f) Establecer la obligación de la <u>simplificación administrativa</u> en el sector público vasco para lograr procesos y procedimientos ágiles, sencillos, fáciles, eficaces y eficientes; y la programación, seguimiento y evaluación de dicha simplificación.</p> <p>g) Regular los distintos tipos de <u>medidas</u> de simplificación administrativa.</p> <p>h) Regular el régimen de las <u>entidades colaboradoras de certificación</u> que les permita ejercer funciones de comprobación, informe y certificación, estableciendo el carácter de su actividad, sus funciones, obligaciones y responsabilidades, así como su sistema de acreditación y registro.</p> <p>i) Regular el régimen sancionador de las entidades colaboradoras de certificación.</p> |
|---|---|

3. artikulua. Aplikazio-eremua

1. Lege hau Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoan aplikatuko da, eta euskal sektore publikoko beste subjektu batzuetara hedatuko da, lehenengo xedapen gehigarrian ezarritako baldintzetan eta bakoitzaren erakunde-araudiaren arabera.

Artículo 3. Ámbito de aplicación

1. La presente Ley es de aplicación al sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, extendiéndose a otros sujetos del sector público vasco en los términos fijados por la disposición adicional primera y de acuerdo con su respectiva normativa institucional propia.

2. Antolamendu-aurreikuspenak honako hauei aplikatuko zaizkie, kasuan-kasuan xedatzen den moduan:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari.

b) Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko organismo autonomo, zuzenbide pribatuko ente publiko, sozietate publiko, fundazio eta partzuergoei.

c) Aurreko letretan aipaturikoen zuzeneko edo zeharkako partaidetza nagusia duten enteei, sozietateei eta pertsona juridikoei.

d) Gainerako entitate publikoei, hala xedaturik egonez gero haiek sortzeko arauan edo lege honetan bertan.

4. artikulua. Definizioak.

Lege honen ondorioetarako, honela ulertzen dira hauek:

Administrazio-jarduketa automatizatua: Administrazio publikoak administrazio-prozedura baten barruan bitarteko elektronikoen bidez osorik egiten duen jarduketa –baita adimen artifizialeko tekniken eta tresnen bidez egiten duena ere–, enplegatu publikoen zuzeneko esku-hartzerik gabea; gerta daitezkeen atzerapen bakarrak jarduketaren euskarri diren plataforma edo sistemen eskuragarritasunaren eta jarraitutasunaren ondoriozkoak dira. Horrek ez du kentzen, hala ere, enplegatu publikoek prozesua ikuskatu eta kontrolatu beharra.

Herritarrentzako arreta: EAEko sektore publikoak antolatzen dituen prozesu eta bitartekoen multzoa, herritarrek izan dezaten eskubideak baliatu, betebeharrak bete eta zerbitzu publikoak irispidean izateko aukera emango dien harremangune eraikitzaile bat. Zehazki, herritarrentzako arretaren barruan hauek sartzen dira: harrera eta orientazioa; administrazio-informazioa; dokumentuak

2. Las previsiones estrictamente organizativas son aplicables, en la forma que en cada caso se disponga, a:

a) La Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

b) Los organismos autónomos, entes públicos de derecho privado, sociedades públicas, y fundaciones y consorcios del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

c) Los entes, sociedades y personas jurídicas participadas mayoritariamente, ya sea de manera directa o indirecta, por las anteriores.

d) Aquellas otras entidades de naturaleza pública en que así lo disponga su norma de creación o esta misma ley.

Artículo 4. Definiciones.

A efectos de esta ley se entiende por:

Actuación administrativa automatizada: actuación realizada íntegramente a través de medios electrónicos, incluido el uso de técnicas y herramientas de inteligencia artificial, por la Administración pública en el marco de un procedimiento administrativo y en la que no interviene de forma directa una persona empleada pública, sin otras dilaciones que las que, en su caso, pudieran derivarse de la disponibilidad y continuidad de las plataformas o sistemas que lo soporten, todo ello sin perjuicio de la necesaria supervisión y control del proceso por el personal empleado público.

Atención a la ciudadanía: el conjunto de procesos y medios que el sector público vasco organiza para crear un espacio constructivo de relaciones que permitan a la ciudadanía el ejercicio de sus derechos, el cumplimiento de sus obligaciones y el acceso a los servicios públicos. En concreto, la atención a la ciudadanía comprende el recibimiento y

bete, jaso eta erregistratzea; herritarrei eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko laguntza eta orientazioa ematea, eta kexak eta iradokizunak kudeatzea.

orientación, la información administrativa, la cumplimentación, recepción y registro de documentos, la asistencia y orientación en el ejercicio de sus derechos y cumplimiento de sus obligaciones y la gestión de quejas y sugerencias.

Baimena edo lizentzia: agintaritza eskudunaren berariazko edo presuntziozko edozein administrazio-egintza, eskubide bat aitortu edo baliatu aurretik edo jarduera bat hasi eta garatu aurretik exijitzen dena.

Autorización o licencia: Cualquier acto administrativo expreso o presunto de la autoridad competente que se exija, con carácter previo, para el reconocimiento o ejercicio de un derecho, o bien el inicio y desarrollo de una actividad.

Administrazio-karga: Administrazio-izaerako jarduera oro, baldin eta interesdunak bere gain hartu behar duen kostu bat bada, araudiaren ondorioz administrazio publikoari informazioa emateko betebeharra betetzeko soilik, eta araurik ezean gauzatuko ez litzatekeen administrazio-lan bat badakar berekin.

Carga administrativa: Toda actividad de naturaleza administrativa que supone un coste que la persona interesada ha de asumir sólo para cumplir una obligación de información a la Administración pública derivada de la normativa y que implica una tarea administrativa que no llevaría a cabo en ausencia de la norma.

Dokumentu-egiaztapenaren ziurtagiria: lege honen II. tituluko II. kapituluan, garapeneko erregelamendu-arauetan eta aplikatzeko den araudi sektorial espezifikoan ezarritakoaren arabera akreditatuta dagoen ziurtapen-entitate laguntzaile batek interesdunak eskaturik egindako dokumentua, nork bere borondatez aurkez dezakeena.

Certificación Documental Acreditada: El documento de aportación voluntaria emitido a instancia de la persona interesada por una entidad colaboradora de certificación acreditada de acuerdo con lo establecido en el capítulo II del título II de esta Ley, las normas reglamentarias de desarrollo y la normativa sectorial específica de aplicación.

Herritarrak: pertsona fisikoak, pertsona juridikoak eta nortasun juridikorik gabeko entitateak, lege honen aplikazio-eremuan sartzen diren entitateekin dituzten harremanetan.

Ciudadanía: personas físicas, jurídicas y entidades sin personalidad jurídica en sus relaciones con las entidades incluidas en el ámbito de aplicación de esta Ley.

Aurretiazko komunikazioa: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 69.2 artikuluaaren arabera, aurretiazko komunikazioa da dokumentu bat zeinaren bitartez interesdunek Administrazio publikoari jakinarazten baitizkiote beren identifikazio-datuak edo jarduera bat hasteko edo eskubide bat baliatzeko esanguratsua den beste edozein datu.

Comunicación previa: Tal y como señala el artículo 69.2. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, documento mediante el que la persona interesada pone en conocimiento de la Administración pública sus datos identificativos o cualquier otro dato relevante para el inicio de una actividad o el ejercicio de un derecho.

Aurretiazko komunikazioarekin batera, hala badagokio, beharrezkoak diren dokumentu guztiak aurkeztu ahal izango dira, dagokion araudian ezarritakoaren arabera.

La comunicación previa podrá ir acompañada, en su caso, de cuantos documentos sean necesarios, de acuerdo con lo establecido en la normativa correspondiente.

Erantzukizunpeko adierazpena:

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 69.1 artikuluaaren arabera, erantzukizunpeko adierazpena da interesdunak sinatutako dokumentu bat zeinean adierazten baitu, bere erantzukizunaren pean, betetzen dituela indarrean den araudiak eskubide edo ahalmen bat aitortzeko edo hura baliatzeko ezarritako betekizunak, baduela hori egiaztatzen duen dokumentazioa, Administrazioaren esku jarriko duela hark hala eskatzen dionean, eta konpromisoa hartzen duela betebeharroriek betetzeko aitortpen edo baliatze horri dagokion denbora guztian. Betekizunek espresuki jasota egon behar dute, argi eta zehatz, erantzukizunpeko adierazpenean bertan.

Declaración responsable:

Tal y como señala el artículo 69.1. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, documento suscrito por la persona interesada, en el que manifiesta, bajo su responsabilidad, que cumple con los requisitos establecidos en la normativa vigente para obtener el reconocimiento de un derecho o facultad o para su ejercicio, que dispone de la documentación que así lo acredita, que la pondrá a disposición de la Administración cuando le sea requerida, y que se compromete a mantener el cumplimiento de las obligaciones durante el período de tiempo inherente a dicho reconocimiento o ejercicio. Los requisitos deberán estar recogidos de manera expresa, clara y precisa en la propia declaración responsable.

Enpresak: edozein bolumen edo izaera juridiko duten enpresa pribatuak; enpresa-edo lanbide-jarduera bat hasten duten ekintzaileak, eta trafiko ekonomikoan ondorioak eragingo dituzten jarduerak gauzatzen dituzten bestelako entitateak (irabazi-asmorik gabeko elkarteak, fundazioak, etab.).

Empresas, tanto las empresas privadas de cualquier volumen o naturaleza jurídica como los emprendedores que inician su actividad empresarial o profesional y cualquier otra entidad cuyas actividades surtan algún efecto en el tráfico económico (asociaciones sin ánimo de lucro, fundaciones, etc.).

Ziurtapen-entitate laguntzailea:

Ziurtapen Entitate Laguntzaileen Erregistro Orokorrean behar bezala akreditatuta eta inskribatuta dagoen pertsona juridikoa, dagokion jarduera-eremuan egiaztapenak, txostenak eta ziurtagiriak egiteko eginkizunak betetzen dituen eta dokumentu-egiaztapenaren ziurtagiriak egiteko akreditatuta dagoena lege honen II. tituluko II. kapituluaren, garapeneko erregelamendu-arauen eta aplikatzekoa den araudi sektorial espezifikoaren arabera.

Entidad colaboradora de certificación:

Persona jurídicas que, que, debidamente acreditada e inscrita en el Registro General de Entidades Colaboradoras de Certificación, ejerza funciones de comprobación, informe y certificación en el ámbito de su actividad y estén acreditadas para emitir certificados de verificación documental de acuerdo con lo establecido en capítulo II del Título II de esta Ley, las normas reglamentarias de desarrollo y la normativa sectorial específica de aplicación.

Administrazio-espeditentea: dokumentu eta jarduketan multzo ordenatua da, administrazio-ebazpenaren aurrekari eta oinarri izateko balio duena eta hura betearazteko eginbideak ere jasotzen dituena, bat etorritik Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 70. artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Dokumentu-kudeaketa Integralaren eta Dokumentu-ondarearen ekainaren 23ko 5/2022 Legeak 3.f) artikuluan ezarritakoarekin.

Expediente administrativo: de acuerdo con lo establecido en el artículo 70 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en el 3.f) de la Ley 5/2022, de 23 de junio, de gestión documental integral y patrimonio documental de la Comunidad Autónoma del País Vasco, conjunto ordenado de documentos y actuaciones que sirven de antecedente y fundamento a la resolución administrativa, así como las diligencias encaminadas a ejecutarla.

Arau-eraginaren azterketari buruzko memoria: arau-proiektuei erantsitako informazioa jaso eta biltzen duen dokumentua da, zeinak Xedapen Orokorrak Egiteko Prozeduraren ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 15.3 artikuluan ezarritako edukia izango baitu.

Memoria de análisis del impacto normativo: documento en el que se recoge y unifica la información que acompaña a un proyecto normativo, con el contenido establecido en el apartado 3 del artículo 15 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del procedimiento de elaboración de las disposiciones de carácter general.

Dokumentuak eta formularioak normalizatzea: oro har administrazio-prozedurei lotuta dauden dokumentu mota guztiek eta bereziki formularioek bete beharreko diseinu-, formatu-, eduki- eta funtzionaltasun-ezaugarriak homogeneizatzea, edozein dela ere dokumentu horiek aurkezteko erabili den kanala.

Normalización de documentos y formularios: homogenización del diseño, formato, contenido y funcionalidades que debe cumplir todo tipo de documento asociado a un procedimiento administrativo en general, y los formularios en particular, independientemente del canal utilizado para su presentación.

Prozedura: zerbitzua edo haren zati bat ematean bete behar den prozesua, zeina administrazio-egintza bat emateko edo Administrazioaren borondatea adierazteko formalki egiten diren izapideen eta jarduketan multzo ordenatua baita.

Procedimiento: Proceso que se ha de seguir en la prestación del servicio o de una parte de este y que se constituye como un conjunto ordenado de trámites y actuaciones formalmente realizadas para dictar un acto administrativo o expresar la voluntad de la Administración.

Prozesua: jardueren sekuentzia ordenatua, elkarri lotutako administrazio-prozeduretako izapideak barnean direla, beharrezkoak direnak herritarrei erantzuteko edo zerbitzua emateko, herritarrek zerbitzu edo prestazioen bezero, erabiltzaile edo onuradun diren aldetik.

Proceso: secuencia ordenada de actividades, incluidos los trámites de los procedimientos administrativos, interrelacionadas entre sí, necesarias para dar respuesta o prestar servicio a la ciudadanía, como cliente, usuaria o beneficiaria de servicios o prestaciones.

Administrazioa arrazionalizatzea: lana antolatzea halako moduan, non errendimendua handitu edo kostuak

Racionalización administrativa: Organización del trabajo de manera que aumente el rendimiento o reduzca los

murritzuko diren, ahalegin txikiena eginda, eta administrazio-prozedura denbora-, kostu- eta arau-irizpide arrazoizko baten arabera ordenatzea; hau da, prozedura ahalik eta arinena eta ekonomikoa izatea, bai eta zuzenbidearen arabera ere.

Administrazio-kargak murriztea: Administrazioa sinplifikatzeko neurriak, zeinen helburua baita interesdunak, Administrazio publikoa informatzeko betebeharrak betetzeko soilik, bere gain hartu behar dituen administrazio-kostuak murriztea; betebeharrak horrek administrazio-ataza bat dakar berekin, zeina ez bailuke egingo araurik egon ezean.

Zerbitzu proaktiboa eta pertsonalizatua: administrazio publikoek eskaintzen duten zerbitzu digital aurreikusgarria eta alde aurrekoa, eskabide formalik aurkeztea eskatzen ez duena eta hartzailearen inguruabar bereziak kontuan hartzen dituen.

Administrazioa sinplifikatzea: administrazio publikoen jardura eta pertsonen administrazioekin harremanak izateko modua sinplifikatzeko eta errazteko helburua duen jardura oro: prozeduren araudia hobetzea (araugintza-kalitatea eta administrazio-kargen murrizketa), barne-neurriak eta prozesuen berringeniarritza, eta prozedurak arintzea eta arrazionalizatzea, faseak, izapideak, betekizunak eta dokumentuak ezabatuz, gutxituz eta trinkotuz, aldiak eta epeak nabarmen murrizteko eta zerbitzuak arinago emateko (joan-etorriak saihestea eta denbora eta kostuak aurrezteak) eta administrazio-jardura efikazagoa eta efizienteagoa izateko, interesdunen eskubideak eta bermeak inola ere murriztu gabe. Hiru dira Administrazioa sinplifikatzeko oinarriak: antolamendua, prozedurak eta araudia.

Adimen artifizialeko sistema: makinetan oinarritutako sistema, autonomia-maila batekin baino gehiagorekin funtzionatzeko

costes con el mínimo esfuerzo, ordenar el procedimiento administrativo conforme a un criterio razonable de tiempo, de coste y de la norma; es decir, que sea lo más ágil posible, lo más económico y lo más ajustado a derecho.

Reducción de cargas administrativas: medidas de simplificación administrativa dirigidas a reducir los costes administrativos que la persona interesada ha de asumir sólo para cumplir una obligación de información a la Administración pública y que implica una tarea administrativa que no llevaría a cabo en ausencia de la norma.

Servicio proactivo y personalizado: servicio digital que se ofrece por las Administraciones Públicas de manera predictiva y anticipada sin necesidad de presentar una solicitud formal y teniendo en cuenta las circunstancias particulares de la persona a la que se dirige.

Simplificación administrativa: Toda actuación dirigida a hacer más sencilla y más fácil la actividad de las Administraciones públicas y la forma de interactuar de las personas con éstas: mejora regulatoria de los procedimientos (calidad normativa y reducción de cargas administrativas), medidas internas y reingeniería de procesos, y agilización y racionalización del procedimiento que elimine, reduzca y compacte fases, trámites, requisitos y documentos de este para reducir de manera sustancial los tiempos y plazos y ganar agilidad en la prestación de los servicios (evitar desplazamientos, economizar tiempo y ahorrar costes) así como lograr una mayor eficacia y eficiencia en la actividad administrativa sin merma, en ningún caso, de los derechos y las garantías de las personas interesadas. La simplificación administrativa tiene tres pilares básicos, organizativa, procedimental y normativa.

Sistema de inteligencia artificial: sistema basado en máquinas que está diseñado para funcionar con distintos niveles de

diseinatuta dagoena eta hedatu ondoren egokitze-gaitasuna izan dezakeena. Helburu esplizitu zein inplizituarentzako, jasotzen duen sarrera-informaziotik abiatuta inferitzen du nola eman irteera-emaizak, hala nola iragarpenak, edukiak, gomendioak eta erabakiak, zeinak ingurune fisiko edo birtualetan izan baitezakete eragina.

autonomía y que puede mostrar capacidad de adaptación tras el despliegue, y que, para objetivos explícitos o implícitos, infiere de la información de entrada que recibe la manera de generar resultados de salida, como predicciones, contenidos, recomendaciones o decisiones, que pueden influir en entornos físicos o virtuales.

Baterako izapidetzea edo izapidetze bateratua: datuak eskuratzeko eta tratatzeko mekanismoa, jarduera berari buruzko administrazio-prozedura bat baino gehiago egonez gero aukera ematen duena interesdunek administrazio publikoei behin bakarrik aurkezteko beren jarduerari eta establezimenduei buruzko datuak eta dokumentuak; mekanismo horrek ahalbidetu behar du datuen eta dokumentuen kalitatea eta koherentzia bermatzea.

Tramitación conjunta o unificada: mecanismo de captura y tratamiento de datos que, en caso de concurrencia de varios procedimientos administrativos sobre una misma actividad, permite que las personas interesadas faciliten a las administraciones públicas los datos y los documentos relativos a su actividad y sus establecimientos una única vez y que garantiza su calidad y coherencia.

Leihatila bakarra: zerbitzu bati edo batzuei lotutako izapide guztiak instantzia, organismo edo leku fisiko zein birtual bakar batean biltzea; horrenbestez, interesdunak ez du beste instantzia, organismo edo leku batzuetara joan beharrik izango.

Ventanilla única: agrupamiento, en una sola instancia, organismo o lugar, presencial o virtual, donde realizar todos los trámites asociados a uno o varios servicios sin necesidad de desplazarse a otras instancias, organismos o lugares.

II. KAPITULUA. HERRITARRENTZAKO ARRETAREN ETA ADMINISTRAZIO PUBLIKO DIGITALAREN PRINTZIOAK

CAPÍTULO II. PRINCIPIOS DE ATENCIÓN A LA CIUDADANÍA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DIGITAL

5. artikulua. Printzipio orokorrak

Artículo 5. Principios generales

Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legean jasota dauden jarduketa-printzipioez, funtzionamenduaren eta herritarrekiko interakzioaren printzipioez eta administrazio elektronikoaren printzipioez gain eta Estatuko oinarritzko legedian ezarrita daudenez gain, EAEko sektore publikoa osatzen duten subjektu guztiei kapitulu honetan ezarritako printzipioak aplikatuko zaizkie.

Además de los principios de actuación, funcionamiento e interacción con la ciudadanía y de la administración electrónica previstos en la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco y en la legislación básica estatal, resultarán de aplicación a todos los sujetos integrantes del sector público vasco los establecidos en el presente capítulo.

6. artikulua. Herritarrentzako arretaren printzipioak.

EAEko sektore publikoak eskainiko duen herritarrentzako arretak printzipio hauek betetzen direla bermatuko du:

a) Begirunea, ardura eta errespetu handiena izatea arreta-zerbitzuetan eta, oro har, pertsonetik harremanetan.

b) Herritarrek erdigunean dauzkan kalitateko zerbitzua izatea, arreta-sistema integral, irisgarri eta multikanalak hedatuta.

c) Argitasuna eta herritarrekiko hurbiltasuna izatea bulegoetan, kanaletan, hizkeran, prozesuetan, izapideetan eta atazetan.

d) Informazioa objektiboa, egiazkoa, osoa, autentikoa, eguneratua eta homogeneoa izatea, transmisio-bidea edozein dela ere.

e) Konfidentzialtasuna gordetzea eta datu pertsonalen babesa errespetatzea.

f) Administrazio-egitura guztien erantzukidetasuna, bakoitzari dagokion arreta-mailan.

g) Gainerako administrazio publikoekin lankidetzan eta elkarlanean aritzea eta koordinatzea, herritarrei arreta emateko.

h) Administrazio publikoen arteko elkarreragingarritasuna.

i) Zerbitzuak eta arreta euskaraz emateko eta jasotzeko eskaintza aktiboa egitea.

7. artikulua. Ingurune birtualetako presentziaren printzipioak

Ingurune birtualetako presentzia erabiltzaileen esperientzian oinarrituta

Artículo 6. Principios de la atención a la ciudadanía.

La atención a la ciudadanía por el sector público vasco garantizará la materialización de los siguientes principios:

a) Deferencia, esmero y máximo respeto en la prestación de los servicios de atención y, en general, en el trato con las personas.

b) Servicio de calidad orientado a la ciudadanía mediante el despliegue de sistemas de atención integral, accesible y multicanal.

c) Claridad y proximidad a la ciudadanía en dependencias, canales, lenguaje, procesos, trámites, y ejecución de tareas.

d) Objetividad, veracidad, integridad, autenticidad, actualización, y homogeneidad de la información con independencia de su medio de transmisión.

e) Confidencialidad y respeto a la protección de datos de carácter personal.

f) Corresponsabilidad de todas las estructuras administrativas en el nivel de atención que les corresponda.

g) Cooperación, colaboración y coordinación con el resto de las Administraciones públicas en la atención a la ciudadanía.

h) Interoperabilidad entre las Administraciones públicas

h) Oferta activa para prestar y recibir servicios y atención en euskera.

Artículo 7. Principios de la presencia en entornos virtuales

La presencia en entornos virtuales será diseñada sobre la base de la experiencia

diseinatuko da, eta printzipio hauek errespetatu beharko dira beti:

a) Dagokion irudi instituzionalaren batasuna.

b) Ingurune birtualetan argitaratzen denaren gaineko erantzukizuna.

c) Eskuragarritasuna.

d) Webguneen eta gailu mugikorretarako aplikazioen irigarritasuna.

e) Edukien kalitatea eta koherentzia.

f) Gardentasuna, publikotasuna eta herritarren parte-hartzea.

g) Erabiltzaileei begirako diseinua eta ikuspegia.

h) Personalizazioa, kolektibo espezifikoien eta pertsona-profilen eskaerara eta berezitasunetara egokitzeak.

i) Arrazionaltasuna, efikazia eta efizientzia, herritarrekin harremanak izateko kanalak eta guneak sortzeko eta mantentzeko.

8. artikulua. Zerbitzu publikoen eta administrazio digitalaren printzipioak.

Herritarrentzako zerbitzuek printzipio hauek bete behar dituzte:

a) Herritarren beharretara orientatzea eta erabiltzaileak erdigunean jartzea.

b) Erregulazio ona, hala nola araudia sinplifikatzea eta administrazio-kargak ezabatzea.

c) «Behin bakarrik» printzipioa, bermatuko duena herritarrek informazioa behin bakarrik emango dutela eta ez zaiela eskatuko EAEko sektore publikoak lehendik duen daturik eta dokumenturik berriro aurkeztea.

d) Prestazioaren jarraitutasuna; horretarako, gerta daitezkeen segurtasun-gorabeherei

de las personas usuarias y, en todo caso, deberá respetar los siguientes principios:

a) Unidad de imagen institucional que corresponda en cada caso.

b) Responsabilidad sobre lo que se publica en los entornos virtuales.

c) Disponibilidad

d) Accesibilidad de los sitios web y aplicaciones para dispositivos móviles.

e) Calidad y coherencia de contenidos.

f) Transparencia, publicidad y participación de la ciudadanía.

g) Diseño y enfoque dirigido a las personas usuarias.

h) Personalización para adecuar las demandas y singularidades de colectivos específicos y perfiles de personas.

i) Racionalidad, eficacia y eficiencia en la creación y mantenimiento de canales y espacios de relación con la ciudadanía.

Artículo 8. Principios de los servicios públicos y la Administración digital.

Los servicios a la ciudadanía deberán respetar los siguientes principios:

a) Orientación a las necesidades de la ciudadanía y centrado en las personas usuarias.

b) Buena regulación, que incluye la simplificación de la normativa y la eliminación de las cargas administrativas.

c) Principio de «solo una vez», que garantice que la ciudadanía facilite la información una sola vez y no se le requiera datos ni documentos que ya tenga el sector público vasco.

d) Continuidad de la prestación, adoptándose las medidas jurídicas, técnicas y organizativas que permitan

aurre egiteko neurri juridikoak, teknikoak eta antolakuntzakoak hartuko dira.

hacer frente a eventuales incidentes de seguridad.

e) Datuetan oinarritutako zerbitzuak, digitalak izango direnak diseinutik bertatik.

e) Servicios basados en datos y digitales desde el diseño.

f) Lehentasunez eta berez, zerbitzuak digitalak izango dira, eta beste kanal batzuekin batera eskainiko dira.

f) Servicios digitales primero y por defecto, coexistente con otros canales.

g) Zeharkakotasuna: ez bakarrik antolakundearen izapidetze-prozesuetan eta -plataformetan; zeharkakotasuna eta malgutasuna, halaber, antolamenduaren dagokionez, efikaziaz izapidetu ahal izateko administrazio-organismo edo entitate baten eskumen propioak gainditzeko dituzten prozedurak.

g) Transversalidad: No sólo de procesos y plataformas de tramitación en las organizaciones, sino también transversalidad y flexibilidad organizativa que permita tramitar eficazmente los procedimientos que trasciendan las competencias propias de un órgano administrativo o entidad.

h) Ebaluatzea eta kontuak ematea.

h) Evaluación y rendición de cuentas.

9. artikulua. Araugintza-kalitatearen eta erregulazio onaren printzipioak.

Artículo 9. Principios de calidad normativa y buena regulación.

1. Alde batera utzita zer dagoen ezarrita Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 129. artikuluan, Euskal Sektorre Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 63.p) artikuluan eta Xedapen Orokorrak Egiteko Prozeduraren ekainaren 30eko 6/2022 Legearen 4. artikuluan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoaren kasuan, legegintza-ekimena eta erregelamenduak egiteko ahal egikaritzean, EAEko sektore publikoa osatzen duten subjektu guztiek araugintza-kalitatearen eta erregulazio onaren printzipio hauen arabera jokatu dute:

1. Con independencia de lo dispuesto en el artículo 129 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en el artículo 63.p. de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, y en el artículo 4 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en el caso de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en el ejercicio de su iniciativa legislativa y potestad reglamentaria, todos los sujetos integrantes del sector público vasco actuarán de acuerdo con los siguientes principios de calidad normativa y de buena regulación:

a) Administrazioaren esku-hartze minimoa: araugintza-ekimenak ez du ezarriko eskubide indibidual edo kolektiboaren erabilera mugatzen duen neuririk, edo jardura batean aritzeko betekizun jakin batzuk betetzea eskatzen duenik, salbu eta interes publikoa babesteko beharra arrazoitzen bada, premia- eta proportzionaltasun-printzipioak errespetaturik beti; hortaz, esku hartzeko

a) Intervención administrativa mínima: la iniciativa normativa no establecerá medidas que limiten el ejercicio de derechos, individuales o colectivos, o exijan el cumplimiento de determinados requisitos para el ejercicio de una actividad, salvo que se motive la necesidad para la protección del interés público, respetando en todo caso los principios de necesidad y

bitarteko bakarra ezarriko du Administrazioak, dela komunikazio bat edo erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztea, dela baimen bat edo beste gaikuntza-titulu mota bat eskatzea.

proporcionalidad; de manera que establecerá un único medio de intervención, bien sea la presentación de una comunicación, de una declaración responsable o la solicitud de una autorización u otro tipo de título habilitante.

b) Administrazio-kargen konpentsazioa: herritarrei izapideak eta betebeharrak ez pilatzeko, "bata bestearen truke" araua aplikatuko da administrazio-kargak konpentsatzeko. Horrek esan nahi du gehitzen den administrazio-karga bakoitzeko, kostuaren eta burokraziaren aldetik antzeko eragina duen beste bat edo gehiago ezabatu behar direla.

b) Compensación de cargas administrativas: Con el objetivo de evitar la acumulación de trámites y obligaciones para la ciudadanía se aplicará la regla "una por otra" en el contexto de la compensación de cargas administrativas, que implica que por cada nueva carga administrativa que se introduce, se debe eliminar al menos otra existente con un impacto similar en términos de coste y burocracia.

c) Sinpletasuna eta ulergarritasuna: araugintza-ekimenetan jasotako edukia era argi eta egituratu batez argitaratuko da, erraz ulertzeko moduan, eta hizkera argia eta irakurterraza erabilita.

c) Simplicidad y comprensibilidad: el contenido de las iniciativas normativas se publicará de forma clara, estructurada y fácilmente comprensible, en un lenguaje claro y de lectura fácil.

d) Informazioaren kalitatea: araugintza-prozeduretan zehar herritarrei aurrez kontsultatzeko egiten diren izapideetan eta entzunaldiaren eta informazio publikoaren izapideetan argitaratutako informazioak egiazkoa izan behar du, zehatza, eta benetakotasun eta fidagarritasun egiaztatuko dokumentuetatik iritsia. Era berean, baliagarria izango da, hau da, informazio horrekin lortu nahi diren helburuak betetzeko egokia.

d) Calidad de la información: la información publicada en los trámites de consulta previa a la ciudadanía, audiencia e información pública en los procedimientos normativos deberá ser veraz, exacta, y habrá de proceder de documentos de acreditada autenticidad y fiabilidad. Asimismo, será útil, es decir, adecuada al cumplimiento de los objetivos que se persiguen con dicha información.

e) Irisgarritasuna: araugintza-ekimenak barnean hartuko ditu zenbait neurri, beharrezko direnak pertsona guztiek Administrazio publikoaren aurrean beren eskubideak gauzatzeko aukera izan dezaten eta zerbitzuak benetan eta eraginkortasunez eskuratu ditzaten, pertsona horien gaitasun teknikoak, kognitiboak edo fisikoak edozein direla ere.

e) Accesibilidad: la iniciativa normativa incluirá las medidas necesarias para que todas las personas, independientemente de cuáles sean sus capacidades técnicas, cognitivas o físicas, puedan ejercer sus derechos ante la Administración pública y acceder de forma real y efectiva a sus servicios.

f) Emakumeen eta gizonen berdintasuna: xedapen orokorrak egiteko prozeduran, emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan, EAEko botere publikoek Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta

f) Igualdad de mujeres y hombres: en el procedimiento de elaboración de disposiciones generales, los poderes públicos vascos deberán actuar con sujeción a los principios generales

emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan adierazitako printzipio orokorreari lotuta jardun beharko dute; besteak beste, tratu- eta aukeraberdintasuna bermatzeko, emakumeen kontrako indarkeria matxista prebenitu eta desagerrarazteko edo ikuspegi interseksionalez lan egingo dela bermatzeko neurriak zehaztuz.

señalados en materia de igualdad de mujeres y hombres en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres., para garantizar la igualdad de trato y de oportunidades, para prevenir y erradicar la violencia machista contra las mujeres o para establecer medidas para garantizar que se trabaja desde perspectivas interseccionales.

g) Parte-hartzea: herritarrei aktiboki entzuteko eta haiekin elkarlanean aritzeko neurriak ezarriko dira, araua onartzeko prozeduran haien parte-hartzea bermatzearren, gobernantza kolaboratiboan oinarriturik. Besteak beste, entzunaldiaren eta informazio publikoaren bidez eta kontsultak egitearen bidez bermatuko da, baina baita parte-hartzea eta deliberazioa posible egiten duten gainerako tresnen bidez ere (inkestak, foroak, galdeketa publikoak...).

g) Participación: se establecerán medidas de escucha activa y colaboración ciudadana para garantizar su participación en el procedimiento de aprobación de normas, basadas en la gobernanza colaborativa. Se garantizará, entre otros medios, a través de audiencias, informaciones públicas y consultas, pero también mediante el resto de los instrumentos que posibilitan la participación y la deliberación (encuestas, foros, consultas públicas...).

h) Hizkuntza-berdintasuna: euskara eta gaztelania hizkuntza ofizialak izanik, araugintza-prozeduran haien arteko berdintasuna bermatuko da, bereziki herritarrekiko eta haien elkarte-ehunarekiko harremanetan euskararen erabilera sustatuz. Euskararen erabilera sustatzeari begira, araua euskaraz kalitatez lantzeko neurriak hartuko dituzte erakunde publikoek, eta, gaztelaniazko eta euskarazko bertsioen arteko baliokidetzak ziurtatzeko, bi testuen arteko elkarriketa iraunkorra egituratuko da, horri begira dagozkion neurriak hartuta.

h) Igualdad lingüística: Dado que el euskera y el castellano son lenguas oficiales, se garantizará la igualdad entre ellas en el procedimiento de elaboración normativa, promoviendo especialmente el uso del euskera en las relaciones con la ciudadanía y su tejido asociativo. Con el fin de fomentar el uso del euskera, por parte de las instituciones públicas se adoptarán medidas para elaborar con calidad la norma en euskera, y se articulará un diálogo permanente entre ambos textos para asegurar la equivalencia entre las versiones en castellano y en euskera, adoptando las medidas oportunas al respecto.

i) Jasangarritasuna: etorkizuneko belaunaldiak beren beharrak asetzeko izango duten gaitasuna arriskuan jarri gabe, egungo gizarteak bere beharrak asetzeko duen eskubidea, garapen ekonomikoaren, ingurumenaren zaintzaren eta gizarte-ongizatearen arteko oreka bermatuz.

i) Sostenibilidad: el derecho de la sociedad actual a satisfacer sus necesidades sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer las suyas, garantizando un equilibrio entre el desarrollo económico, el cuidado del medioambiente y el bienestar social.

2. Printzipio horiek aztertuko dira gogoetarako eta prestaketarako egin behar diren aurrelanetan –zeinen artean egongo baitira, batik bat, kontuan har daitezkeen arau-aukeren eraginaren aurretiazko ebaluazioak– eta arau-emaitzen eta -eraginaren ex post ebaluazioetan, helburua baita izapide berriek karga gehigarririk ez sortzea xedapen orokorrak egiteko prozeduretan.

2. Estos principios serán objeto de las labores preliminares de reflexión y preparación, entre las que se incluirán, en particular, las evaluaciones previas de impacto de las alternativas normativas que pueden barajarse, así como de las evaluaciones ex post de resultados e impacto de las normas, de forma que no supongan una carga adicional de nuevos trámites en los procedimientos de elaboración de las disposiciones generales

III. KAPITULUA. HERRITARREN ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

CAPITULO III. DERECHOS Y DEBERES DE LA CIUDADANÍA

10. artikulua. Herritarren eskubideak.

Artículo 10. Derechos de la ciudadanía.

1. Lege honen ondorioetarako, eta hargatik eragotzi gabe Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 13. artikuluan, Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 64. eta 69. artikuluetan eta indarrean dagoen gainerako legedian aurreikusitakoa, herritarrek eskubide hauek dituzte EAEko sektore publikoarekin dituzten harremanetan:

1. A los efectos de la presente Ley, y sin perjuicio de lo previsto en el artículo 13 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los artículos 64 y 69 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, y en el resto de legislación vigente, la ciudadanía, en sus relaciones con el sector público vasco tiene los siguientes derechos:

a) Agintari eta enplegatu publikoek honela tratatua izatekoa: berdintasunez eta inpartzialtasunez, diskriminaziorik egin gabe jaiotzaren, sexuaren, arrazaren, jatorriaren, erlijioaren, sexu-orientazioaren, iritziaren edo beste edozein inguruabar pertsonal edo sozialen ondorioz.

a) A ser tratada por las autoridades y personal empleado público en condiciones de igualdad e imparcialidad y sin discriminación por razón de nacimiento, sexo, raza, origen, religión, orientación sexual, opinión o cualquier otra circunstancia personal o social.

b) Beren inguruabar pertsonaletara egokitutako arreta jasotzekoa.

b) A recibir atención adaptada a sus circunstancias personales.

c) Zerbitzu eta prozedura elektronikoak sortzen, konfiguratzten eta digitalizatzen parte hartzekoa.

c) A participar en la creación, configuración y digitalización de los servicios y procedimientos electrónicos.

d) Eskatutako informazioa, orientazioa edo kudeaketa jasotzekoa, baldin eta EAEko sektore publikoaren eskumenekoa bada.

d) A recibir la información, orientación o la gestión solicitada, siempre que sea competencia del sector público vasco.

e) Informazioa eta arreta modu argi eta ulergarrian jasotzekoa, hizkera argia erabiltzen modalitate, bitarteko, kanal eta euskarri guztietan.

e) A recibir la información y atención de forma clara y fácilmente comprensible, mediante la utilización de lenguaje claro

en todas las modalidades, medios, canales y soportes.

f) Legeek aitortzen dieten beste edozein eskubide.

f) Cualesquiera otros que les reconozcan las leyes.

2. Herritarrek, administrazio-prozedura batean interesdun izanik, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 53. artikuluan ezarritakoez gain, eskubide hauek izango dituzte, lege honetan aurreikusitakoaren arabera:

2. En su condición de personas interesadas en un procedimiento administrativo, además de lo establecido en el artículo 53 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, tendrán los siguientes derechos, de conformidad con lo previsto en esta Ley:

a) Hizkera argiaren irizpideen arabera diseinatutako formulario, instantzia eta eskabide normalizatuak eta sinpleak erabiltzekoa.

a) A formularios, instancias y solicitudes normalizados sencillos, diseñados con criterios de lenguaje claro.

b) Administrazio-prozedura erkidearen legedian ezarritakoaren arabera, interesdunek dokumentu hauek ez aurkezteko eskubidea dute:

b) En los términos establecidos en la legislación de procedimiento administrativo común, derecho de las personas interesadas, a no aportar los siguientes documentos:

- Aplikatzekoa den araudi erregulatzailan eskatzen ez direnak.
- Administrazio jardulearen esku daudenak lehendik.
- Beste edozein administrazio egindakoak.
- Interesdunak aurrez edozein administraziori aurkeztu dizkionak.
- Jatorrizko dokumentuak, non eta, salbuespenez, aplikatzekoa den araudi erregulatzailak ez duen kontrakoa ezartzen.

Los no exigidos por la normativa reguladora aplicable,

Los que ya se encuentren en poder de la Administración actuante,

Los que hayan sido elaborados por cualquier otra Administración,

Los que hayan sido aportados anteriormente por el interesado a cualquier Administración.

Los originales, salvo que, con carácter excepcional, la normativa reguladora aplicable establezca lo contrario.

11. artikulua. Herritarren eginbeharrak.

Artículo 11. Deberes de la ciudadanía.

Lege honen ondorioetarako, eta hargatik eragotzi gabe Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 64. artikuluan aurreikusitakoa, herritarrek eginbehar hauek dituzte EAEko sektore publikoarekin dituzten harremanetan:

A los efectos de la presente Ley, y sin perjuicio de lo previsto en el artículo 64 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, la ciudadanía, en sus relaciones con el sector público vasco, tiene los siguientes deberes:

- | | |
|---|--|
| <p>a) Zerbitzuen ordutegiak eta funtzionamendua errespetatzea, betiere langileen argibideak kontuan hartuta.</p> | <p>a) Respetar los horarios y funcionamiento de los servicios, atendiendo en cualquier caso a las indicaciones del personal.</p> |
| <p>b) Hala badagokio, aurrez aurreko hitzordu-egun eta -orduetan puntual bertaratzea, eta abisatzea joan ezin bada.</p> | <p>b) Ser puntual y acudir el día y en la hora de la cita presencial en su caso y avisar en caso de no poder acudir a la misma.</p> |
| <p>c) Une oro errespetatzea herritarrei arreta emateko eta erregistro-gaietan laguntzeko bulegoetako arauak.</p> | <p>c) Respetar en todo momento las normas de las oficinas de atención a la ciudadanía y de asistencia en materia de registro.</p> |
| <p>d) Lortutako informazioa erabiltzeko eta berrerabiltzeko indarrean dauden legeetan ezarritako betebeharrak betetzea.</p> | <p>d) Cumplir con las obligaciones previstas en la legislación vigente respecto al uso y a la reutilización de la información obtenida.</p> |
| <p>e) Administrazioak administrazio-prozeduren izapide bakoitzerako zehaztutako dokumentu-ereduak eta formulario normalizatuak erabiltzea, bat etorritik. Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 14. artikuluan ezarritakoarekin.</p> | <p>e) Utilizar los modelos de documentos y formularios normalizados determinados por la Administración para cada trámite en los procedimientos administrativos, de conformidad con lo establecido en el artículo 14 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos.</p> |
| <p>f) Zerbitzu publikoak egoki eta arduraz erabiltzea, fede onaren eskakizunen arabera, administrazio-eskumenak baliatzea oztopatu gabe. Bereziki:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Identifikatzeko eta sinatzeko bitartekoak arduraz erabiltzea, nork bere burua identifikatzeko eta bere borondatea autentifikatzeko. – Arduraz jokatzeko Administrazioaren komunikazioak eta jakinarazpenak jasotzean. – Herritarra behartuta badago Administrazioarekiko harremanak bitarteko elektronikoen bidez izatera, betebeharrak betetzeko beharrezkoak diren tresnak eskuratzea. | <p>f) Utilizar los servicios públicos de forma adecuada y diligente, conforme a las exigencias de la buena fe, sin obstaculizar el ejercicio de las competencias administrativas. En particular:</p> <p>Hacer un uso responsable de los medios de identificación y firma para su identificación y la autenticación de su voluntad.</p> <p>Actuar con diligencia en la recepción de las comunicaciones y notificaciones administrativas.</p> <p>En el caso de estar obligado u obligada a relacionarse por medios electrónicos, a dotarse de las herramientas necesarias para cumplir con tal obligación.</p> |

IV. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO PUBLIKOEN EGINBEHARRAK

12. artikulua. Herritarrei arreta emateko eginbehar orokorra.

Agintari, kargudun publiko eta enplegatu publiko guztiek herritarrei arreta emateko eginbeharra dute, eta behar duten arreta eman behar diete beren eskubideak baliatu eta betebeharrak bete ditzaten, kasu bakoitzari dagokion maila, modalitatea eta kanala erabiliz.

13. artikulua. Hizkuntza ofizialen erabilera.

1. EAEko sektore publikoak herritarrei bermatuko die legeetan aitortzen diren hizkuntza-eskubideak balia ditzaketela; bereziki, Administrazio publikoan euskara erabiltzeari buruzkoak, Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta lege hori garatzen duten arauetan, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legean eta Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 76. artikulutik 79. artikulura bitartean xedatutakoaren arabera.

2. Ezertan eragotzi gabe herritarrek EAEko sektore publikoarekiko harremanetan, edozein kanal baliatuz, euskara zein gaztelania erabiltzeko duten eskubidea, arreta emateko langileek herritarrei jakinaraziko diete –eskaera egin aurretik jakinarazi ere– nahi duten hizkuntza ofiziala erabil dezaketela arreta jasotzeko. Halaber, zerbitzuen eskaintza ikusgarria, entzungarria, irisgarria eta berehalakoa izango da, eta arreta-prozesu osoan zehar egongo da erabilgarri.

3. Administrazio-prozeduretan, interesdunak aukeratuko du zein hizkuntza erabili nahi duen, euskara edo gaztelania, izapideak egiteko edo komunikazioak eta jakinarazpenak jasotzeko. Kontrakoa adierazten ez badu, ulertuko da Administrazio publikora jo duenean erabili duen hizkuntza bera aukeratu duela.

CAPITULO IV. DEBERES DE LAS ADMINISTRACIONES PÚBLICAS

Artículo 12. Deber general de atención a la ciudadanía.

Todas las autoridades, cargos públicos y personal empleado público tienen el deber de atender a la ciudadanía, facilitándoles la atención precisa para el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones, en el nivel, modalidad y canal que corresponda en cada caso.

Artículo 13. Uso de las lenguas oficiales.

1. El sector público vasco garantizará a la ciudadanía el ejercicio de los derechos lingüísticos reconocidos en las leyes; en particular, los referidos al uso del euskera en la Administración pública, en virtud de lo dispuesto en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera y en la normativa que la desarrolle, en la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi y en los artículos 76 a 79 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

2. Sin perjuicio del derecho de la ciudadanía a utilizar el euskera y el castellano en cualquiera de los canales de relación con el sector público vasco, el personal de atención a la ciudadanía informará a las personas sobre la posibilidad de utilizar la lengua oficial que deseen en su atención, con carácter previo a su solicitud. Asimismo, la oferta de los servicios será visible, audible, accesible, e inmediata y estará disponible durante todo el proceso de atención.

3. En los procedimientos administrativos, la persona interesada elegirá el idioma, euskera o castellano, para realizar trámites y recibir comunicaciones y notificaciones. Salvo indicación en contrario, se entenderá que la persona ha elegido el idioma utilizado al dirigirse a la Administración pública.

Prozeduren izapideen edozein unetan aldatu ahal izango da aukeratutako hizkuntza. Aldatuz gero, lehenagotik dauden dokumentuak hasieran aukeratutako hizkuntzan geratuko dira.

Se posibilitará la modificación de la opción lingüística en cualquier momento de la tramitación de los procedimientos. En caso de modificación, se mantendrán los documentos anteriores en el idioma inicialmente elegido.

Halaber, idatzita dauden hizkuntzan geratuko dira administrazio publikoek beren esku dauzkaten, egin dituzten edo interesdunak lehenagotik eman dizkien dokumentuak.

Asimismo, se mantendrán en el mismo idioma en el que se encuentren redactados los documentos obrantes en las Administraciones públicas, porque se encuentren en su poder, hayan sido elaborados por ellas, o se hayan aportado anteriormente por la persona interesada.

4. Web-atarien eta egoitza elektronikoaren bidez herritarren esku jartzen diren edukiak, zerbitzuak eta informazioa, gutxienez, Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan egongo dira eskuragarri.

4. Los contenidos, servicios e información que se pongan a disposición de la ciudadanía a través de los portales web y la sede electrónica estarán disponibles, al menos, en las dos lenguas oficiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

5. Dokumentuak erregistro publikoetan zein hizkuntzatan inskribatuko diren erabakitzeke, Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 79. artikuluan xedatutakoa beteko da.

5. La lengua de inscripción de los documentos en los registros públicos estará a los dispuesto en el artículo 79 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

14. artikulua. Hizkera ez-sexista.

Artículo 14. Lenguaje no sexista.

EAEko sektore publikoaren informazio, eduki eta dokumentu orok, edozein euskarri eta modalitatetan dagoela ere, ez du hizkera sexistarik erabiliko, eta bi sexuen presentzia orekatua eta irudi plurala izango ditu, estereotipo sexistak alde batera utzita.

Toda información, contenido o documento del sector público vasco, en cualquier soporte y modalidad, hará un uso no sexista del lenguaje y mantendrá una presencia equilibrada y una imagen plural de ambos sexos, al margen de los estereotipos sexistas.

Adimen artifizialeko sistemetan oinarritutako tresnak erabiltzea sustatuko da, hizkera sexistarik erabili ez dela egiaztatzeke prozesua automatizatzeke.

Se fomentará la utilización de herramientas basadas en sistemas de inteligencia artificial que automaticen la auditoría del lenguaje no sexista.

15. artikulua. Hizkera argia.

Artículo 15. Lenguaje claro.

1. Euskarri eta kanal guztietan, EAEko sektore publikoak zainduko du herritarrei informazioa eta arreta emateko erabiltzen den hizkerak hauek ahalbidetu ditzala:

1. El sector público vasco velará por que el lenguaje utilizado en la información y atención a la ciudadanía en todos los soportes y canales le permita:

a) Behar den informazioa azkar eta erraz aurkitzea.

a) Encontrar rápida y fácilmente la información que necesita.

b) Zailtasunik gabe eta behar bezala ulertzea.

c) Jakinaren gainean erabakitzea.

2. Idazkiak, formularioak, administrazio-komunikazioak, ebazpenak, erabakiak eta EAEko sektore publikoak egiten duen dokumentu oro, euskarria edozein dela ere, hartzaileak erdigunean jarrita idatziko dira, haien premia, interes eta profilak kontuan hartuta, hizkera argia erabiliz, errazago ulertzeko, eta behar diren eskakizun tekniko eta juridikoak behar bezala errespetatuz.

3. Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak, bere aplikazio-eremuan, berariazko prestakuntza-jarduerak antolatuko ditu urteko programazioan, hizkera argiaren erabilera sustatzeko.

Horretaz gain, Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak prozesuetan lagundu eta aholkuak eman ahal izango ditu zerbitzuen eta prozeduren dokumentazioa hizkera argira eta irakurterazera egokitzeke.

Adimen artifizialean oinarritutako tresnak erabiltzea sustatuko da, dokumentuak hizkera argiz sortzeko prozesua automatizatzeke.

V. KAPITULUA. EAEko SEKTORE PUBLIKOAREKIKO HARREMANA

16. artikulua. Harremanak bitarteko elektronikoen bidez izateko betebeharra.

1. EAEko sektore publikoa osatzen duten subjektuek bitarteko elektronikoak erabili beharko dituzte beren artean eta beren organoekin, organismo publikoekin eta haiei lotutako edo haien mendeko entitateekin harremanetan jartzeko, bat etorritz Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 3.2 artikuluaarekin eta Sektore publikoak bitarteko

b) Comprenderla de forma correcta sin dificultad.

c) Tomar, con conocimiento, sus decisiones.

2. Los escritos, formularios, comunicaciones administrativas, resoluciones, acuerdos, y cualquier documento que emita el sector público vasco, sea cual sea su soporte, estarán redactados con una visión centrada en las personas destinatarias, enfocados a sus necesidades, intereses y perfiles, en lenguaje claro para facilitar su comprensión, con el debido respeto a las exigencias técnicas y jurídicas necesarias.

3. El Instituto Vasco de Administración Pública, en su ámbito de aplicación, habilitará en su programación anual las actividades formativas específicas que sean necesarias para el impulso del empleo del lenguaje claro.

Así mismo, el Instituto Vasco de Administración Pública podrá acompañar y asesorar los procesos de adaptación de la documentación de los servicios y procedimientos a lenguaje claro y de lectura fácil.

Se fomentará la utilización de herramientas basadas en inteligencia artificial que automaticen la creación de lenguaje claro.

CAPITULO V. RELACIÓN CON EL SECTOR PÚBLICO VASCO

Artículo 16. Obligación de relacionarse a través medios electrónicos.

1. De conformidad con el artículo 3.2 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, las Administraciones Públicas y el artículo 56 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos, los sujetos

elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 56. artikuluekin.

integrantes del sector público vasco, estarán obligadas a relacionarse a través de medios electrónicos entre sí y con sus órganos, organismos públicos y entidades vinculados o dependientes.

2. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.2 artikuluan eta Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 3. artikuluan aipatzen diren pertsonez gain, beste hauek ere behartuta daude EAEko sektore publikoarekin bitarteko elektronikoen bidez izatera harremana:

2. Estarán obligadas a relacionarse a través de medios electrónicos con el sector público vasco, además de las personas a los que se refiere el artículo 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y el artículo 3 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos, los siguientes:

a) Enpresaburu indibidualak edo autonomoak, lanbide-jardueran egiten dituzten izapide eta jarduketetarako.

a) Las personas empresarias individuales o autónomas para los trámites y actuaciones que realicen en el ejercicio de su actividad profesional.

b) Unibertsitateko ikasleak, egoera akademikoaren ondorioz egiten dituzten izapide eta jarduketetarako.

b) El estudiantado universitario para los trámites y actuaciones que realicen con motivo de su condición académica.

c) Ikertzaileak, ikertzaile gisa diharduten prozeduretan.

c) Las personas investigadoras, en los procedimientos en los que actúen en condición de tales.

d) Funtzionario-kidego edo -eskaletan edo lan-kategorietan sartzeko hautaketa-prozesuetan parte hartzen duten pertsonak bitarteko elektronikoen bidez egin beharko dituzte hautaketa-prozesuari lotutako izapide guztiak, deialdietan ezarritakoaren arabera.

d) Las personas que participen en procesos selectivos para el acceso a cuerpos o escalas funcionariales o categorías laborales deben realizar por medios electrónicos todos los trámites relacionados con el proceso selectivo, de acuerdo con lo que establezcan las convocatorias respectivas.

Neurri egokiak hartuko dira funtzionarioen kidego edo eskaletan edo lan-kategorietan sartzeko hautaketa-prozesuetan parte hartzen duten pertsonen bitarteko elektronikoen erabiltzen laguntzeko, hala behar dutenean.

Se adoptarán las medidas adecuadas para ayudar en la utilización de medios electrónicos a las personas que participen en procesos selectivos para el acceso a cuerpos o escalas funcionariales o categorías laborales que lo necesiten.

e) Aldi baterako langileen lan-poltsetan dauden pertsonak, lan-poltza horiei lotutako izapide eta kudeaketa guztietarako.

e) Las personas integrantes de las bolsas de trabajo de personal temporal en todos los trámites y gestiones relacionados con las mismas.

f) Arestian aipatutako edonor ordezkatzten duten pertsonak.

f) Las personas que representen a cualquiera de las anteriormente indicadas.

3. Bekak, laguntzak eta dirulaguntzak emateko prozeduren oinarriak arautzen dituzten erregelamendu-arauetan, bitarteko elektronikoa nahitaez erabili beharra ezarri ahal izango da, baldin eta aurreko apartatuan adierazitako inguruabarrak betetzen direla justifikatzen bada. Arau horiek onesteko prozeduraren memorian jaso beharko da justifikazio hori.

3. Las normas reglamentarias que regulen las bases de los procedimientos para la concesión de becas, ayudas y subvenciones podrán establecer la obligatoriedad del uso de los medios electrónicos, siempre que se justifique la concurrencia de las circunstancias indicadas en el anterior apartado, justificación que deberá recogerse en la memoria del procedimiento para su aprobación.

4. Artikulu honek 1. apartatuan xedatutakoa ezertan eragotzi gabe, EAEko sektore publikoko organo eskudunen titularrek erabaki ahal izango dute dagokien eskumen-eremua ukitzen duten prozeduretan zer pertsona fisiko egongo diren behartuta harremanak bitarteko elektronikoen bidez soilik izatera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.

4. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo, las personas titulares de los órganos competentes del sector público vasco podrán determinar en los procedimientos que afecten a su ámbito competencial las personas físicas obligadas a relacionarse utilizando únicamente medios electrónicos de conformidad con lo establecido en el artículo 14.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

5. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoaren eta haren sektore publikoaren kasuan, Gobernu Kontseiluaren erabaki baten bidez xedatu ahal izango da oro har zer pertsona fisiko dauden behartuta haiekiko komunikazioetan bitarteko elektronikoa soilik erabiltzera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 14.2 artikuluan ezarritakoaren arabera, hargatik eragotzi gabe artikulu honek 1. apartatuan xedatutakoa.

5. En el caso de la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su sector público, mediante acuerdo de Consejo de Gobierno se podrá determinar, con carácter general las personas físicas obligadas a comunicarse con la misma utilizando únicamente medios electrónicos de conformidad con lo establecido en el artículo 14.2 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo.

6. Administrazioarekiko harreman guztiak elektronikoki izateko betebeharra duen norbaitek beste kanal batetik egiten badu izapideren bat, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68.4 artikuluko eta martxoaren 30eko 203/2021 Errege

6. A toda persona que, estando obligada a relacionarse exclusivamente de forma electrónica con la Administración realice algún trámite por otro canal, se le aplicará el régimen de subsanación del artículo 68.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común

Dekretuaren 14. artikuluko zuzenketa-araubidea aplikatuko zaio –203/2021 Errege Dekretua, Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duena–.

de las Administraciones Públicas y artículo 14 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos.

17. artikulua. Zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-basea.

Artículo 17. Base de datos de las personas usuarias de los servicios públicos.

1. EAEko sektore publikoa osatzen duten subjektuek zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-base korporatiboak sortuko dituzte, datuen babesaren arloan ezarritakoaren arabera; kasu guztietan, datu-base horiek baliatuko dira herritarrekin harremanetan jartzeko eta erlazionatzeko, eta prozedura eta zerbitzu guztietarako komunak izango dira.

1. Los sujetos integrantes del sector público vasco crearán Bases de Datos Corporativas de Personas Usuarias de los Servicios Públicos, con arreglo a lo establecido en materia de protección de datos, que constituirán, en cada caso, la base de datos de contacto y relación con la ciudadanía, común para todos los servicios y los procedimientos.

2. Datu-base korporatiboa erabili beharko da dagokion entitatearen informazio-sistema guztietan –edozein dela ere hartzaileen kolektiboa– eta, zehazki, Herritarren Karpetan eta administrazio-prozedurei lotutako formulario guztietan.

2. Todos los sistemas de información de la entidad correspondiente, sea cual sea el colectivo de la ciudadanía destinataria y, en concreto, la carpeta ciudadana, así como en los diferentes formularios asociados a procedimientos administrativos deberán utilizar dicha base de datos corporativa.

Edonola ere, behin jarduketa edo izapidea egingo duen interesdunaren nortasuna egiaztatuta, haren esku jarriko dira beharrezkoak diren datu guztiak, beti berma dadin interesdunak datuak egiaztatzeko eta osatzeko eta egokitze jotzen dituen aldaketak egiteko duen eskubidea.

No obstante, una vez verificada la identidad de la persona interesada que va a realizar la actuación o el trámite se pondrán a su disposición todos los datos necesarios, garantizándose en todo caso su derecho a verificar, completar y realizar las modificaciones que considere oportunas.

3. Zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-base korporatiboak aukera emango du hainbat profil sortzeko, eta horietako bakoitzean datu espezifikoak jasoko dira, kontuan hartuta EAEko sektore publikoko zer zerbitzu, gai edo entitate den.

3. La base de datos corporativa de las personas usuarias de los servicios públicos habilitará la posibilidad de diferentes perfiles cada uno de ellos con datos específicos en función del servicio, el tema o la entidad del sector público vasco.

4. Harremanetarako datuak interesdunek emango dituzte, aukeratu duten hizkuntzan edozein kanaletatik komunikazioak eta jakinarazpenak jaso ahal izan ditzaten.

4. Los datos de contacto serán facilitados por las personas interesadas, para que puedan recibir las comunicaciones y notificaciones en el idioma elegido en cualquiera de los canales existentes.

5. Zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-baseak, harremanetarako informazioaz gain, aukera emango du banku-informazioa sartzeko, Administrazioak egin beharreko ordainketen eta diru-sarrereren ondorioetarako.

6. Horretarako, herritarrek adieraziko dute zer helbide elektronikotan jaso nahi dituzten komunikazioen eta jakinarazpenen abisuak. Administrazioari informazio hori eman ondoren, interesdunaren ardura izango da informazioa eguneratuta mantentzea eta dagokion helbidera irispidea izatea.

Helbide elektronikoko hori operatibo edo irispidean egoteari utziz gero, interesdunak nahiaez eman behar dio horren berri Administrazioari, abisuak bitarteko horretara igor ez ditzan. Betebehar hori ez betetzeak ez dio Administrazioari inolako erantzukizunik ekarriko operatibo ez dauden bitartekoetara igorritako abisuengatik.

7. Interesdunek haien titulartasuneko datuak irispidean izango dituzte, eta edozein unetan datuok aldatzeko edo ezerezteko aukera izango dute.

8. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren eta haren sektore publikoaren kasuan, herritarrentzako arretaren arloko eskumena duen administrazio-organoa da zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-base korporatiboa ezarri eta kudeatzeko arduraduna.

9. EAEko administrazio publikoek datu-base komun bakarra bultzatuko dute, lehen azaldutako helburuak izango dituen.

18. artikulua. Enplegatu publikoen eta EAEko sektore publikoaren arteko harremanak.

Enplegatu publikoek, EAEko sektore publikoan duten lanpostuko eginkizunak betetzen dituztenean, eta enplegatu publiko

5. Adicionalmente a la información de contacto, la base de datos de personas usuarias de los servicios públicos posibilitará la inclusión de la información bancaria a los efectos de los pagos e ingresos por parte de la Administración.

6. A estos efectos, la ciudadanía indicará una dirección de correo para la recepción del aviso de comunicaciones y notificaciones. Con esa indicación a la Administración, la persona interesada se hace responsable de mantener actualizada dicha información y que dispone de acceso a aquellos.

En caso de que deje de estar operativo o pierda la posibilidad de acceso, la persona interesada está obligada a comunicar a la Administración que no se realice el aviso en dicho medio. El incumplimiento de esta obligación no conllevará responsabilidad alguna para la Administración por los avisos efectuados a medios no operativos.

7. Las personas interesadas tendrán acceso a los datos de su titularidad, y podrán modificarlos, cancelarlos o suprimirlos en cualquier momento.

8. En el caso de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su sector público, el órgano administrativo competente en atención a la ciudadanía es el órgano responsable de la implantación y gestión de la Base de Datos Corporativa de Personas Usuarias de los Servicios Públicos.

9. Las Administraciones públicas vascas impulsarán una única base de datos común y con los fines descritos anteriormente.

Artículo 18. Relaciones de las personas empleadas públicas con el sector público vasco.

Las personas empleadas públicas, cuando estén desempeñando de forma efectiva sus puestos de trabajo en el

izateagatik egiten dituzten izapide eta jarduketetan, nahitaez izan beharko dituzte harremanak bitarteko elektronikoen bidez.

sector público vasco, están obligadas a relacionarse a través de medios electrónicos, para los trámites y actuaciones que realicen por razón de su condición de personal empleado público.

I. TITULUA. EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO SEKTORE PUBLIKOA, HERRITARRAK ERDIGUNEAN JARRITA JARDUNGO DUENA

TÍTULO I. DEL SECTOR PÚBLICO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI CENTRADO EN LA CIUDADANÍA

19. artikulua. Zerbitzuak eta prozedurak etengabe hobetzea.

Artículo 19. Mejora continua de los servicios y procedimientos.

1. Herritarren beharren eta eskaeren arabera erabaki behar da zer zerbitzu eta prozedura publiko eman behar diren eta nola eman behar diren, eta, orobat, nola diseinatu eta garatu behar diren; horrenbestez, sistematikoki eta modu iraunkorrean ebaluatu eta jarraitu behar dira zerbitzuok eta prozedurok, zeren eta hori izango baita haien etengabeko hobekuntzaren oinarri.

1. Las necesidades y demandas de la ciudadanía deben determinar qué servicios y procedimientos públicos deben prestarse y cómo deben prestarse, así como guiar su diseño y desarrollo, por lo que deben ser objeto de seguimiento y evaluación sistemática y permanente y base para la mejora continua.

2. Azken helburua da honelako prozedurak lortzea:

2. El objetivo final es conseguir procedimientos que sean:

a) Sinpleak: samurrak, ulerterrazak eta eginerrazak izan behar dute herritarrentzat.

a) Simples: deben ser sencillos, fáciles de entender y realizar para la ciudadanía

b) Homogeneoak: prozedura berdinek urrats eta betekizun berberak izan behar dituzte.

b) Homogéneos: los procedimientos iguales deben tener los mismos pasos y requisitos.

c) Aurreikus daitezkeenak: erabiltzaileek aukera izan behar dute zehatz-mehatz jakiteko zer emaitza eta ondorio izango dituen prozedurak.

c) Predecibles. Los usuarios deben poder conocer con exactitud los resultados y las consecuencias del procedimiento

d) Proportzionalak: baloratu behar da zer betebeharrak eta karga maila den egokia prozedura bakoitzerako, Administrazioak gehiegizko kontrolik izan ez dezan bere helburuak eta betebeharrak lortzeko orduan.

d) Proporcionales: Hay que valorar qué nivel de obligaciones y cargas es adecuada a cada procedimiento para no caer en un exceso de control de la Administración en la consecución de sus objetivos y obligaciones.

3. Zerbitzu publikoen kalitatea alderdi hauen arteko erlazioak zehaztu du: lortu nahi diren emaitzak; benetan lortzen direnak; kasuan kasuko zerbitzu publikoen erabiltzaileek espero dituztenak, eta arlo bakoitzean indarrean dauden legeek xedatzen dutena.

3. La calidad de los servicios públicos estará determinada por la relación existente entre los resultados que se desean obtener, los que efectivamente se consiguen, los que esperan las personas usuarias de los servicios públicos de que

se trate y lo que define la legislación vigente en cada materia.

Zerbitzuen kalitatea neurtzeko, nahitaezkoa da aldez aurretik konpromisoak eta adierazleak ezartzea.

La medición de la calidad requerirá la previa fijación de compromisos y de sus correspondientes indicadores.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak herritarrentzako zerbitzua etengabe hobetu dadila bultzatuko du, eta, horretarako, zerbitzu publikoaren eta kalitatezko kudeaketaren aldeko kultura eta balioak garatzeko jarduketak sustatuko ditu, bai eta herritarren parte-hartzea eta elkarlana bideratuko dituztenak eta herritarren beharrak eta igurikimenak zerbitzu publikoen garapen-faseetan integratuko dituztenak ere.

4. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi impulsará la mejora constante del servicio a la ciudadanía promoviendo actuaciones que desarrollen la cultura y los valores de servicio público y calidad en la gestión, fomenten y canalicen la participación y la colaboración de la ciudadanía, integrando sus necesidades y expectativas en las distintas fases de desarrollo de los servicios públicos.

5. Herritarrei zerbitzu emateko printzipioak ardatz hauek izango ditu:

5. El principio de servicio a la ciudadanía deberá concretarse en torno a:

a) Kudeaketa publikoa, helburuen araberakoa eta emaitzetara bideratua.

a) La gestión pública por objetivos y orientada a resultados.

b) Herritarren gogobetetzea, bai zerbitzuen erabiltzaile diren aldetik, bai zerbitzuak diseinatzeko, ezartzeko eta ebaluatzeke lanean partaide diren aldetik.

b) La satisfacción de la ciudadanía en su condición, tanto de usuaria de los servicios, como de copartícipes en su diseño, implementación y evaluación.

6. Neurri hauek hartu beharko dira:

6. Deberán adoptarse las siguientes medidas:

a) Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 65. artikuluan araututa dauden kudeaketa publiko aurreratuko sistemak ezartzea.

a) La implantación de los sistemas de gestión pública avanzada regulados en el artículo 65 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

b) Zerbitzu emateko kalitate-konpromisoak eta erabiltzaileen eskubideak eta betebeharrak onartzea eta argitaratzea.

b) La aprobación y publicación de compromisos de calidad en la prestación de los servicios y los derechos y obligaciones que les asisten a las personas usuarias.

c) Zerbitzu publikoak ebaluatzea.

c) La evaluación de los servicios públicos.

d) Herritarrek parte hartzea.

d) La participación de la ciudadanía.

e) Enplegatu publikoen gaitasunak garatzea, eta haien inplikazioak zerbitzu- eta prozedura-kudeaketaren kalitatea etengabe hobetzeari begira duen garrantzia aitortzea.

e) El desarrollo de las capacidades del personal empleado público y el reconocimiento de su implicación en la mejora continua de la calidad de la gestión de los servicios y procedimientos.

20. artikulua. Leihatila bakarra

1. Herritarrei arreta emateko kanal bakoitzak zerbitzu publiko guzti-guztiak eskainiko ditu, eta "leihatila bakarraren" kontzeptupean jardungo du, baina pertsonen bizi-gertaerekin eta zenbait kolektiboren jarduerekin lotutako zerbitzu espezifikoak berariaz bideratzeko leihatila bakarrak ere sortuko dira.

Zerbitzu-jardueretara irispidea izateko eta halakoetan jarduteko prozedurei dagokienez, Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 69.3 artikulua xedatzen duena beteko da.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa lankidetzan arituko da EAEko gainerako sektore publikoarekin arreta-bulegoak interkonektatzeko, helburua baita herritarrek behin bakarrik harremanetan jarrita –izan aurrez aurre, telefono edo Internet bidez, edo izan telefono mugikorraren bidez– egin ahal izatea administrazio-izapideak eta lortu ahal izatea behar duten informazioa eta laguntza.

3. Halaber, elkarlanean jardungo du erakundearteko leihatilak edozein arreta-kanalean hedatzeko, baita aurrez aurreko kanalean ere, herritarrei aurrez aurreko arreta bateratua eman nahi baitzaie, batez ere lurralde historikoetako hiriburuetatik urrun dauden lurralde-eremuetan.

21. artikulua. Kudeaketa bateratuko zentroak.

1. Helburuak ezarri eta lortze aldera, efikazia- eta efizientzia-arrazoiak direla medio, eta proiektuetako jarduketak eraginkortasunez batera izapidetu ahal izateko, behin-behineko administrazio-unitateak eratu ahal izango dira, izapidetzea erraztu eta arintzeko.

Artículo 20. Ventanilla única

1. Con independencia de que cada canal de atención a la ciudadanía ofrezca la totalidad de los servicios públicos y funcione bajo el concepto de "ventanilla única", se crearán también ventanillas únicas para servicios específicos relacionados con los eventos vitales de las personas y con las actividades de los diferentes colectivos.

En los procedimientos relativos al acceso a una actividad de servicios y su ejercicio se estará a lo dispuesto en el artículo 69.3 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

2. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi cooperará con el resto del sector público vasco para favorecer la interconexión de sus oficinas de atención con el fin de permitir que la ciudadanía pueda realizar los trámites administrativos a través de un único contacto presencial, telefónico, por Internet o a través del móvil y reciba la información y asistencia que precise.

3. Así mismo, colaborará para el despliegue de ventanillas interinstitucionales en cualquiera de los canales de atención, incluido el canal presencial para facilitar la atención a la ciudadanía de forma presencial unificada, prioritariamente en zonas del territorio lejanas a las capitales de los Territorios Históricos.

Artículo 21. Centros de gestión unificada.

1. En aras de la implementación y consecución de objetivos, por razones de eficacia y eficiencia, y con la finalidad de hacer efectiva la tramitación conjunta de las actuaciones de un proyecto, podrán constituirse unidades administrativas de carácter provisional al objeto de facilitar y agilizar la tramitación.

2. Izapidetzeko konplexuak diren edo eragin ekonomiko edo sozial handia duten prozesuak sail bateko edo batzuetako administrazio-entitateen edo -entitateen bidez kudeatu behar direnean, kudeaketa bateratuko zentroak sortu ahal izango dira, kontaktu gune bakar izateko, Euskal Sektor Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 30. artikulua araberak.

2. Para la gestión de aquellos procesos complejos en su tramitación o de gran incidencia económica o social, en los que deban intervenir órganos o unidades administrativas de uno o varios departamentos, podrán crearse los centros de gestión unificada, como único punto de contacto, de conformidad con el artículo 30 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

22. artikulua. Euskadiko Herritarren Karpeta

Artículo 22. Carpeta Ciudadana de Euskadi

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak egoitza elektronikoa Euskadiko Herritarren Karpeta bakarra ezar dadin lan egingo du, kudeaketa koordinatua eta efizientea izatea eta herritarrei zuzendua egotea errazteko, betiere herritarren karpeten bidez ematen diren zerbitzuen koherentzia bermaturik.

1. En el objetivo de facilitar una gestión coordinada, eficiente y orientada a la ciudadanía, asegurando la coherencia de los servicios prestados desde las distintas carpetas ciudadanas, la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi impulsará el establecimiento de una única Carpeta Ciudadana de Euskadi en sede electrónica.

2. Sektor publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 7.3 artikuluekin bat etorriz, Euskadiko Herritarren Karpeta gune pertsonalizatua izango da, zeinaren bidez interesdunak, datu pertsonalen osotasuna eta konfidentzialtasuna bermatuko dituzten prozedura seguruak baliatuz, berari dagokion informazioa irispidea izango baitu eta EAEko administrazio publikoen eremuko jakinarazpen eta komunikazioei eta eragiten dioten administrazio-izapideei jarraipena egin ahal izango baitie.

2. De conformidad con el artículo 7.3. del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos, la Carpeta Ciudadana de Euskadi constituirá el área personalizada a través de la cual cada persona interesada, mediante procedimientos seguros que garanticen la integridad y confidencialidad de sus datos personales, podrá acceder a su información, al seguimiento de los trámites administrativos que le afecten y a las notificaciones y comunicaciones en el ámbito de las Administraciones públicas vascas.

3. Euskadiko Herritarren Karpeta hainbat administrazioetako herritarren karpetetako zerbitzuen interkonexioan oinarritu ahal izango da; alegia, gaur egun eskuragarri dauden sistemen berrerabileran, elkarreragingarritasunean eta plataformen eta organismoen arteko informazio-truke seguruan.

3. La Carpeta Ciudadana de Euskadi podrá basarse en la interconexión de los servicios de las carpetas ciudadanas de las distintas administraciones públicas, en la reutilización de los sistemas actualmente disponibles, la interoperabilidad y el intercambio seguro de información entre plataformas y organismos.

23. artikulua. Euskadiko ahalordeen erregistro elektronikoa.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak Euskadiko ahalordeen erregistro elektronikoa bakarria ezartzea bultzatuko du, interesdunek edozein administrazio-espeditetarako ahalordeak eman ditzaten, EAEko administrazio eskuduna edozein dela ere.

Artículo 23. Registro Electrónico de Apoderamientos de Euskadi

La Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi impulsará el establecimiento de un único Registro Electrónico de Apoderamientos de Euskadi en la que las personas interesadas puedan otorgar apoderamientos para cualquier expediente administrativo con independencia de la Administración vasca competente.

24. artikulua. Dokumentuak erregistratzeko entitate laguntzaileak.

1. Idazkiak, dokumentuak eta eskabideak Administrazioaren entitate laguntzaileen bidez aurkez daitezke, kasuan kasuko prozedura edo jarduketa erregulatzen duen araudiak hala xedatzen badu.

Halakoetan, zehatz adierazi beharko da, batetik, zein den ukitutako kolektiboa eta, bestetik, eskabideak entregatzera soilik mugatuko den lankidetzaren edo, hala badagokio, beste edozein izapidetara zabaltzeko ahal izango den.

2. Orobat, berme teknikoak eta antolamendukoak ezarriko dira, honako hauek modu frogagarrian ziurtatzeko: eskabidearen, idazkiaren edo komunikazioaren aurkezpen-data, osotasuna eta autentikotasuna; interesdunaren identitatea; interesdunari jaso-agiria entregatu izana, eta dokumentuak aurkezteak berekin dakarren jarduketa edo prozedura izapidetzeko organo eskudunari informazioa eta dokumentuak bitarteko elektronikoen bidez transmititu izana.

Artículo 24. Entidades colaboradoras de registro de documentos.

1. La presentación de escritos, documentos y solicitudes podrá realizarse a través de entidades colaboradoras de la Administración cuando así lo determine la normativa reguladora de cada procedimiento o actuación.

En este caso, se deberá especificar el colectivo afectado e indicar si la colaboración se limitará a la entrega de la solicitud o, en su caso, podrá extenderse a cualquier otro trámite.

2. Así mismo, se precisarán las garantías técnicas y organizativas que aseguren fehacientemente la fecha de presentación, la integridad y autenticidad de la solicitud, escrito o comunicación, la identidad de la persona interesada, y la entrega del correspondiente recibo a ésta, así como la transmisión por medios electrónicos de dicha información y documentos al órgano competente para la tramitación del procedimiento o actuación a que dé lugar la presentación realizada.

25. artikulua. Administrazio-organoen arteko komunikazioak.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko organo eta entitateen arteko komunikazioak eta beste administrazio

Artículo 25. Comunicaciones entre órganos de las Administraciones.

1. Las comunicaciones entre los órganos y las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi y con

publiko batzuekin izan beharrekoak bitarteko elektronikoak erabiliz egingo dira.

otras Administraciones públicas se realizarán por medios electrónicos.

2. Komunikazioak egiteko erabiliko diren sistemek datu hauek jasota geratzen direla bermatu beharko dute: komunikazioa egin izana; zer egunetan eta ordutan bidali eta jaso den; bidaltzailearen eta hartzailearen identifikazioa, eta informazioaren osotasuna eta trazabilitatea.

2. Las comunicaciones se llevarán a cabo a través de sistemas que garanticen la constancia de la práctica de la comunicación y las fechas y horas del envío y recepción, así como la identificación de remitente y persona destinataria, la integridad de la información y su trazabilidad.

3. Bereziki, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko uztailaren 23ko 910/2014 (EB) Erregelamenduak arautzen duen entrega elektroniko ziurtatuaren zerbitzu kualifikatua erabili ahal izango da – 910/2014 (EB) Erregelamendua, barnermerkatuko transakzio elektronikoetarako identifikazio elektronikoari eta konfiantzazko zerbitzuei buruzkoa–.

3. En particular, podrá hacerse uso del servicio cualificado de entrega electrónica certificada previsto en el Reglamento (UE) No 910/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 23 de julio de 2014 relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior.

26. artikulua. Herritarrei komunikazioak eta jakinarazpenak egiteko kanala

Artículo 26. Canal de comunicación y notificación con la ciudadanía

1. Herritarrentzako komunikazioak informatzeko soilik badira, edo informalak badira, horretarako prestatutako edozein harreman-kanalen bidez egin ahal izango dira. Aitzitik, komunikazioak administrazio-prozedura baten barruan egiten direnean, erabiliko diren tresnek alderdi hauek jasota geratzen direla bermatu beharko dute: komunikazioa egin izana, eta komunikazioaren datak eta edukia.

1. Las comunicaciones con la ciudadanía podrán realizarse a través de cualquiera de los canales de relación habilitados al efecto cuando sean meramente informativas o informales. Cuando, por el contrario, se realicen en el marco de un procedimiento administrativo, deberá hacerse uso de instrumentos que garanticen la constancia de su realización, fechas y contenido.

2. Jakinarazpenak Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 41. artikuluan eta hurrengoetan xedatzen dena betez egingo dira.

2. La práctica de las notificaciones atenderá a lo dispuesto en los artículos 41 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas

3. Zerbitzu publikoen erabiltzaileei buruzko datu-base korporatiboa –17. artikuluan arautua– herritarrekin harremanetan jartzeko eta erlazionatzeko datu-basea izango da, eta, hari esker, herritarrek komunikazioak eta jakinarazpenak jaso ahal izango dituzte, aurrez aurre zein kanal elektronikoaren bidez, zerbitzu publiko eta prozedura guztietarako.

3. La Base de Datos Corporativa de Personas Usuarias de los Servicios Públicos regulada en el artículo 17 constituirá la base de datos de contacto y relación con la ciudadanía para que esta reciba las comunicaciones y notificaciones en los canales presencial y electrónico, común para todos los servicios públicos y todos los procedimientos.

27. artikulua. Datuak transmititzea eta egiaztatzea.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek zenbait mekanismo eta tresna ezarriko dituzte, datuak elkarren artean eta beste administrazio publiko batzuekin eta entitate juridiko pribatuekin transmititu eta egiaztatu ahal izateko; hartara, Administrazioa sinplifikatu eta zerbitzu publiko hobea emango da, segurtasunez eta konfidentzialtasunez.

Tresna horiei buruzko memorian berariaz jasoko da zer neurri teknikok ziurtatzen duten datuen erabileraren eta aprobetxamenduaren elkarrekotasuna, eta zer neurriek egiaztatzen duten datuak lagatzeko baldintzen betetzea.

2. Plataforma horri atxikitzeko eta, halaber, izapideak eta jarduketak txertatzeko, nahitaez bermatu beharko da elkarrengarritasunari, segurtasunari eta datu pertsonalen babesari buruzko araudia betetzen dela.

II. TITULUA. ADMINISTRAZIOA SINPLIFIKATZEA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO SEKTORE PUBLIKOAN

I. KAPITULUA. XEDAPEN OROKORRAK

28. artikulua. Administrazio publiko digitala

1. Zerbitzuak eta prozedurak hainbat kanalen bidez emango dira, eta haiei buruzko informazioa erreferentzia- eta sarbide-puntu bakar batean jasoko da.

Horretarako, eraldaketa digitaleko prozesu beharrezkoari ekin behar zaio, antolamenduneurriak, egiturazkoak eta zerbitzuak berriridiseinatzekoak aplikatuz, betiere herritarrak prozesuen erdigunean jarrita.

Artículo 27. Transmisión y verificación de datos.

1. Las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi establecerán los mecanismos e instrumentos que permitan la transmisión y verificación de datos entre sí, con otras Administraciones públicas, así como con entidades jurídicas privadas, con el objetivo de la simplificación administrativa y mejor servicio público en condiciones de seguridad y confidencialidad.

En la memoria de dichos instrumentos se hará constar expresamente las medidas técnicas dirigidas a asegurar la reciprocidad en el uso y aprovechamiento de los datos, así como aquellas otras destinadas a comprobar el cumplimiento de las condiciones de cesión de estos.

2. La adhesión a esta plataforma y, asimismo, la incorporación de cada uno de los trámites y actuaciones requerirá que se garantice el cumplimiento de la normativa sobre interoperabilidad, seguridad y protección de datos de carácter personal.

TÍTULO II. DE LA SIMPLIFICACIÓN ADMINISTRATIVA EN EL SECTOR PÚBLICO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

CAPÍTULO I. DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 28. Administración pública digital

1. Los servicios y procedimientos se prestarán de forma multicanal y su información se dispondrá en un único punto de referencia y acceso.

Para ello, se deberá abordar el proceso de transformación digital necesario, aplicando medidas organizativas, estructurales y de rediseño de los servicios que pongan a la ciudadanía en el centro de los procesos.

2. Nazioarteko organismoen eta Europar Batasunaren gidalerroei jarraituz, zerbitzu publikoek irizpide hauek bete behar dituzte:

a) Berez digitalak izango dira, egokia bada; alegia, gutxienez kanal digital bat egongo da zerbitzu publiko jakin batera irispidea izateko eta hura erabiltzeko.

b) Lehentasunez digitalak izango dira: lehentasuna emango zaio zerbitzu publikoak kanal digitalen bidez erabiltzeari, eta entrega multikanalaren kontzeptua eta "okerreko aterik ez" politika aplikatuko dira; bestera esanda, kanal fisikoak eta digitalak batera existituko dira.

3. Lege honen 8.g) artikuluan ezarritako zeharkakotasun-printzipioaren esparruan, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak honako hauek izango ditu:

a) Zerbitzuak eta prozedurak digitalizatzeko protokolo bakarra, aplikatu beharreko prozesuak eta irizpideak ezarriko dituena.

b) Izapidetze elektronikorako plataforma komuna.

c) Herritarrentzako interfaze homogeneoak.

d) Espediente-kudeatzaile komuna.

e) Datu-gobernantzaren plataforma komuna.

f) Dokumentuak kudeatzeko eta artxibatzeko sistema eta eredu bakarra.

g) Administrazio digitalaren zerbitzu komunak erabilerari buruzko adierazle-sistema eta aginte-taula, benetako eta une oro eguneratutako informazioa emateko, kontrola eta jarraipena ahalbidetzeko eta plangintza eta ebaluazioa datuetan oinarrituta gauzatzeko.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak ordainketa elektronikoa bultzatuko du; horretarako, kobrantza-eskubide guztiak

2. Siguiendo las directrices de los organismos internacionales y de la Unión Europea, los servicios públicos atenderán a los siguientes criterios:

a) Digital por defecto, cuando sea apropiado, de modo que haya al menos un canal digital disponible para acceder y utilizar un determinado servicio público.

b) Digital primero: se dará prioridad al uso de los servicios públicos a través de canales digitales mientras se aplica el concepto de entrega multicanal y la política de "ninguna puerta equivocada"; es decir, los canales físicos y digitales coexistirán.

3. En el marco del principio de transversalidad establecido en el artículo 8.g. el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi dispondrá de

a) Un protocolo único de digitalización de servicios y procedimientos que establezca los procesos y criterios a seguir.

b) Una plataforma común de tramitación electrónica.

c) Interfaces homogéneas para la ciudadanía

d) Un gestor de expedientes común.

e) Una plataforma común de gobierno del dato.

f) Un sistema y modelo único de gestión documental y archivo.

g) Un sistema de indicadores y cuadro de mando sobre la utilización de los servicios comunes de la Administración digital, con objeto de proporcionar información real y permanentemente actualizada, posibilitar su control y seguimiento y la planificación y evaluación basadas en datos.

4. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi fomentará el pago electrónico mediante la emisión de todos

(tasak, prezio publikoak, isunak, zehapen ekonomikoak, etab.) finantza-entitateen zehaztapen teknikoan arabera igorriko ditu, eta alta emango die EAEko administrazioen ordainketa-pasabideko informazio-sisteman.

los derechos de cobro (tasas, precios públicos, multas, sanciones económicas, etc.) según las especificaciones técnicas de las entidades financieras, y dará de alta en el sistema de información de la Pasarela de Pagos de las Administraciones vascas cada uno de los derechos de cobro

5. Laguntzak metatzeko ezarrita dauden mugak kontrolatzeko eta iruzurra desagerrarazten laguntzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publiko osorako plataforma komun bat ezarriko da, herritarrek zer laguntza jaso dituzten kontsultatu ahal izateko.

5. Con objeto del control de los límites de acumulación de ayudas y contribución a la eliminación del fraude se implementará una plataforma común de todo el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi de consulta de las ayudas recibidas por la ciudadanía.

29. artikulua. Administrazioa sinplifikatzeko eginbehar orokorra.

Artículo 29. Deber general de simplificación administrativa.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitate guztiek behar diren neurriak hartuko dituzte, bermatzeko barne-prozesuen, zerbitzu eta prozeduren eta herritarrekiko harremanen administrazio-lana sinplifikatzen dela. Horretarako, nork bere eskumen-eremuan egoki diren aldaketak egingo ditu, eta sinplifikazioa eragozten edo zailtzen duten oztopo guztiak kenduko ditu, eta beharrezkoak diren egokitzapenak egingo, bai araugintzaren arloan, bai beste arlo batzuetan.

1. Todas las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi adoptarán las medidas necesarias para garantizar la simplificación administrativa tanto de sus procesos internos como de los servicios y procedimientos y en las relaciones con la ciudadanía, para lo cual se llevarán a cabo las modificaciones que procedan en sus respectivos ámbitos de competencia removiendo todos los obstáculos que lo impidan o dificulten y realizando aquellas adaptaciones que sean necesarias, ya sean de carácter normativo o no.

2. Administrazio-sinplifikazioa, oro har, eraldaketa digitalaren arloko jarduketa guztietan aplikatuko da, eta, bereziki, prozesuen eta prozeduren digitalizazioaren arlokoetan; izan ere, administrazioa sinplifikatzea prozesuak eta prozedurak digitalizatzeko protokoloaren parte izango da.

2. La simplificación administrativa se aplicará de forma indisoluble de las actuaciones en materia de transformación digital en general y de digitalización de procesos y procedimientos en particular y formará parte del protocolo de digitalización de estos.

3. Zerbitzu edo prozedura bat edo deialdi bat erregulatuko duen araudia onartu aurretik eta, hala badagokio, hura abian jarri aurretik, 34. artikuluan jasotzen diren neurriak betetzen direla ziurtatu beharko da.

3. Con carácter previo a la aprobación de la normativa que regule un servicio o procedimiento o de la correspondiente convocatoria, así como, en su caso, de su puesta en marcha se deberá garantizar el cumplimiento de las medidas que se contemplan en el artículo 34.

Herritarrentzat sinpleagoak diren eta administrazio-karga gutxiago eragiten duten arau- eta kudeaketa-aukeren alde egin beharko da.

Deberán adoptarse aquellas alternativas regulatorias y de gestión que impliquen una mayor simplificación y menores cargas administrativas para la ciudadanía.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak, bere eskumenen esparruan, koordinazio- eta lankidetzamekanismoak garatzea eta jardueretan esku hartzeko ahalmenak batera erabiltzea sustatuko du, hartara administrazio-simplifikazioa eta arintasuna bultzatzeko, proiektu zehatzak edo sektore espezifikoetakoak izapidetzean eta egikaritzean.

4. La Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi promoverá en el ámbito de sus competencias el desarrollo de mecanismos de coordinación y colaboración y el ejercicio conjunto de facultades de intervención sobre actividades, con el fin de impulsar la simplificación administrativa y la agilidad en la tramitación y ejecución de proyectos concretos o sectores específicos.

5. Administrazioa sinplifikatzeko prozesua kolektibo jakin bati berariaz eragiten dion administrazio-prozedura batean gauzatzen bada, kolektibo horrek prozesuan parte har dezala aurreikusit beharko da.

5. Cuando el proceso de simplificación administrativa se desarrolle en el marco de un procedimiento administrativo cuyo objeto afecte específicamente a un determinado colectivo, deberá preverse su participación en el citado proceso.

30. artikulua. Administrazioa sinplifikatzeko lanaren sustapena eta bultzada.

Artículo 30. Promoción, fomento e impulso de la simplificación administrativa.

1. Administrazioa sinplifikatzeko helburua zabaltzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak ekintza hauek egin beharko ditu, besteak beste:

1. Para el despliegue de la simplificación administrativa, el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi deberá llevar a cabo, entre otras, las siguientes acciones:

a) Administrazioa sinplifikatzeko politika programatzea, hurrengo artikuluen arabera.

a) Programar la política de simplificación administrativa de conformidad con el artículo siguiente.

b) Administrazioa sinplifikatzeko programatuta dauden neurrien betearazpenaren jarraipena eta kontrola egitea.

b) Realizar el seguimiento y control de la ejecución de las medidas de simplificación administrativa programadas.

c) Administrazioa sinplifikatzeko neurrien emaitzak eta neurriok betearaztearen eragina ebaluatzea.

c) Evaluar los resultados y el impacto de la ejecución de las medidas de la simplificación administrativa.

d) Administrazio digitalak behar dituen prozesuak, aplikazioak eta tresnak ezartzea antolakundeetan, zeharka, betiere

d) Implementar los procesos, aplicaciones e instrumentos necesarios de la Administración digital con carácter transversal en las organizaciones, con visión centrada en la ciudadanía y de

herritarrak erdigunean jarrita eta EAEko administrazio publikoekin koordinatuta.

forma coordinada entre las Administraciones públicas vascas.

e) Administrazioa sinplifikatzeko beharrezkoak diren barne- eta kanpo-aldaketak kudeatzeko ekintzak exekutatzea.

e) Ejecutar las acciones de gestión del cambio internas y externas necesarias para la simplificación administrativa.

f) Komunikazio-sare elektronikoak, beste aplikazio batzuekiko elkarreragingarritasuna eta aplikazioen berrerabilera sustatzea, finkatzea eta indartzea.

f) Promover, consolidar y potenciar redes de comunicación electrónicas, la interoperabilidad con otras aplicaciones y su reutilización.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak, bere eskumenen esparruan, koordinazio- eta lankidetzak mekanismoak garatzea eta jardueretan esku hartzeko ahalmenak batera erabiltzea sustatu behar du, hartara administrazio-sinplifikazioa eta arintasuna bultzatzeko, proiektu zehatzak edo sektore espezifikoetakoak izapidetzean eta egikaritzean.

2. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi debe promover, en el ámbito de las respectivas competencias, el desarrollo de mecanismos de coordinación y colaboración y el ejercicio conjunto de facultades de intervención sobre actividades, para impulsar la simplificación administrativa y la agilidad en la tramitación y la ejecución de proyectos concretos o sectores específicos.

31. artikulua. Administrazioa sinplifikatzeko lana programatzea.

Artículo 31. Programación de la simplificación administrativa.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak administrazioa sinplifikatzeko programa egingo du bost urtean behin, dagokion jarduketaren eremuan.

1. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi elaborará con una periodicidad quinquenal el Programa de Simplificación Administrativa en su respectivo ámbito de actuación.

2. Programa horrek, aurrez diagnostikatutako beharrak abiapuntutzat hartuta eta herritarrak erdigunean jarrita, Administrazioa sinplifikatzeko neurriak eta jarduketak ezarriko ditu, aurreko programaren ebaluazioa aintzat hartuta – ebaluazio hori Administrazio Elektronikorako Aholku Batzordeari bidali behar zaio–.

2. El Programa, partiendo de las necesidades diagnosticadas y situando a la ciudadanía en el centro de este, establecerá las medidas y actuaciones de simplificación administrativa, partiendo de la evaluación del programa anterior, evaluación que deberá remitirse al Consejo Asesor para la Administración Electrónica.

3. Administrazioa sinplifikatzeko programetan, alderdi hauek jasoko dira, gutxienez:

3. Los Programas de Simplificación Administrativa, contendrán, al menos:

a) Dagokion aldirako ezarri diren helburuak.

a) Objetivos para el periodo.

b) Egin beharreko jarduketak eta haien kronograma.

b) Actuaciones a ejecutar y cronograma de estas.

c) Jarduketan exekuzioaren eta betetze-mailaren jarraipena egiteko eta haien emaitzak eta eragina ebaluatzeko aukera ematen duten adierazleak.

d) Jarduketak exekutatzeaz arduratuko diren organoak.

c) Indicadores que permitan el seguimiento de su ejecución, del grado de cumplimiento, así como la evaluación de resultados e impacto.

d) Órganos responsables de su ejecución.

32. artikulua. Administrazioa sinplifikatzeko lanaren jarraipena, ebaluazioa eta gardentasuna.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek administrazio-sinplifikazioaren eta hori lortzeko gauzatutako neurrien jarraipena eta ebaluazioa egingo dute, eta urtero argitaratuko dute informazio hori, dagokion Interneteko atari korporatiboan.

2. Ebaluazioa egiteko, aurreko artikuluko 3.c) apartatuko adierazle-sistema hartuko da oinarri.

3. Zerbitzu elektronikoen gaineko eskumena duten organoek dokumentu hauek argitaratuko dituzte urtean behin, entitate bakoitzak Interneten duen atari korporatiboan:

a) Administrazioa sinplifikatzeko programak eta haien ebaluazio-txostenak.

b) Hurrengo artikuluko 6. apartatuan aipatzen den txostena.

c) Administrazioa sinplifikatzeko eta kargak murrizteko gauzatutako era guztietako jarduketei buruzko informazioa, urtean behin.

33. artikulua. Herritarren parte-hartzea Administrazioa sinplifikatzeko prozesuan.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak sustatu eta bermatuko du ezen herritarrek parte hartuko dutela Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko Administrazioa sinplifikatzeko programak

Artículo 32. Seguimiento, evaluación y transparencia de la simplificación administrativa

1. Las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi realizarán un seguimiento y evaluación de la simplificación administrativa y de las medidas ejecutadas para su consecución y procederán a la publicación anual de las mismas en el portal corporativo en Internet correspondiente.

2. La evaluación se basará en el sistema de indicadores del apartado 3c del artículo anterior

3. Los órganos competentes en servicios electrónicos publicarán anualmente en los portales corporativos de cada entidad en Internet:

a) Los Programas de Simplificación Administrativa y los informes de evaluación de estos

b) El informe del apartado 6 del artículo siguiente.

c) La información sobre las actuaciones de todo tipo ejecutadas para la reducción de cargas y simplificación administrativa, con periodicidad anual.

Artículo 33. Participación de la ciudadanía en la simplificación administrativa

1. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi fomentarán y garantizarán la participación de la ciudadanía en el diseño, desarrollo, implantación y evaluación de los Programas de Simplificación

diseinatzen, garatzen, ezartzen eta ebaluatzen.

2. Administrazioa sinplifikatzeko prozesua kolektibo jakin bati berariaz eragiten dion administrazio-prozedura batean gauzatzen bada, kolektibo horrek prozesuan parte har dezala aurreikusi beharko da. Era berean, prozedurak izapidetzen esku hartzen duten beste administrazio edo entitate publiko batzuei ere eskatu ahal izango zaie parte har dezatela.

3. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoaren egoitza elektroniko guztiek iradokizunen eta proposamenen postontzi bat izango dute, modu argian eta irisgarrian jarrita, Administrazioa sinplifikatzeko; hots, prozedurak arintzeko, administrazio-kargak murrizteko eta arauak hobetzeko.

Postontzi hori eskuragarri egongo da, halaber, herritarrek parte hartzeko «Irekia» atarian.

4. Postontzian jasotako iradokizunak eta proposamenak kasuan kasuko gaian eskumena duen administrazio-organismoak aztertuko ditu, haien bideragarritasuna eta abiaraztea baloratzeko. Halaber, organismo horrek jakinaraziko dizkie interesdunei azterketaren emaitza, hartutako erabakia eta horretarako egon diren arazoak.

5. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak enpresen eta gizartearen parte-hartzea bultzatuko du administrazio-sinplifikazioaren arloan, eta antolakunde profesionalekin eta elkarteekin aritzeko jarduketak sustatuko ditu, araudiak, oro har, eta prozedurek, bereziki, xede dituzten kolektiboetan duten eragina ezagutzeko eta administrazio-kargak identifikatu eta murrizteko eta prozedurak sinplifikatzeko.

Identifikatutako prozedurak eta jasotako proposamenak gaiaren arabera eskumena duten administrazio-organismoak helaraziko

Administrativa del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. Cuando el proceso de simplificación administrativa se desarrolle en el marco de un procedimiento administrativo cuyo objeto afecte específicamente a un determinado colectivo, deberá preverse su participación en el citado proceso. Asimismo, podrá solicitarse la participación de otras administraciones o entidades públicas que intervengan en la tramitación de los procedimientos.

3. Todas las sedes electrónicas del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi dispondrán de forma clara y accesible de un buzón de sugerencias y propuestas para la simplificación administrativa: agilización de los procedimientos, la reducción de cargas administrativas y la mejora de las normas.

Dicho buzón estará también disponible en el portal de participación de la ciudadanía, Irekia.

4. Las sugerencias y propuestas que se reciban serán analizadas y estudiadas por el órgano administrativo competente en la materia de que se trate para valorar su viabilidad y puesta en práctica, quien comunicará a las personas interesadas de forma argumentada el resultado del análisis y la decisión adoptada.

5. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi fomentará la participación del sector empresarial y social en la simplificación administrativa promoviendo actuaciones con organizaciones profesionales y asociaciones para conocer el efecto que la normativa en general y los procedimientos en particular tienen sobre los colectivos a los que van dirigidos y para la identificación y reducción de las cargas administrativas y simplificación de los procedimientos.

Los procedimientos identificados, así como las propuestas recibidas, serán trasladados a los órganos administrativos

zaizkie, azter ditzaten eta haien bideragarritasuna eta abiaraztea balora ditzaten.

competentes por razón de la materia para su análisis y valoración de la viabilidad y puesta en práctica.

6. Urtero argitaratuko da postontzia kudeatzearen ondoriozko emaitzen txostena, bai eta antolakundeekin eta elkarteekin administrazio-kargak identifikatzeko eta murrizteko sinatutako hitzarmenei buruzko txostena ere.

6. Anualmente se publicará el informe de resultados de la gestión del buzón, así como de los convenios firmados con organizaciones y asociaciones para la identificación y reducción de cargas administrativas.

34. artikulua. Administrazioa sinplifikatzeko neurriak.

Artículo 34. Medidas de simplificación administrativa

1. Administrazioa sinplifikatzeko neurrien artean, honako hauek daude:

1. Las medidas de simplificación administrativa incluyen:

a) Neurri materialak edo substantiboak: zerbitzuen eta prozeduren araudia hobetzea.

a) Medidas materiales o sustantivas: mejora regulatoria de servicios y procedimientos.

- Araugintza-kalitatearen eta erregulazio onaren gaineko neurriak.
- Administrazio-kargak murrizteko neurriak.

- Medidas de calidad normativa y buena regulación.
- Medidas de reducción de cargas administrativas.

b) Neurri formalak edo kudeaketa-neurriak.

b) Medidas formales o de gestión.

- Sinplifikatzeko barne-neurriak.
- Prozedura arintzeko eta arrazionalizatzeko neurriak.

- Medidas internas de simplificación
- Medidas de agilización y racionalización del procedimiento.

2. Zerbitzuak eta prozedurak erregulatzeko arauetan jaso behar diren neurri material edo substantiboen artean, honako hauek daude:

2. Entre las medidas materiales o sustantivas que deben contemplar las normas regulatorias de los servicios y procedimientos, se incluyen:

a) Izapidetze elektronikoa bultzatzea eta kanal elektronikoa erabiltzera behartuta egon daitezkeen kolektiboak identifikatzea.

a) Impulso de la tramitación electrónica e identificación de colectivos susceptibles de utilizar de forma obligada el canal electrónico.

b) Balio erantsirik ez dakarten edo prozedura atzeratzen duten izapideak ezabatzea, baldin eta horrek interesdunen bermeak ukitzen ez baditu.

b) Eliminación de trámites que no aporten valor añadido o que supongan dilaciones del procedimiento, siempre que no afecten a las garantías de las personas interesadas.

c) Ezinbestekoa den dokumentazioa bakarrik eskatzea, 10.2.b) artikuluan ezarritakoaren arabera.

c) Exigencia únicamente de documentación imprescindible de conformidad con el artículo 10.2.b).

d) Ezinbestekoak ez diren dokumentuak aurkezteko eskaerak eta beste administrazio-karga batzuk ezabatzea, baldin eta alferrikakoak, errepikakorrek edo neurritz kanpokoak badira edo zaharkituta badaude, betiere administrazio-jarduerari exijitu behar zaizkion bermeak eta gardentasuna murriztu gabe.

e) "Bata bestearen truke" araua ezartzea, 8.c) artikuluan administrazio-kargak konpentsatzeko ezarritako printzipioa aplikatuz.

f) Atalaseak eta betekizunen mailaketa ezartzea zenbait administrazio-karga eskatzeko, aintzat hartuta kolektibo hartzaileen ezaugarriak, bereziki hirugarren sektorekoak badira eta bitarteko eskasak badituzte.

g) Datuak edo dokumentuak aurkezteko maiztasuna murriztea.

h) Oro har, eskatutako dokumentazioa izapideak amaitutakoan aurkez dadila ezartzea, salbu eta lehenago aurkeztea ezinbestekoa bada.

i) Datuak trukatzeko plataformak erabiltzea eta datu-iturriak eta erregistroak interkonektatzea.

j) Datuak egiaztatzea erregistro banatuko teknologien bidez, baldin eta datuen osotasuna eta autentikotasuna bermatzen badira.

k) Eskubideak eta prestazioak aitortzeko prozedurak, alderdi batek eskaturik hasi ordez, Administrazioak ofizioz hastea, baldin eta prozedura horien izaerak hala egitea ahalbidetzen badu; balizko onuradunari entzun behar zaio, prozedura hasi aurretik.

l) Eskubide bat baliatzeko edo jarduera bat hasteko, ahal den guztietan, erantzukizunpeko adierazpenak eta komunikazioak erabiltzea, baimenen,

d) Eliminación de exigencias de aportación de documentación y otras cargas administrativas no imprescindibles, innecesarias, repetitivas, desproporcionadas u obsoletas, sin merma de las garantías exigibles ni de la transparencia de la actividad administrativa.

e) Establecimiento de la regla "una por otra" en aplicación del principio de compensación de cargas administrativas del artículo 8.c).

f) Establecimiento de umbrales y graduación de requisitos para exigir el cumplimiento de determinadas cargas administrativas en función de las características de los colectivos destinatarios, especialmente en aquellos del tercer sector con medios limitados de todo tipo.

g) Reducción de la frecuencia de presentación de los datos o documentos.

h) Establecimiento, con carácter general, de la aportación de la documentación requerida al finalizar la tramitación, salvo que resulte imprescindible su incorporación en un momento anterior.

i) Utilización de plataformas de intercambio de datos, interconexión de fuentes de datos y registros.

j) Comprobación de datos mediante tecnologías de registro distribuido siempre que se garantice la integridad y la autenticidad de los datos.

k) Sustitución del inicio a instancia de parte por el inicio de oficio de la Administración en los procedimientos de reconocimiento de derechos y prestaciones, cuando la naturaleza de estos lo permita y previa audiencia de la posible persona beneficiaria.

l) Utilización de declaraciones responsables y comunicaciones en lugar del régimen de autorización, licencia u otros títulos habilitantes siempre que sea

lizentzien edo beste gaikuntza-titulu batzuen araubidearen ordeztu, betiere administrazio-jardueran eskatzekoak diren bermeak, gardentasuna eta kontrol publikoa murriztu gabe.

m) Erregistro jakin batzuetan inskribatzeko derrigortasuna aztertzea; inskribatzea nahitaezkoa dela ondorioztatuz gero, ofizioz egitea inskripzioa, erantzukizunpeko adierazpena edo komunikazioa aurkeztu ondoren edo gaikuntza-titulua eskuratu ondoren.

n) Gaikuntza-tituluen baliozkotasun-epeak luzatzea, hala nola baimenenak, lizentzienak eta erregistro-inskripzioenak.

o) Gaikuntza-tituluak (lizentziak, baimenak eta abar) automatikoki edo proaktiboki berritzea.

p) Eredu normalizatuak eta elektronikoak erabiltzea eskabide-formularioetarako, erantzukizunpeko adierazpenetarako, komunikazioetarako, ziurtagirietarako eta antzeko dokumentuetarako, bai eta gainerako administrazio-dokumentuetarako ere. Eredu horiek hizkera argiz idatzita eta erraz eta arin bete ahal izateko diseinatu egongo dira, eta beharrezkoak diren gutxieneko datuak baino ez dituzte eskatuko; ahal denean, aurrez beteta eskainiko dira.

q) Dokumentuak multzokatzea; alegia, dokumentu bakar batean jasotzea pertsona berak izapide berean –edo batean baino gehiagotan, prozeduraren kudeaketak ahalbidetzen badu– egin behar dituen aitorpenak, hau da, adierazpenak, ziurtagiriak edo antzeko jarduketak.

r) Bikoiztuta dauden kontrolak ezabatzea, legeak zorrotz betetzea ezertan eragotzi gabe.

s) Arauak berariaz indargabetzea eta indarrean dagoen araudia kontsolidatzea.

3. Neurri formalen edo kudeaketa-neurrien artean, honako hauek daude:

posible para el ejercicio de un derecho o el inicio de una actividad, sin merma de las garantías exigibles ni de la transparencia y control públicos de la actividad administrativa.

m) Revisión de la necesidad de determinados registros y, en caso de serlo, inscripción de oficio tras la presentación de una declaración responsable, comunicación o la obtención de un título habilitante.

n) Ampliación de los plazos de validez de títulos habilitantes como permisos, licencias, autorizaciones, inscripciones en registros, etc.

o) Renovación automática o proactiva de títulos habilitantes: licencias, autorizaciones, permisos, etc.

p) Utilización de modelos normalizados y electrónicos de formularios de solicitud, declaraciones responsables, comunicaciones, certificaciones y documentos de análogo carácter y demás documentos administrativos, con un lenguaje claro y con diseños que faciliten y agilicen su cumplimentación, con los datos mínimos necesarios y facilitando, cuando sea posible, su cumplimentación anticipada.

q) Agrupación documental, incorporando en un único documento las manifestaciones que, en forma de declaraciones, certificaciones o actuaciones de similar naturaleza, deba hacer una misma persona en un mismo trámite, o en varios si la gestión del procedimiento lo permite.

r) Eliminación de la duplicidad de controles, sin perjuicio del estricto cumplimiento de la legalidad.

s) Derogación expresa de la normativa y consolidación de la normativa vigente

3. Entre las medidas formales o de gestión, se incluyen:

- a) Administrazio-zerbitzuak eta -prozedurak osorik digitalizatzea, ikuspegi korporatiboa eta zeharkakoa baliatuz.
- a) La digitalización integral con visión corporativa y transversal de los servicios y procedimientos administrativos.
- b) Kudeaketa korporatiboko tresnak erabiltzea, datu-baseak eta aplikazio informatikoak interkonektatzea, eta EAEko gainerako sektore publikoarekiko lankidetzat sustatzea.
- b) La utilización de herramientas de gestión corporativa, interconexión de las distintas bases de datos y aplicaciones informáticas y fomento de la colaboración con el resto del sector público vasco.
- c) Prozedurak garatzeko epeak programatzea, kontuan hartuta zer eragin izan dezaketen prozeduretan –bereziki, herritarrei arreta emateko zerbitzuetan– administrazio-gorabeherak eta interesdunek sortzen dituzten intzidentziek.
- c) La programación temporal del desarrollo de los procedimientos, considerando el impacto de las incidencias administrativas o generadas por las personas interesadas en los mismos y, en especial, en los servicios de atención a la ciudadanía.
- d) Eskabide elektronikoarekin batera dokumentu-bolumen handiak aurkeztu behar dituzten kolektibo profesionalentzat berariazko neurriak garatzea.
- d) La presentación electrónica de solicitudes especialmente desarrollada para colectivos profesionales grandes prestadores de volumen de documentos.
- e) Ebazteko epeak eta tarteko eta erantzuteko epeak murriztea.
- e) La reducción de plazos de resolución y plazos intermedios y de respuesta.
- f) Administrazio-isiltasunak baiespen-ondorioak izan ditzala bultzatzea, eta administrazio-isiltasunak ezespen-ondorioak izango dituen kasuak mugatzea.
- f) El impulso del uso del sentido positivo del silencio administrativo y limitación de los supuestos en los que el silencio administrativo tendrá efectos desestimatorios.
- g) Izapideak kontzentratzea.
- g) Concentración de trámites.
- h) Prozesu masiboak erabiltzea.
- h) La utilización de procesos masivos.
- i) Jarduketak automatizatzea.
- i) La automatización de actuaciones.
- j) Izapidetze-eskuliburuak eta zerbitzuen eta prozeduren gidak eta protokoloak eta erabiltzaileentzako euskarri- eta laguntza-sistemak argitaratzea.
- j) La publicación de manuales de tramitación y de guías o protocolos de los servicios y procedimientos y sistemas de soporte y ayuda para las personas usuarias.
- k) Nahitaezkoak eta lotesleak ez diren txostenak gutxitzea.
- k) La reducción de informes no preceptivos ni vinculantes.
- l) Txostenak bateratzea eta, hala badagokio, ezabatzea; edo, bestela, txostenen ordeztasunak edo ikus-onespenak baliatzea.
- l) La unificación de informes, con eliminación o sustitución, en su caso, por propuestas o visados.

m) Jakinarazpenetarako iragarki-taula elektronikoa gehiago erabiltzea.

m) El incremento del uso de los tablones electrónicos de anuncios para las notificaciones.

n) Tasak eta zergak bitarteko elektronikoen bidez bidaltzea, jakinaraztea eta ordaintzea.

n) El envío, la notificación y el pago de tasas e impuestos por vía electrónica.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak Administrazioa Sinplifikatzeko Eskuliburua onartuko du, non ezarriko baita zer jarraibide eta irizpide metodologiko aplikatuko zaizkien artikulua honetan jasotako neurri mota guztiei, eta, bereziki, administrazio-kargak neurtzeko eta murrizteko direnei.

4. La Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi aprobará el Manual para la Simplificación Administrativa, que establecerá las pautas y criterios metodológicos para todos los tipos de medidas contemplados en el presente artículo y, específicamente, para la medición de cargas administrativas y su reducción.

35. artikulua. Koordinazio- eta lankidetzatresnak.

Artículo 35. Instrumentos de coordinación y colaboración.

1. Administrazio Elektronikorako Aholku Batzordearen esparruan gauzatuko da EAEko administrazio publikoek Administrazioa sinplifikatzeko arloan izan beharreko lankidetzeta eta parte-hartzea; batzorde hori Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 73. artikuluan arautzen da.

1. El Consejo Asesor de la Administración Electrónica regulado en el artículo 73 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco es el marco de cooperación y participación entre las administraciones públicas vascas en materia de simplificación administrativa.

2. EAEko sektore publikoko entitateek koordinatzeko eta lankidetzan aritzeko tresnak eta mekanismoak sustatuko dituzte elkarrekin, helburu hauek lortzeko:

2. Las entidades del sector público vasco promoverán entre sí instrumentos y mecanismos de coordinación y colaboración para:

a) Sektore, gai eta kolektibo espezifikoetako zerbitzuak eta prozedurak sinplifikatzea.

a) La simplificación de servicios y procedimientos de sectores, materias y colectivos específicos.

b) Gune komunak ezartzea, eta zerbitzu elektronikoa batera ematea.

b) La implantación de espacios comunes y la prestación conjunta de servicios electrónicos.

c) Jarduera sozioekonomikoetan esku hartzeko ahalmenak batera erabiltzea, administrazio-sinplifikazioa eta arintasuna bultzatzeko prozedurak izapidetzean eta proiektu zehatzak edo sektore espezifikoetakoak egikaritzean, eta herritarren eskubideak izapidetzeko eta aitortzeko eta zerbitzu publikoetara irispidea izateko administrazio-prozedura oro arin

c) El ejercicio conjunto de facultades de intervención sobre actividades socioeconómicas, con el fin de impulsar la simplificación administrativa y la agilidad en la tramitación de procedimientos y ejecución de proyectos concretos o de sectores específicos, o la ágil resolución de cualesquiera procedimientos administrativos de tramitación y reconocimiento de derechos y acceso a los servicios públicos de la ciudadanía,

ebaztea, hurrengo artikuluetan aurreikusten diren mekanismoen bidez.

mediante los mecanismos previstos en los siguientes artículos.

II. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO-KARGAK MURRIZTEKO NEURRIAK

CAPITULO II. MEDIDAS DE REDUCCION DE CARGAS ADMINISTRATIVAS

1. atala. Betekizunak egiaztatzeko jarduketak.

Sección 1ª. Actuaciones de comprobación y verificación de requisitos.

36. artikulua. Dokumentuak ez aurkezteko eskubidea gauzatzea.

Artículo 36. Materialización del derecho de no aportación de documentos.

1. Administrazioak bete egingo du administrazio-prozeduretako interesdunek administrazio publikoen esku dauden edo aplikatu beharreko araudiak eskatzen ez dituen datu eta dokumentuak ez aurkezteko duten eskubidea, zeina Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 69.2.g) artikuluan eta lege honen 11.2.f) artikuluan aitortzen baita.

1. La Administración hará efectivo el derecho de las personas interesadas en los procedimientos administrativos a no aportar datos ni documentos que obren en poder de las Administraciones Públicas o que no sean exigidos por la normativa aplicable, reconocido en el artículo 69.2.g) de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco y en el artículo 11.2.f) de la presente Ley.

Aurreko apartatuan xedatutakoa betetzeko, organo kudeatzaileek elektronikoki bilduko dituzte prozedura ebazteko behar diren datuak edo dokumentuak, ingurune itxietan datuak trukatzeko informazio-sistemaren bidez edo datu-bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako prestatutako beste sistema elektronikoko batzuetan kontsulta eginez, salbu eta interesduna horren aurka agertzen bada; halakoetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legean araututako baldintzak eta ondorioak aplikatuko dira.

A fin de dar cumplimiento a lo dispuesto en el apartado anterior, los órganos gestores recabarán electrónicamente, a través del sistema de información de intercambio de datos en entorno cerrado o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, los datos o documentos necesarios para la resolución del procedimiento, salvo que el interesado se opusiera a ello, en los términos y con los efectos regulados en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

2. Administrazio-prozedura bakoitzean, interesdunei jakinaraziko zaie eskubidea dutela dagoeneko Administrazioaren esku dagoen dokumentazioa ez aurkezteko, eta, ildo horretan, prozeduran behar diren datuak edo dokumentuak Administrazioak kontsultatu, bildu eta egiaztatuko dituela.

2. En cada procedimiento administrativo se informará a las personas interesadas, de su derecho a no aportar la documentación que ya obre en poder de la Administración y de que, en este sentido, se consultarán o recabarán y verificarán los datos o documentos que requiera el procedimiento.

Halaber, interesdunei jakinaraziko zaie tratamenduari aurka egiteko eskubidea

Asimismo, se informará a las personas interesadas, de su derecho de oposición

dutela. Aurka egiteko eskubide hori baliatzeko, interesdunak berariaz azaldu beharko ditu aurka egitea eragin duten arrazoiak, eta tratamenduaren arduradunak haztatuko ditu. Interesdunak tratamenduari aurka egiten diola adierazten badu, dokumentuak aurkeztu beharko ditu, hargatik eragotzi gabe eskabidearen hartzaile den organoaren egiaztatze-ahalak.

Horri guztiari Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28.2 artikuluan ezarrita dagoen salbuespena aplikatuko zaio.

3. Administrazio-izapideak sinplifikatzeko eta dokumentuak ez aurkezteko eskubidea bermatzeko, ez da interesdunen adostasunik eskatuko Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 72.1 artikuluan araututako kasuetan.

4. Eskabideetan, erantzukizunpeko adierazpenetan eta komunikazioetan, Administrazioak interesdunei informazioa eskatu ahal izango die, datuak eta dokumentuak zer organotan eta espedientetan eta noiz aurkeztu zituzten jakiteko eta datu eta dokumentu horiek ez aurkeztea ahalbidetzen duen beste edozein alderdiren berri izateko.

5. Eskubide bat aitortzeko, jarduera bat hasteko edo betebeharrak bat konplitzeko betebeharrak diren betekizunak, egoera edo inguruabarrei buruz espediente batean egiaztatuta dagoen informazio oro baliozkoa izango da, salbu eta informazio hori eguneratu beharra badago, dela igarotako denboragatik, dela beste inguruabar batzuegatik.

37. artikulua. Ofiziozko jarduketa eta egiaztapen automatizatua.

1. Oro har, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak ofizioz eta proaktiboki egingo ditu eskubide bat aitortzeko edo jarduera bat garatzeko betekizunak eta baldintzak betetzen diren egiaztatzeko

al tratamien to. Este derecho de oposici3n requerir3 que la persona interesada se oponga expresamente los motivos en que basa dicha oposici3n que ser3n ponderados por la persona responsable del tratamiento. Habiendo manifestado la oposici3n, ser3 necesario que la persona interesada aporte los documentos, sin perjuicio de las facultades de verificaci3n del 3rgano destinatario de la solicitud.

A todo ello, le ser3 de aplicaci3n la salvedad establecida en el art3culo 28.2 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Com3n de las Administraciones P3blicas.

3. Con el fin de simplificar la tramitaci3n administrativa y de garantizar dicho derecho, no se recabar3 el consentimiento de las personas interesadas en los supuestos regulados en el art3culo 72.1. de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector P3blico Vasco.

4. La Administraci3n podr3 requerir a las personas interesadas, en las solicitudes, declaraciones responsables y comunicaciones, la informaci3n que permita identificar el 3rgano, expediente, fecha de aportaci3n de los datos y documentos y cualquier otro aspecto que permita la materializaci3n de la no aportaci3n de estos.

5. La informaci3n acreditada en un expediente respecto al cumplimiento de un requisito, situaci3n o circunstancia para el reconocimiento de un derecho, inicio de actividad o cumplimiento de una obligaci3n, ser3 v3lida salvo que por el tiempo transcurrido o por otras circunstancias resulte necesario actualizarla.

Art3culo 37. Actuaci3n de oficio y comprobaci3n automatizada.

1. Con car3cter general, el sector p3blico de la Comunidad Aut3noma de Euskadi llevar3 a cabo las labores de comprobaci3n y verificaci3n del cumplimiento de los requisitos y

lanak, eta ez du interesdunen esku-hartzerik eskatuko, salbu eta esku-hartze hori behar-beharrezkoa bada Europar Batasuneko araudiaren edo Estatuko oinarritzko araudiaren arabera, edo interes orokorreko arrazoi erabatekoak badaude.

condiciones para el reconocimiento de un derecho o el desarrollo de una actividad, de oficio y proactivamente, sin requerir la intervención de las personas interesadas, salvo que sea estrictamente necesaria de acuerdo con la normativa de la Unión Europea o la normativa básica estatal, o concurren razones imperiosas de interés general.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoak gaituta dauden zerbitzu edo sistemen bidez egiaztatu beharko du interesdunei buruzko informazioa, salbu eta interesdunek aurka egiten badiote informazio hori eskuratzeari. Halakoetan, legeetan xedatutakoaren arabera egingo dira egiaztatze-, ikuskatze- edo kontrol-egintzak.

2. La Administración pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi deberán comprobar la información de las personas interesadas mediante los servicios o sistemas habilitados, salvo que exista oposición de estas a acceder a dicha información. En estos casos, se realizarán los actos de comprobación, inspección o control conforme a lo dispuesto en las leyes.

3. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak elektronikoki eskatu eta egiaztatuko ditu dagoeneko administrazio publikoren baten esku dauden datuak eta dokumentuak, honela:

3. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi recabará y realizará las comprobaciones o verificaciones de los datos y documentos que ya obren en poder de cualquier Administración Pública electrónicamente mediante:

a) Egiaztapen-sistema automatizatuen bidez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 41. artikuluan ezarritakoaren arabera.

a) Sistemas automatizados de comprobación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 41 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

b) Komunikazio-ingurune itxietan datuak elektronikoki trukatzuz, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 44. artikuluan ezarritakoaren arabera.

b) Intercambio electrónico de datos en entornos cerrados de comunicación, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 44 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

c) Datuak transmitituz, datu-bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako prestatutako beste sistema elektronikoki batzuetan kontsulta eginez, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 155. artikuluan xedatutakoaren arabera.

c) Transmisiones de datos mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 155 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

d) Administrazio-espedienteak elektronikoki bidaliz, eskura jarrita, Sektore publikoak

d) Remisión electrónica de expedientes administrativos mediante puesta a

bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 63. artikuluan xedatutakoaren arabera.

disposición, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 63 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos.

2. atala. Informatzeko betekizunak eta betebeharrak sinplifikatzea

Sección 2ª. Simplificación de requisitos y obligaciones de información

38. artikulua. Dokumentuen ordezkierantzukizunpeko adierazpenak aurkeztea

Artículo 38. Declaración responsable en sustitución de documentos

1. Oro har, interesdunak eskaturik hasitako prozedura guztietan, dokumentazioa aurkeztu ordezkierantzukizunpeko adierazpenak aurkeztuko dira, eta, kasu guztietan, dokumentazioa aurkezteko une egokia zein den zehaztuko da. Joera izango da behar-beharrezkoak diren pertsonen soilik eskatzea dokumentazioa, ebazpen-proposamena kontuan hartuta, hartatik hurbilen dagoen aurre-aurreko unean.

1. Como regla general, en todos los procedimientos iniciados a solicitud de interesado, se sustituirá la aportación de documentación por declaraciones responsables, concretando, en todo caso, el momento idóneo para la aportación, tendiendo a exigirla únicamente a quienes resulte estrictamente necesario, atendida la propuesta de resolución y en el momento inmediatamente anterior más cercano a la misma.

2. Zerbitzu edo prozedura bat erregulatzen duen arau orok justifikatu beharko du zergatik ez den egokia, datuak eta dokumentuak eskatu ordezkierantzukizunpeko adierazpen bat egitea.

2. Toda norma regulatoria de un servicio o procedimiento deberá justificar la no procedencia de sustituir los requerimientos de datos y documentos por una declaración responsable.

3. Baldin eta baimenen edo lizentzien araubidearen mende dauden prozeduretan eta laguntzen, beken eta dirulaguntzen prozeduretan aurreikusita badago betekizunak egiaztatzeke dokumentuen ordezkierantzukizunpeko adierazpenak aurkeztea, ezingo da eskatu adierazpen horien bidez ordezkatu den dokumenturik aurkezteko, salbu eta betekizunak faltsutu izanari buruzko edo ez betetzeari buruzko ebidentziarik badago, edo fede edo jarduketa gaiztoaren susmorik badago.

3. En los procedimientos sometidos a régimen de autorización o licencia y en los de ayudas, becas y subvenciones que prevean la incorporación de declaraciones responsables en sustitución de documentos acreditativos de requisitos, no cabrá solicitar la documentación a la que sustituyen, salvo evidencia de falsedad o incumplimiento de los requisitos o sospecha de mala fe o actuación.

Dokumentu horiek eskuragarri egon beharko dira organo eskudunaren aurrean aurkezteko, hark dagozkion egiaztapen-, ikuskaritza- eta kontrol-ahalmenak egikari ditzan.

Dicha documentación deberá estar disponible para su presentación ante el órgano competente, en el ejercicio de sus facultades de comprobación, inspección y control.

39. artikulua. Erregistroetan ofizioz inskribatzea

1. Oro har, baldin eta aplikatzekoa den araudian ezarritako betekizunak betetzen direla egiazta badaiteke, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek ofizioz egingo dute inskripzioa beren eskumeneko erregistro guztietan.

Inskripzioa beste entitate baten titulartasuneko erregistroetan edo beste entitate batek kudeatutako erregistroetan egin behar bada, lankidetzak-mekanismoak bultzatuko dira jarduketarako hori modu automatizatuan egin ahal izateko.

2. Aurreko apartatuan aurreikusitako neurria ez da aplikatuko interesdunak berariaz eta modu frogagarrian adierazi badu inskripzio hori egitearen aurka dagoela, edo Estatuko oinarritzko araudiak berariaz exijitzen badu eskabidea aurkeztea.

40. artikulua. Proiektuak eta ikus-onespenak elektronikoki aurkeztea

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak sistema elektronikoa bat prestatuko du, haren bidez proiektuen titularrek edo elkargo profesionalek eta beste entitate batzuek, ados egonik, errepositorio batean gordailutu ahal izan ditzaten administrazio-prozedura baten xede diren proiektu teknikoak eta proiektu horien ikus-onespenak.

Behin errepositorioan gordailuturik, titularrak salbuetsita egongo dira Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoan izapidetu behar diren prozeduretako administrazio-espedienteetan proiektuak aurkezteko betebeharretik, eta nahikoa izango dute adieraztea proiektuak zer kode duen errepositorioan. Horretarako, hitzarmenak sinatuko dira elkargo profesionalekin.

Artículo 39. Inscripción de oficio en registros

1. Con carácter general, siempre que pueda comprobarse el cumplimiento de los requisitos establecidos en la normativa aplicable, las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi realizarán la inscripción de oficio en todos los registros de su competencia.

En el caso de que proceda la inscripción en registros cuya titularidad o gestión corresponda a otra entidad, se impulsarán mecanismos de colaboración que permitan llevar a cabo dicha actuación de manera automatizada.

2. La medida prevista en el apartado anterior no será de aplicación cuando la persona interesada hubiese manifestado de manera expresa y fehaciente su oposición a la realización de dicha inscripción o la normativa estatal básica exija expresamente la presentación de una solicitud.

Artículo 40. Presentación electrónica de proyectos y visados.

1. La Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi habilitará un sistema electrónico que permita a los titulares de los proyectos o a los colegios profesionales y otras entidades, con su conformidad, depositar en un repositorio dichos proyectos técnicos, así como los visados de estos, en los casos que los mismos sen objeto de algún procedimiento administrativo.

El depósito en dicho repositorio eximirá a los titulares de la obligación de aportarlos a los diferentes expedientes administrativos de los procedimientos que deban tramitarse ante el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, bastando con que realicen una referencia al código asignado al proyecto en dicho repositorio. A tal fin se suscribirán los

pertinentes convenios con los colegios profesionales.

2. Errepositorioak lokalizatzaile bat esleituko die proiektuko dokumentuei, bai eta ikus-onespenaren zigilu bat ere, eta lokalizatzaile hori erabili beharko da dagokion administrazio-prozeduraren eskabidean.

2. El repositorio asignará un localizador a los documentos del proyecto junto con el "sello" de visado. Dicho localizador será el utilizado en la solicitud del procedimiento administrativo que corresponda.

3. Foru-organoak eta toki-entitateak sistema horri atxiki ahal izango zaizkio.

3. Los órganos forales y entidades locales de podrán adherirse a este sistema.

4. Proiektuak sistema horren bidez elektronikoki aurkezteak eta erregistro elektronikoko orokorraren bidez aurkezteak eraginkortasun bera izango du administrazio-ondorioetarako.

4. La presentación electrónica de los proyectos en este sistema tendrá la misma eficacia a efectos administrativos que su presentación vía Registro Electrónico General.

3. atala. Erantzukizunpeko adierazpenak eta aurretiazko komunikazioak.

Sección 3ª. Declaraciones responsables y comunicaciones previas.

41. artikulua. Administrazioaren esku-hartze minimoa.

Artículo 41. Intervención administrativa mínima.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek ez dute ezarriko eskubide indibidualak edo kolektiboak baliatzea mugatzen duen neurririk, ez eta jarduera bat egiteko betekizun jakin batzuk betetzea eskatzen duenik ere, salbu eta interes publikoa babesteko beharra dagoela arrazoitzen bada, betiere premia- eta proportzionaltasun-printzipioak errespetatuz.

1. Las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi no establecerán medidas que limiten el ejercicio de derechos, individuales o colectivos, o exijan el cumplimiento de determinados requisitos para el ejercicio de una actividad, salvo que se motive la necesidad para la protección del interés público, respetando en todo caso los principios de necesidad y proporcionalidad.

2. Premia- eta proportzionaltasun-printzipioak aplikatu ondoren, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa herritarrentzako administrazio-kargak minimizatzeaz arduratuko da, eta, ildo horretan, esku hartzeko bitarteko bakarra aukeratuko du, dela komunikazio bat edo erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztea, dela baimen bat edo beste gaikuntza-título bat eskatzea.

2. Una vez aplicados los principios de necesidad y proporcionalidad, el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi velará por minimizar las cargas administrativas a la ciudadanía, de manera que, elegirán un único medio de intervención, bien sea la presentación de una comunicación, de una declaración responsable o la solicitud de una autorización u otro tipo de título habilitante.

3. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak kapitulu honetan araututako erantzukizunpeko adierazpena eta aurretiazko komunikazioa erabiliko ditu

3. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi aplicará la utilización de la declaración responsable y la comunicación previa reguladas en el

Administrazioak esku hartzeko neurri gisa, eskubide edo ahalmen bat aitortzeko edo baliatzeko eta, halaber, jarduera bat hasteko eta garatzeko; hain zuzen ere, lehentasunez erabiliko ditu bitarteko horiek, baimenak, lizentziak edo erregistro-inskripzioak eskatu orde, salbu eta Europar Batasuneko araudiak edo lege-mailako arau batek hala agintzen duelako aurretiazko baimenak edo lizentziak eskatu behar badira.

presente capítulo como medidas de intervención administrativa para el reconocimiento o ejercicio de un derecho o facultad; y el inicio y desarrollo de una actividad, de forma preferente y alternativa a la solicitud de autorización, licencia o inscripción en un registro, con la excepción de los supuestos en los que la normativa de la Unión Europea o una norma con rango de ley exija autorizaciones o licencias previas.

4. Premia- eta proportzionaltasun-printzipioak aplikatuz, eta betiere modu arrazoituan, aurretiazko baimenak edo lizentziak eskatuko dira merkatu-batasuna bermatzeko araudiak ezarritako kasuetan.

4. En aplicación de los principios de necesidad y proporcionalidad y de forma motivada, se mantendrán las autorizaciones o licencias previas en los supuestos recogidos en la normativa de garantía de la unidad de mercado.

5. Ziurtapen-, txosten- eta baliozkotze-jarduerak egiteko, lege honen aplikazio-eremuan dauden subjektuek 49. artikuluan arautzen diren ziurtapen-entitate laguntzaileetara jo ahal izango dute, hargatik eragotzi gabe Administrazio publikoaren esku hartzeko ahalak.

5. Para la realización de las actividades de certificación, informes y validación, los sujetos incluidos en el ámbito de aplicación de esta Ley podrán recurrir a las entidades colaboradoras de certificación reguladas en el artículo 49, sin perjuicio, en todo caso, de las potestades de intervención de la Administración pública.

42. artikulua. Erantzukizunpeko adierazpena eta aurretiazko komunikazioa erabiltzea.

Artículo 42. Utilización de la declaración responsable y la comunicación previa.

1. Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 72.2^o artikuluan ezarritakoaren arabera, administrazio-prozedurak erregulatzeko arauetan aurreikusten diren kasuetan, elektronikoki aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenaren edo aurretiazko komunikazioen bidez justifikatu ahal izango da betekizunak betetzen direla. Dagokion legediak kasu bakoitzerako ezartzen dituen ondorioak izango dituzte erantzukizunpeko adierazpen eta aurretiazko komunikazio horiek.

1. De conformidad con lo establecido en el artículo 72.2. de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, en los supuestos en que así lo prevean las normas reguladoras de los procedimientos administrativos, el cumplimiento de los requisitos podrá justificarse a través de la presentación electrónica de una declaración responsable o de las comunicaciones previas, que producirán los efectos que se determinen en cada caso por la legislación correspondiente.

2. Premia- eta proportzionaltasun-printzipioak betetzen direla eta, horrenbestez, Administrazioaren esku hartze neurri gisa erantzukizunpeko adierazpena eska daitekeela ulertuko da, baldin eta araudiak eskatzen badu interesdunek zenbait betekizun bete

2. Se considerará que concurren los principios de necesidad y proporcionalidad para exigir la presentación de una declaración responsable como medida de intervención administrativa cuando en alguna normativa se exija el cumplimiento

ditzatela, hori justifikatzeko interes orokorreko arrazoi erabatekoren bat dagoelako, eta betekizunak proportzionatuak badira.

Araudi sektorialak berariaz debekatzen ez badu, erantzukizunpeko adierazpen bakarrean izapidetu ahal izango dira administrazio berari zuzendutako gaikuntza-tituluak, eskubide edo ahalmen bat aitortu edo baliatzeko edo jarduera bat hasi eta garatzeko direnak.

Lege honetan eta lege hau garatzeko erregelamendu-araudian ezarritako kasuak eta baldintzak betetzen badira, erantzukizunpeko adierazpenarekin batera, dokumentu-egiaztapenaren ziurtagiriak aurkeztu ahal izango dira; ziurtagiri horiek 49. artikuluan arautzen diren eta araudi sektorialean aurreikusita dauden administrazio-ziurtapeneko entitate laguntzaileek egin beharko dituzte.

3. Aurretiazko komunikazioak eskatu ahal izango dira, interes orokorreko arrazoi erabatekoak direla eta, interesdunek jarduera has dezaten edo eskubide bat balia dezaten, agintariek aski dutenean interesdunen identifikazio-datuak edo garrantzitsua den beste edozein datu jakitea.

4. Erantzukizunpeko adierazpena bakarrik edo, hala badagokio, aurretiazko komunikazioa bakarrik eskatu ahal izango da jarduera bera hasteko edo eskubide edo ahalmen bera baliatzeko aukera aitortzeko; ez dago biak batera eskatzerik.

5. Erantzukizunpeko adierazpenak eta aurretiazko komunikazioak ez dira Administrazioaren aurretiazko ezein egintzaren mende egongo jarduera bat hasteko edo eskubide bat baliatzeko, hargatik eragotzi gabe aldeko egiaztapen-akta egin behar izatea, araudi erregulatzaileak hala ezartzen duenean.

de requisitos por parte de las personas interesadas, justificados por alguna razón imperiosa de interés general y estos sean proporcionados.

Cuando la normativa sectorial no lo prohíba expresamente, se podrá tramitar en una misma declaración responsable distintos títulos habilitantes dirigidos a una misma Administración para el reconocimiento o ejercicio de un derecho o facultad para el inicio y desarrollo de una actividad,

A la declaración responsable podrán acompañarse, en los supuestos y términos establecidos en esta ley y la normativa reglamentaria de desarrollo, los certificados de verificación documental emitidos por las entidades colaboradoras de certificación administrativa reguladas en el artículo 49 previstas en la normativa sectorial.

3. Las comunicaciones previas serán exigibles en aquellos otros supuestos en los que, por alguna razón imperiosa de interés general, las autoridades precisen conocer únicamente los datos identificativos o cualquier otro relevante para el inicio de una actividad o el ejercicio de un derecho por parte de las personas interesadas.

4. Únicamente será exigible una declaración responsable, o en su caso, una comunicación previa para iniciar una misma actividad u obtener el reconocimiento de un mismo derecho o facultad para su ejercicio, sin que sea posible la exigencia de ambas acumulativamente.

5. Las declaraciones responsables y comunicaciones previas no estarán sujetas a ningún acto previo de la Administración para el inicio de la correspondiente actividad o el ejercicio del derecho, sin perjuicio de la expedición del acta de comprobación favorable

cuando así lo establezca la normativa reguladora.

6. Europako araudian edo Estatuko oinarritzko araudian aurreikusitako kasuetan izan ezik, edo interes orokorreko arrazoiak daudenean izan ezik, interesdunak eskaturik hasten diren prozeduren arau erregulatzailleetan ez da eskatuko lege honetan jasotako baldintzak betetzen dituen erantzukizunpeko adierazpen edo komunikazio baten bidez ordezkaria daitekeen informaziorik edo dokumentaziorik, salbu eta interesdunak informaziorako irispidearen aurka egin badu, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 28. artikulua arabera.

6. Salvo en los supuestos previstos en la normativa europea o básica estatal, o por razones de interés general, en las normas reguladoras de los procedimientos que se inicien a solicitud de la persona interesada no se exigirá la aportación de información o documentación que pueda ser sustituida por una declaración responsable o comunicación que cumpla las previsiones contenidas en esta Ley, siempre que las personas no hayan manifestado su oposición al acceso conforme al artículo 28 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

7. Erantzukizunpeko adierazpenen eta aurretiazko komunikazioen eredu normalizatuetan atal bat jasoko da, hitzemandako Administrazioak eskatzen dituen egiaztagiriak eta dokumentuak aurkeztuko direla; eredu horiek interesdunen eskura egongo dira, egoitza elektronikoan prozedura bakoitzari buruz jarriko den informazioan.

7. Los modelos normalizados de declaraciones responsables y comunicaciones previas incluirán el compromiso de aportar los justificantes y documentos que sean requeridos por la Administración y estarán disponibles para las personas interesadas en la información de cada procedimiento en sede electrónica.

43. artikulua. Erantzukizunpeko adierazpenen eta aurretiazko komunikazioen ondorioak.

Artículo 43. Efectos de las declaraciones responsables y comunicaciones previas.

1. Erantzukizunpeko adierazpenek eta komunikazioek aurkeztzen diren egunetik aurrera izango dituzte ondorioak, eskubide edo ahalmen bat aitortzeari edo baliatzeari edo jardura bat hasteari eta garatzeari dagokionez, hargatik eragotzi gabe indarrean dagoen ordenamendu juridikoak Administrazioari esleitzen dizkion egiaztapen-, kontrol- eta ikuskapen-ahalmenak.

1. Las declaraciones responsables y las comunicaciones producen sus efectos respecto al reconocimiento o ejercicio de un derecho o facultad o al inicio y desarrollo de una actividad desde el día de su presentación, sin perjuicio de las facultades de comprobación, control e inspección atribuidas a la Administración por el ordenamiento jurídico vigente.

2. Aurreko apartatuan adierazitakoa gorabehera, jardura hasi ondorengo epe batean ere aurkeztu ahal izango da komunikazioa, dagokion legediak hala aurreikusten badu espresuki.

2. No obstante lo anterior, la comunicación podrá presentarse dentro de un plazo posterior al inicio de la actividad cuando la legislación correspondiente así lo prevea expresamente.

44. artikulua. Administrazioak erantzukizunpeko adierazpena eta aurretiazko komunikazioa kontrolatzea eta egiaztatzea.

1. Jarduera egiteko edo eskubidea baliatzeko gaikuntza-titulua, lizentzia edo baimena emateko, indarrean dagoen araudia betetzen dela egiaztatu beharko da.

2. Erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiazko komunikazioa aurkezturik, Administrazio publikoak ahalmena izango du dokumentu eta datu guztiak egiazkoak direla eta betekizunak betetzen direla egiaztatzeko, zuzenbidean onartutako edozein bitarteko erabilita. Horretarako, organo eskudunen ikuskapen-eginkizuna bultzatuko du, deklaraturako datuak egiazkoak direla egiaztatzeko eta, hala badagokio, zehatzeko ahala baliatzea eskatzeko.

Erantzukizunpeko adierazpenaren edo aurretiazko komunikazioaren xede diren aitoren eta dokumentu guztiak egiaztatu ahal izango dira, jarduerak irauten duen bitartean, noiznahi.

3. Halaber, prozeduraren organo eskudunak, egiaztatzeko ahala baliatuz, edozein unetan eskatu ahal izango dio interesdunari exijitzekoa den dokumentazioa aurkez dezala, aplikatu beharreko araudiaren arabera.

4. Legez edo erregelamenduz beste eperik ezarri ezean, egiaztapenak sei hilabeteko epean egingo dira, erantzukizunpeko adierazpena edo aurretiazko komunikazioa aurkezten denetik zenbatzen hasita edo, hala badagokio, detektaturako hutsak zuzentzen direnetik zenbatzen hasita. Araudi sektorialak beste egiaztapen-epe bat ezarri ahal izango du, lege honek oro har ezarritakoa baino laburragoa; alegia, sei hilabetetik beherakoa.

Artículo 44. Control y comprobación por la Administración de la declaración responsable y de la comunicación previa.

1. El otorgamiento del título habilitante, licencia o autorización de la actividad o ejercicio del derecho estará condicionada a la efectiva verificación del ajuste a la normativa vigente.

2. La presentación de la declaración responsable o de la comunicación previa faculta a la Administración Pública para comprobar la veracidad de todos los documentos, datos y cumplimiento de los requisitos, por cualquier medio admitido en derecho. A tal efecto, impulsará la función inspectora de los órganos competentes, al objeto de comprobar la veracidad de los datos declarados y de instar, si procede, la potestad sancionadora.

La actividad de comprobación comprenderá la totalidad de las manifestaciones y documentos objeto de la declaración responsable o la comunicación previa y se podrá realizar en cualquier momento mientras se mantenga la duración de la actividad.

3. Así mismo, en el ejercicio de su potestad de comprobación, el órgano competente del procedimiento podrá requerir a la persona interesada en cualquier momento, que aporte la documentación exigible, conforme a la normativa que resulte de aplicación.

4. Salvo que se establezca otro plazo por norma legal o reglamentaria, la actividad de comprobación tendrá lugar dentro del plazo de seis meses desde la presentación de la declaración responsable o comunicación previa, o en su caso, desde la presentación de la subsanación de las deficiencias detectadas. La normativa sectorial podrá establecer un plazo de comprobación inferior al general de seis meses establecido en esta ley.

5. Baldin eta egiaztapen- eta ikuskapen-jarduketak egin eta interesdunari entzun ondoren egiaztatzen bada erantzukizunpeko adierazpenean edo aurretiazko komunikazioan txertatutako datuei edo informazioari buruzko funtsezko zehaztugabetasuna, faltsutasuna edo omisioa egon dela, edo ez dela aurkeztu deklaraturakoa betetzen dela egiaztatzeko eskatu den dokumentazioa, ondorio hauek ezarriko dira, prozeduraren organo eskudunak emango duen ebazpen baten bidez, hargatik eragotzi gabe kasuari dagozkion erantzukizun penal, zibil edo administratiboak:

a) Ezingo da jarraitu ukitutako eskubidea baliatzen edo jarduera egiten, egitate horien berri izaten den unetik bertatik.

b) Eskubidea aitortu edo baliatu aurreko edo jarduera hasi aurreko unera lehengoratu beharko da egoera juridikoa, hala badagokio.

c) Ezingo da eskatu xede bereko beste prozedura bat hastea denbora-tarte jakin batean, aplikatu beharreko arau sektorialetan ezarritakoaren arabera. Ez badago ezer berariaz araututa, aldi hori ez da sei hilabetetik beherakoa izango, ezta bost urtetik gorakoa ere.

Ulertuko da zehaztugabetasuna, faltsutasuna edo omisioa funtsezkoa dela, aurkeztutako datuak edo dokumentuak azterturik egiaztatzen denean ez direla betetzen eskubidea aitortzeko edo baliatzeko edo eskatutako jarduera hasteko lege zehaztuta dauden betekizunak, edo aurkeztutako datuak edo dokumentuak azterturik ezin denean frogatu aipatutako betekizunak betetzen direnik.

6. Egiaztapen-jarduerak ez du eragotziko ikuskatzeko ahala erabat baliatzea, aplikatzekoa den legedia sektorialak ezartzen duenaren arabera.

5. En el caso de que, tras las actuaciones de comprobación e inspección, y previa audiencia a la persona interesada, quedase acreditada la inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, de cualquier dato o información que se incorpore a una declaración responsable o a una comunicación previa, o la no presentación de la documentación requerida para acreditar el cumplimiento de lo declarado, se determinará mediante resolución del órgano competente del procedimiento, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar:

a) La imposibilidad de continuar con el ejercicio del derecho o actividad afectada desde el momento en que se tenga constancia de tales hechos.

b) La obligación, en su caso, de restituir la situación jurídica al momento previo al reconocimiento o al ejercicio del derecho o al inicio de la actividad correspondiente.

c) La imposibilidad de instar un nuevo procedimiento con el mismo objeto durante un período de tiempo determinado conforme a los términos establecidos en las normas sectoriales de aplicación. A falta de regulación expresa, este periodo no será inferior a seis meses ni superior a cinco años.

Se considerará que una inexactitud, falsedad u omisión tiene carácter esencial, cuando de los datos o documentos presentados, se verifique el incumplimiento o impida comprobar el cumplimiento de los requisitos determinados legalmente para el reconocimiento o ejercicio del derecho o para el inicio de la actividad solicitada.

6. La actividad de comprobación no impedirá el pleno ejercicio de la potestad de inspección conforme a lo que establezca la legislación sectorial aplicable.

7. Erantzukizunpeko adierazpenaren edo aurretiazko komunikazioaren araubidea ezartzearen alde egiten duen Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko organoak edo entitateak, araubide hori ezarri aurretik, behar diren ikuskapen- eta kontrol-zerbitzuak izan beharko ditu, dagokion eremuan egiaztapen-, kontrol-, ikuskapen- eta zehapen-eginkizunak bere gain hartu ahal izateko.

7. El órgano o entidad del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi que promueva el establecimiento del régimen de declaración responsable o comunicación previa deberá contar, con carácter previo a la implementación de este, con servicios de inspección y control adecuados para asumir las funciones de comprobación, control, inspección y sanción en el ámbito de que se trate.

Enplegatu publikoei ex post egiaztatze-eginkizunak eta ikuskapen-atazak esleitu ahal izango zaizkie, baldin eta esku hartzeko araubidearen ordezkari erantzukizunpeko adierazpenak edo aurretiazko komunikazioak ezarri badira, edo dokumentazioa aurkeztu ordezkari adierazpenak edo komunikazioak aurkeztu behar badira, eta horren ondorioz jada ez badute ex ante egiaztatze-eginkizunik bete behar.

Al personal empleado público que, debido a la sustitución del régimen de intervención por declaraciones responsables o comunicaciones previas o a la sustitución de documentación por declaraciones o comunicaciones, ya no realice funciones de comprobación ex ante, podrán asignársele funciones de comprobación ex post y tareas de inspección.

4. atala. Aurretiazko baimenak, lizentziak eta erregistroak.

Sección 4ª. Autorizaciones, licencias y registros previos.

45. artikulua. Aurretiazko baimenak, lizentziak eta erregistroak erabiltzea.

Artículo 45. Utilización de autorizaciones, licencias y registros previos.

1. Salbuespen gisa, eta lege-mailako arau baten bidez, aurretiazko baimenak edo lizentziak eskatu ahal izango dira interes orokorreko arrazoi erabatekoengatik, arauaren justifikazio-memorian behar bezala arrazoituz gero.

1. De manera excepcional, por norma con rango de ley, podrán mantenerse las autorizaciones o licencias previas por razones imperiosas de interés general, suficientemente argumentadas y motivadas en la memoria justificativa de la norma.

2. Merkatu-baldintzetan ematen diren jarduera ekonomikoetara irispidea izateko eta legez ezarritako operadoreek halako jarduerak gauzatzeko, Merkatu Batasuna Bermatzeari buruzko abenduaren 9ko 20/2013 Legearen 17. artikuluan aurreikusitako zenbait inguruabar gertatzen direnean soilik erabiliko du Administrazioak aurretiazko baimena edo lizentzia, Administrazioaren esku-hartze teknika gisa, betiere premia- eta proportzionaltasun-printzipioetan oinarrituta.

2. La Administración tan solo utilizará la autorización o licencia previa como técnica de intervención administrativa para el acceso a actividades económicas que se prestan en condiciones de mercado y su ejercicio por parte de operadores legalmente establecidos cuando concurren algunas de las circunstancias previstas en el artículo 17 de la Ley 20/2013, de 9 de diciembre, de Garantía de la Unidad de Mercado, con base en los principios de necesidad y proporcionalidad.

3. Europar Batasuneko araudiak edo Estatuko oinarriko legediak aurretiazko baimena edo lizentzia erabiltzea aginduz gero, EAEko sektore publikoko entitateek, beren eskumenak baliatuz, dena delako araudiak ahalbidetzen dituen neurri malguenak hartuko dituzte, lege honetan ezarritako printzipioen arabera.

46. artikulua. Baimen eta lizentzia baldintzatuak.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak, baimenak eta lizentziak emateko egintzetan, horiek ukatzea eragozteko klausulak gehitu ahal izango ditu, azkartasuneko eta eraginkortasun administratiboko arrazoiengatik; horretarako, aplikatu beharreko legediak ezarritako baldintzak txertatuko ditu.

2. Baldintza horietako bat izan daiteke gaikuntza-titulua behar duten proiektuetako zenbait alderdi –aplikatu beharreko araudiarekin bat ez datozenak– egokitu, osatu edo ezabatze eskatzea, baldin eta funtsezko baldintzak ukitzen ez direlako erraza bada eskatutakoa legezkotasunera egokitzea eta egin nahi den jarduketa funtsean aldatzen ez bada, alderdi horiek indarrean dagoen araudian aurreikusi gabeko aldaketen mende ez badaude, edo lizentzia edo baimena eman aurretik beste batzuk eskuratu behar badira, harik eta horiek eman arte, araudi sektorialak ezartzen duenari jarraikiz. Baimena edo lizentzia emateko egintzan ezarritako epean bete beharko dira baldintza horiek.

47. artikulua. Lurraldez kanpoko eraginkortasuna.

1. EAEko edozein administrazio publikok emandako baimenak eta lizentziak eraginkorrak izango dira Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde osoan, merkatu-baldintzetan ematen diren jarduera ekonomikoetara irispidea izateko eta lurraldeko edozein lekutan lege ezarritako

3. Cuando la normativa de la Unión Europea o la legislación básica estatal impongan la utilización de la autorización o licencia previa, las entidades del sector público vasco adoptarán, en el ejercicio de sus competencias, las medidas de mayor flexibilización que permita dicha normativa de acuerdo con los principios establecidos en la presente Ley.

Artículo 46. Autorizaciones y licencias condicionadas.

1. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi podrá incorporar en los propios actos de otorgamiento de las autorizaciones y licencias, por razones de celeridad y eficacia administrativa, cláusulas que eviten la denegación de estas, mediante la incorporación de condiciones impuestas por la legislación aplicable.

2. Estas condiciones podrán exigir adaptar, completar o eliminar aspectos de un proyecto sujeto a título habilitante no ajustados a la normativa aplicable, siempre que la acomodación de lo solicitado a la legalidad sea posible con facilidad por no afectar a condiciones esenciales, y no se altere sustancialmente la actuación pretendida, no se supediten a cambios no previstos en la normativa vigente o cuando para el otorgamiento de la licencia o autorización se requieran otras previas hasta que sean concedidas, en atención a lo que establezca la normativa sectorial. Estas condiciones deberán cumplirse en el plazo establecido en el acto de otorgamiento de la autorización o licencia.

Artículo 47. Eficacia extraterritorial.

1. Tendrán eficacia en todo el territorio de la Comunidad Autónoma de Euskadi, para el acceso a actividades económicas que se prestan en condiciones de mercado y su ejercicio por parte de operadores legalmente establecidos en cualquier lugar del territorio, las

operadoreek halako jarduerak gauzatzeko, baldin eta kasuak baliokideak badira.

autorizaciones y licencias otorgadas por cualquier Administración pública vasca siempre que sean supuestos equivalentes.

2. Aurreko apartatuan ezarritako ondorioetarako, kasuak baliokideak direla joko da Europar Batasuneko araudi harmonizatu bat edo Estatuko edo autonomia-erkidegoko legedia erkide bat dagoenean, edo baliokidetzat jo daitekeen estandar bat finkatzen duten foru-araudi sektorialak daudenean, nahiz eta diferentzia tekniko edo metodologikoren bat egon.

2. A los efectos establecidos en el apartado anterior se considerarán supuestos equivalentes aquellos en los que exista una normativa de la Unión Europea armonizada o una legislación estatal o autonómica común, o existan normativas forales sectoriales que, no obstante, sus posibles diferencias técnicas o metodológicas, fijen un estándar que pueda ser considerado equivalente.

3. Artikulu honetan aipatzen diren baimenak eta lizentziak eraginkorrak izango dira Euskal Autonomia Erkidegoan, baldin eta, baimendutako jarduera hasi baino lehen, lege honetako betekizunak betetzen dituen pertsona edo entitate interesdunak komunikazio bat aurkezten badu lortu duen baimena edo lizentzia identifikatzeko.

3. La eficacia en la Comunidad Autónoma de Euskadi de las autorizaciones y licencias a que se refiere este artículo está subordinada a que, antes del inicio de la actividad autorizada, se realice una comunicación por la persona o entidad interesada que cumpla los requisitos de esta ley, en la que identifique la autorización o licencia de que se dispone.

5. atala. Dokumentu-akreditazioaren ziurtapena eta ziurtapen-entitate laguntzaileak.

Sección 5ª. Certificación documental acreditada y entidades colaboradoras de certificación.

48. artikulua. Dokumentu-akreditazioaren ziurtapeneko araubidea.

Artículo 48. Régimen de certificación documental acreditada.

1. Administrazioaren egiaztapen-jarduera arintzeko eta trafiko juridikoaren eta jarduera ekonomikoen segurtasuna bermatzeko, bereziki baimen- edo lizentzia-araubidearen mendeko prozeduretan, administrazio-prozeduren araudiak ezar dezake hurrengo artikuluan arautzen diren ziurtapen-entitate laguntzaileek parte har dezatela.

1. Con objeto de agilizar la actividad administrativa de comprobación y garantizar la seguridad del tráfico jurídico y de las actividades económicas, especialmente en los procedimientos sometidos a régimen de autorización o de licencia, la normativa de los procedimientos administrativos podrá prever la participación de las entidades colaboradoras de certificación, reguladas en el artículo siguiente.

2. Interesdunek ziurtapen-entitate laguntzaile batek emandako dokumentu-akreditazioaren ziurtagiria eskuratu ahal izango dute, Administrazio publikoan aurkeztu beharreko dokumentazioa egiaztatzea delako akreditatzeko.

2. Las personas interesadas podrán obtener una Certificación Documental Acreditada emitida por una entidad colaboradora de certificación, acreditativa de la verificación de la documentación

que se deba presentar ante la Administración pública.

Edonola ere, entitate laguntzaileetara jotzea aukerakoa izango da interesdunentzat.

El uso de las entidades colaboradoras será en todo caso voluntario por parte de las personas interesadas.

3. Egiaztatzea zera da: dokumentuak berrikustea, begiratzea eta baliozkotzea, eta adieraztea ea legez dagozkien xedeetarako nahikoak eta egokiak diren eta erregelamenduz ezarritako irismena duten.

3. La verificación consistirá en la revisión, comprobación, y validación de dicha documentación, pronunciándose sobre su suficiencia e idoneidad para los fines que legalmente procedan y con el alcance que se determine reglamentariamente.

Dokumentu-akreditazioaren ziurtagiriak ez du inoiz elkargoaren ikus-onespena ordeztuko, ez eta lanbide bakoitzaren eginkizun propioak ere.

En ningún caso, la Certificación Documental Acreditada sustituirá al visado colegial ni a las funciones propias de las respectivas profesiones.

4. Dokumentu-akreditazioaren ziurtagiriarekin batera aurkezten den dokumentazioa osoa, nahikoa eta egokia dela iritziko dio Administrazioak. Izan ere, Administrazioak dagokion araudi sektorialaren arabera emandako txosten teknikoen balio bera izango du ziurtagiri horrek, eta erabateko ondorioak izango ditu aurkezten diren prozeduretan. Hala ere, organo eskudunak dagozkion zuzenketa-errekerimenduak egiteko ahalmena izango du, gerora ikusten bada konpon daitezkeen gabeziak edo akatsak daudela.

4. La Administración asumirá como completa, suficiente y adecuada la documentación presentada que se acompañe de la Certificación Documental Acreditada, que tendrá la misma validez que los informes técnicos emitidos por la aquella en los términos de la normativa sectorial correspondiente y producirá plenos efectos en los procedimientos en los que se aporten, sin perjuicio de sin perjuicio de las facultades del órgano competente para realizar los requerimientos de subsanción que procedan, si con posterioridad se detectasen insuficiencias o deficiencias que sean subsanables.

5. Ziurtapen-entitate laguntzaileen eginkizunek ez dituzte ordezkatzeko Administrazio publikoaren berezko ahalak; alegia, Administrazio publikoak interesdunek gauzatutako eginkizunak eta jarduketak egiaztatu ahal izango ditu. Egiaztapen-lan hori enplegatu publikoek egingo dute beti.

5. Las funciones de las entidades colaboradoras de certificación no sustituirán las potestades propias de la Administración pública, que podrá comprobar y verificar las funciones y actuaciones desarrolladas por las personas interesadas. Esta verificación y comprobación se realizará en todo caso por el personal empleado público.

6. Administrazioaren ikuskapen- eta egiaztapen-lanek agerian uzten badute dokumentu-akreditazioaren ziurtagiriak akatsen bat duela, ofizioz berrikusi beharko da administrazio-egintza hori.

6. Si como consecuencia de las inspecciones y comprobaciones de la Administración, la Certificación Documental Acreditada adoleciera de algún vicio, el acto administrativo deberá ser objeto de una revisión de oficio.

49. artikulua. Ziurtapen-entitate laguntzaileak.

1. Hauek izenda daitezke ziurtapen-entitate laguntzaile:

a) Elkargo profesionalak, baldin eta jardunean dauden elkargokideak, banaka edo arau profesionalak baimendutako moduen arabera elkartuta, legitimatuta badaude tituluak legez ematen dizkien eskumen profesionalen esparruan jarduteko.

b) Merkataritza-ganberak, jarduteko duten lurralde-eremuan.

c) Dagokion araudi sektorialean jasotako administrazio-ziurtapeneko organismoak eta entitate laguntzaileak.

d) Erregelamendu bidez edo aplikatzekoa den araudi sektorialaren bidez zehazten diren beste pertsona juridiko edo entitate batzuk.

2. Hauek dira ziurtapen-entitate laguntzaileen eginkizunak:

a) Dagokien jarduera-eremuan egiaztapenak, txostenak eta ziurtagiriak egitea. Eskatutako titulazioaren arabera eskumena duen teknikari batek sinatuko ditu egiaztapen-bisiten ondoriozko txostenak eta egiaztapenaren eta txostenak egitearen ondoriozko ziurtagiriak. Ziurtagiriak, gainera, entitate laguntzailearen arduradun nagusiak ere sinatuko ditu.

b) Laburpen-dokumentu bat egitea, kasuan kasuko jardueraren edo establezimenduaren betekizun nagusiak jasoko dituen. Araudi sektorialaren arabera hala dagokionean, jardueraren edo establezimenduaren titularrak erakusgai jarri beharko du dokumentu hori, hirugarrenek ikusteko eta irakurtzeko moduko leku batean.

Artículo 49. Entidades Colaboradoras de Certificación.

1. Podrán ser designadas como entidades colaboradoras de certificación:

a) Los colegios profesionales, cuyas personas colegiadas ejercientes, individualmente o asociadas en las formas que autoricen las normas profesionales, estén legitimadas para actuar en el ámbito de competencias profesionales que les confiera legalmente el título que ostenten.

b) Las cámaras de comercio, en su ámbito territorial de actuación.

c) Los organismos de certificación administrativa y las entidades colaboradoras previstas en la regulación sectorial correspondiente.

d) Aquellas otras personas jurídicas o entidades que se determine reglamentariamente o en la normativa sectorial de aplicación.

2. Son funciones de las entidades colaboradoras de certificación las siguientes:

a) Realizar comprobaciones, informes y certificaciones en su ámbito de actividad. Los informes derivados de visitas de comprobación y la certificación derivada de la comprobación e informe serán firmados por técnico competente de acuerdo con la titulación exigida. La certificación será firmada, además, por el máximo responsable de la entidad colaboradora.

b) Emitir un documento-resumen en el que consten los requisitos principales de la actividad o establecimiento de que se trate y que, cuando proceda conforme a la normativa sectorial, deberá exponerse por el titular de la actividad o establecimiento en un lugar visible y legible para terceros.

c) Araudi sektorialak eremu espezifiko bakoitzean esleitzen dizkienak.

c) Las que les atribuya la normativa sectorial en cada ámbito específico.

3. Ziurtapen-entitate laguntzaileek beren kabuz bete beharko dituzte eginkizunak; elkargo profesionalak, berriz, elkargokideen bidez. Nolanahi ere, dagokien jarduera gauzatzeko hainbat jarduera-sektoretako entitate laguntzaileek jardun behar dutenean, zuzenbidean onartutako edozein modu erabil dezakete lankidetzarako, eta ziurtagiri osagarriak erantsiko dizkiote ziurtagiri nagusiar.

3. Las entidades colaboradoras de certificación deberán desarrollar sus funciones por sí mismas o, en el caso de los colegios profesionales, a través de sus colegiados. No obstante, cuando en el ejercicio de su actividad deba concurrir la actuación de entidades colaboradoras en diferentes sectores de actividad, podrán colaborar por cualquier forma admitida en Derecho, incorporándose los certificados accesorios al principal.

4. Akreditazioa lortzeko, gutxienez betekizun hauek bete behar dituzte entitate eskatzaileek:

4. Para obtener la acreditación las entidades solicitantes deberán cumplir, como mínimo, los siguientes requisitos:

a) Profesional gaituak izatea. Hain zuzen ere, erregelamendu bidez zenbat profesional dauden ezarrita kasuan kasuko jardueraren eremuan ziurtapen-entitate laguntzaileen berezko eginkizunak betetzeko, hainbeste profesional izan beharko dira, eta lanbidearen berezko lanetan esperientzia profesional eraginkorra izan beharko dute; esate baterako, obra-proiektuak egiten edo zuzentzen, edo eraikuntzei, eraikinei eta instalazioei buruzko txosten edo irizpen teknikoak idazten.

a) Contar con profesionales habilitados en el número que se determinen reglamentariamente para ejercer las funciones propias de las entidades colaboradoras de certificación en el ámbito de actividad de que se trate y con experiencia profesional efectiva plasmada en trabajos propios de la respectiva profesión, tales como proyectos o dirección de obras o de informe o dictamen técnicos sobre construcciones, edificaciones, instalaciones, entre otros.

b) Ez izatea galdua entitate laguntzailearen izaera eta ez izatea debekatua lege honetan araututako ziurtapen-jarduera egitea, ebazpen administratibo edo judicial irmo baten bidez.

b) No haber perdido la condición de entidad colaboradora ni tener prohibido el desarrollo de la actividad de certificación regulada en esta Ley en virtud de resolución administrativa o judicial firme.

c) Erantzukizun profesionalaren ondoriozko arriskuak estaltzeko poliza harpidetua eta indarrean izatea, erregelamendu bidez ezartzen den moduan.

c) Tener suscrita y en vigor póliza de cobertura de los riesgos por responsabilidad profesional en los términos que se determinen reglamentariamente.

d) Jarduera gauzatzea eragozten duen konkurtso-goieran ez egotea.

d) No encontrarse en situación de concurso que impida el ejercicio de su actividad.

e) Zer jardueratan bete behar dituzten eginkizunak, jarduera horietako

e) Los requisitos específicos que puedan establecerse para cada actividad en la que hayan de ejercer sus funciones.

bakoitzerako ezar daitezkeen betekizun espezifikoak betetzea.

f) Erregelamendu bidez zehazten diren betekizun gehigarriak betetzea.

5. Erantzukizunpeko adierazpen baten bidez frogatu ahal izango da entitate laguntzaile gisa akreditatzeko gutxieneko betekizunak betetzen direla, garapeneko erregelamendu-araudian ezartzen denaren arabera.

6. Akreditazio-betekizunen bat betetzeari utziz gero, galdu egingo da akreditazioa, kontraesaneko espedienteak izapidetu ondoren.

7. Entitate izendatuek ematen dituzten zerbitzuak aplikatzekoa den araudi sektorialaren arabera ordaindu ahal izango dira.

8. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean administrazio publikoaren arloko eskumena duen sailari dagokio ziurtapen-entitate laguntzaileak izendatzea, betiere gaiaren arabera eskumena duen sailak edo EAEko sektore publikoko dagokion entitateak proposatuta.

50. artikulua. Ziurtapen-entitate laguntzaileen betebeharrak.

1. Ziurtapen-entitate laguntzaileek betebehar hauek izango dituzte, garapeneko erregelamendu-arautik eratortzen diren gainerakoak ezertan eragotzi gabe:

a) Egindako ziurtagirien erregistro iraunkor bat sortzea eta mantentzea, Administrazioarekiko elkarrengarria izango dena.

b) Dagozkien eginkizunetatik eratortzen diren espedienteak eta dokumentazioa gordetzea, kontsultatzeko moduko formatu batean, konfidentzialtasuna bermatuz, informazioaren segurtasunari eta datu

f) Los requisitos adicionales que se determinen reglamentariamente.

5. Los requisitos mínimos para la acreditación de las entidades de colaboración podrán demostrarse mediante declaración responsable, en los términos que se establezca en la normativa reglamentaria de desarrollo.

6. El incumplimiento sobrevenido de cualesquiera de los requisitos de acreditación determinará la pérdida de la acreditación, previa tramitación de expediente contradictorio.

7. La prestación de servicios por las entidades designadas podrán ser retribuidos de acuerdo con la normativa sectorial aplicable.

8. La designación de entidades colaboradoras de certificación corresponderá al departamento competente en materia de administración pública de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a propuesta del departamento competente por razón de la materia o entidad del sector público vasco correspondiente.

Artículo 50. Obligaciones de las entidades colaboradoras de certificación.

1. Sin perjuicio de las demás obligaciones que se deriven de la norma reglamentaria de desarrollo, las entidades colaboradoras de certificación deberán:

a) Crear y mantener un registro permanente de las certificaciones que emitan interoperable con la Administración.

b) Mantener los expedientes y la documentación derivada de sus funciones en formato que permita su consulta, garantizando la confidencialidad en cumplimiento de lo

pertsonalen babesari buruzko araudian ezarritakoa betez.

establecido en la normativa sobre seguridad de la información y protección de datos de carácter personal.

c) Lege honen 52. artikuluan arautzen den Ziurtapen Entitate Laguntzaileen Erregistroko inskripzioa justifikatu zuten betekizunei eta baldintzei eustea, bai eta horien ondoriozko betebeharreri ere.

c) Mantener los requisitos y condiciones que justificaron su inscripción en el Registro de Entidades Colaboradoras de Certificación regulado en el artículo 52, incluyendo las obligaciones que estos comportan.

d) Inskripzio-ebazpenean jasotako baldintzak eta lege honetan, legedia sektorialean eta hura garatzeko xedapenetan ezarritakoak betetzea.

d) Cumplir las condiciones contenidas en la resolución de inscripción y las establecidas en esta Ley, la legislación sectorial y sus disposiciones de desarrollo.

e) Indarrean dagoen araudian ofizialki onartutako metodoak, sistemak eta baliabide materialak erabiltzea, edo akreditazioko entitate ofizialak egiaztatuak dituenak edo, halakorik ezean, kaudimen aitortuko nazioko edo nazioarteko organismoek bere egindakoak, behar bezala eguneratuta edo berrituta badaude.

e) Emplear los métodos, sistemas y medios materiales oficialmente aprobados en la normativa en vigor, aquellos acreditados por entidad oficial de acreditación o, en su defecto, los adoptados por organismos nacionales o internacionales de reconocida solvencia, siempre debidamente actualizados o renovados.

f) Dagozkien eginkizunak betetzeko gaitasun eta legitimazio nahikoa duten langileak izatea, erregelamendu bidez ezartzen diren baldintzetan.

f) Disponer del personal con capacidad y legitimación suficientes para ejercer las funciones que les corresponden, en los términos que se establezcan reglamentariamente.

2. Ziurtapen-entitate laguntzaileek eta horko langileek beren eginkizunak garatzean eta betetzean lortzen duten informazioaren konfidentzialtasuna bermatu beharko dute. Betebehar hori ez betetzea arau honetan aurreikusitako erregistro-inskripzioa errebokatzeke arrazoia izango da, hargatik eragotzi gabe lege hau eta datuak babesteko legeak aplikatuz egokiak diren zehapenak ezartzea.

2. Tanto las entidades colaboradoras de certificación como su personal deberán garantizar la confidencialidad respecto de la información que obtengan en el desarrollo y ejecución de sus funciones. El incumplimiento de esta obligación será considerado como causa de revocación de la inscripción en el Registro previsto en esta norma, sin perjuicio de las sanciones que le puedan corresponder en aplicación de la presente ley y la legislación de protección de datos.

51. artikulua. Bateriaezintasunak eta erantzukizuna.

Artículo 51. Incompatibilidades y responsabilidad.

1. Ziurtapen-entitate laguntzaileek ezingo dute pertsona, entitate edo enpresa hauekin harreman juridikorik izan: beren eginkizunak betetzeko kontratatzen dituztenekin, edo

1. Las entidades colaboradoras de certificación no podrán tener relación jurídica con las personas, entidades o empresas que los contraten para ejercer

beren iritzia lotutako jarduerak edo proiektuak diseinatzeko edo gauzatzen parte hartzen dutenekin, baldin eta horrek mendekotasuna edo interes-gatazka eragiten badu eta horrek, ondorioz, ziurtagiri-entitate laguntzailearen objektibotasunari eta irizpide-independentsiari edonola eragin badiezaioke.

Mendekotasuna dagoela ulertuko da, sektore publikoaren araubide juridikoaren legedian jasota dauden abstentzio- eta errekusatzeko-arrazoak gertatzen direnean, gutxienez.

2. Batera ezintasun-baldintza berberak eskatuko zaizkie zuzenean edo zeharka ziurtagiri-eginkizunetan jardun dezaketen profesional elkargokideei.

3. Ziurtagiri-entitate laguntzaileak ematen dituzten ziurtagiriaren erantzule izango dira, eta lege honetan aurreikusitako zehapen-araubidearen mende geratuko dira.

4. Bi entitate laguntzailek edo gehiagok batera jarduten badute, ziurtagiri nagusia ematen duen entitatea ziurtagiri osagarriak ematen dituztenekiko erantzule solidarioa izango da. Ziurtagiri osagarriak ematen dituzten entitateak, berriz, soilik haiek egindako ziurtagiriaren erantzule izango dira.

5. Ziurtagiri-entitate laguntzaileak izendatu dituzten organo edo entitateek, edo haien izendapenen gaineko nahitaezko txostenak egin dituztenek, entitate laguntzaile horiek ikuskatu beharko dituzte aldizka.

52. artikulua. Ziurtagiri-entitate laguntzaileen erregistroa.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko Ziurtagiri Entitate Laguntzaileen Erregistro Orokorra sortzen da; han inskribatuko dira 48. artikuluan araututako dokumentu-akreditazioaren ziurtagiriaren araubidean izendatzen diren entitateak.

sus funciones, o con las que participen en el diseño o ejecución de la actividad o proyecto sujeto a su consideración, que pueda producir dependencia, subordinación o conflicto de intereses que, en cualquier forma, pueda afectar a su objetividad e independencia de criterio.

Se considerará que existe tal dependencia, al menos, cuando concurren las causas de abstención y recusación previstas en la legislación de régimen jurídico del sector público.

2. Esta incompatibilidad será exigida en idéntica forma a los profesionales colegiados que directa o indirectamente pudieran actuar en funciones de certificación.

3. Las entidades colaboradoras de certificación serán responsables de los certificados que emitan, quedando sometidas al régimen sancionador previsto en esta Ley.

4. Cuando dos o más entidades colaboradoras actúen conjuntamente, la entidad que emita el certificado principal será solidariamente responsable con las que emitan los accesorios. Las que emitan los certificados accesorios serán responsables únicamente de los certificados que emitan.

5. Los órganos y entidades que hayan designado o informado preceptivamente la designación de las entidades colaboradoras de certificación deberán realizar inspecciones periódicas de estas.

Artículo 52. Registro de entidades colaboradoras de certificación.

1. Se crea el Registro General de Entidades Colaboradoras de Certificación del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi, en el que se inscribirán las entidades designadas en el

régimen de certificación documental acreditada regulado en el artículo 48.

Erregistroa publikoa izango da, eta Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek Interneten dituzten atari korporatiboetan jarriko da irispidean.

El registro será público y estará accesible en los portales corporativos en Internet de las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. Erregistroan inskribatzeak ez du ezertan aldatuko ziurtapen-entitate laguntzaileek aurrez zuten izaera juridikoa.

2. La inscripción en el registro no alterará la naturaleza jurídica previa de las entidades colaboradoras de certificación.

3. Erregistro-inskripzioaren gehieneko indarraldiak ezin du izan bost urtetik gorakoa. Epe hori igarotakoan, berriro eskatu beharko da inskribatzea.

3. El plazo máximo de vigencia de la inscripción en el registro no podrá ser superior a cinco años. Transcurrido este plazo, deberá solicitarse una nueva inscripción.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak ezarriko du, erregelamendu bidez, zer betekizun eta prozedura bete behar diren ziurtapen-entitate laguntzaileak akreditatzeko eta izendatzeko eta entitate horiek erregistroan inskribatzeko; halaber, erregistroaren funtzionamendua ezarriko du.

4. Reglamentariamente, la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi establecerá los requisitos y el procedimiento de acreditación y designación de las entidades colaboradoras de certificación e inscripción de estas en el Registro, así como el funcionamiento de este.

Erregistro-inskripzioa ofizioz egingo da, akreditazio-ebazpena eman ondoren.

La inscripción en el Registro se realizará de oficio al emitir la resolución de acreditación.

III. KAPITULUA. ADMINISTRAZIOA SINPLIFIKATZEKO BARNE-NEURRIAK EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO SEKTORE PUBLIKOAN.

CAPÍTULO III. MEDIDAS INTERNAS DE SIMPLIFICACIÓN ADMINISTRATIVA EN EL SECTOR PÚBLICO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI.

53. artikulua. Prozesu bidezko kudeaketa.

Artículo 53. Gestión por procesos.

Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek prozesu bidezko kudeaketa sustatuko dute, modu estandarizatu eta dokumentatua jarduteko, atazak, denborak, dokumentuak eta arduradunak normalizatuta, haien berrikuspena eta berringeniaritza ziurtatzeko, ahalik eta administrazio-sinplifikazio handiena lortzea helburu, zerbitzu publikoa etengabe hobetzearen eta kalitatearen esparruan.

Las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi fomentarán la gestión por procesos de forma estandarizada y documentada, con normalización de tareas, tiempos, documentos y personas responsables, de forma que se asegure su revisión y reingeniería encaminada a la mayor simplificación administrativas posible en el marco de la mejora continua y calidad del servicio público.

54. artikulua. Prozeduren programazioa eta herritarrei arreta eskaintzea.

Zerbitzu eta prozeduretan eskumena duten administrazio-organismoek Zuzenean-ekin – Herritarrentzako arreta-zerbitzuarekin– koordinatuko dituzte zerbitzu eta prozedura horien garapenaren programazioa eta aurreikuspenak, herritarren eskariei kanal guztietan izango duten eragina eta gerta daitezkeen gorabehera administratibo eta teknologikoak aurreikusteko.

Artículo 54. Programación de procedimientos y atención a la ciudadanía.

Los órganos administrativos competentes en los servicios y procedimientos coordinarán con el servicio de atención a la ciudadanía, Zuzenean, la programación y previsiones del desarrollo de estos, para prever el impacto de la demanda de la ciudadanía en los diferentes canales y las posibles incidencias administrativas y tecnológicas.

55. artikulua. Administrazio-organismoen arteko komunikazioak.

Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 20.6 artikuluz bat, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko administrazio-organismoen arteko komunikazio hauek bitarteko elektronikoen bidez egingo dira zuzenean, izapidetze elektronikorako plataforma komunean:

- a) Kontsultak.
- b) Dokumentazio-, azterlan- eta proiektu-eskaerak.
- c) Administrazio-espedienterik gabeko txosten-eskaerak.
- d) Helarazteak eta jakinarazteak.
- e) Zirkularrak, jarraibideak eta zerbitzu-aginduak.

Artículo 55. Comunicaciones entre los órganos administrativos.

De conformidad con el artículo 20.6. de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco, la comunicación entre los órganos administrativos del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi se efectuará directamente a través de medios electrónicos, en la plataforma común de tramitación electrónica:

- a) Las consultas.
- b) Las solicitudes de documentación, estudios y proyectos.
- c) Las solicitudes de informes sin expediente administrativo.
- d) Los traslados y puestas en conocimiento.
- e) Las circulares, instrucciones, órdenes de servicio.

56. artikulua. Datuak eta informazioa erabiltzea.

1. Datuak funtsezkoak eta aktibo estrategikoa direla aitortzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoaren gobernantzaren, berrikuntzaren eta eraldaketa digitalaren oinarri gisa, bai eta politika eta zerbitzu publikoak kudeatzeko orduan lan egiteko eta erabakiak hartzeko prozesuen ardatz gisa ere, sektore publiko eta gobernu efizienteagoa lortzeko,

Artículo 56. Uso de los datos y de la información.

1. Se reconoce el carácter esencial y de activo estratégico de los datos como fundamento de la gobernanza, la innovación, y la transformación digital del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi y eje de los procesos de trabajo y toma de decisiones en la gestión de políticas y servicios públicos, para lograr un sector público y

herriarrei zerbitzu hobea eskaintzeko eta berrikuntza, produktibitatea eta garapen ekonomikoa bultzatzeko.

gobierno más eficientes, ofrecer mejor servicio a la ciudadanía e impulsar la innovación, productividad y el desarrollo económico.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko sailek eta sektore publikoko entitateek dagozkien jarduerak egitean lortzen dituzten datuak eta informazioa aktibo estrategiko gisa eratuko dira, eta balio publikoa sortzeko eta herritarren onura lortzeko babestu eta kudeatuko dira. Azken helburu horrekin, gainerako sail eta entitateek beren eskumenak gauzatzeko erabili ahal izango dituzte haietako edozeinek lortutako datuak eta informazioa, beste eskubide eta ondasun juridiko batzuk errespetatuz eta, betiere, datuak babesteari, gardentasunari eta informazioa eskuratzeari eta estatistikari buruz indarrean dagoen araudian ezarritakoaren arabera.

2. Los datos y la información que los departamentos y entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi obtengan en el desarrollo de su actividad se configurarán como tal activo estratégico que se protegerá y gestionará para la creación de valor público y el beneficio de la ciudadanía. Con este fin último, los datos e información obtenidos por cualquiera de aquellos podrán ser utilizados por el resto de los departamentos y entidades, para el ejercicio de sus competencias, con el necesario respeto a otros derechos y bienes jurídicos y siempre de conformidad con lo establecido por el marco de la normativa vigente de protección de datos, transparencia y acceso a la información, y estadística.

3. Administrazioak aktibo hori erabiltzea bultzatuko du, prozesuak, zerbitzuak eta prozedurak arintzeko eta automatizatzeko, proaktibitatea eta horien pertsonalizazioa bultzatzeko eta datuetan oinarritutako erabakiak hartzeko, datuak irekiak izan eta berrerabil daitezzen sustatuz, "ahal bezain irekia eta behar bezain itxia" printzipio orokorraren pean.

3. La Administración potenciará el uso de dicho activo para la agilización y automatización de los procesos, servicios y procedimientos, para la proactividad y personalización de estos y para la toma de decisiones basadas en datos, potenciando la apertura de datos y su reutilización, bajo el principio general de "tan abierto como sea posible y tan cerrado como sea necesario".

57. artikulua. Enplegatu publiko digitalak

Artículo 57. Personal empleado público digital

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoaren antolamendu-diseinuak herritarren behar berrien sorrerari eta teknologia berrien aplikazioari erantzungo die, eta beharrezkoak diren lanbide-profil berriak txertatzen direla zainduko du.

1. El diseño organizacional del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi atenderá al surgimiento de las nuevas necesidades de la ciudadanía y a la aplicación de las nuevas tecnologías, velando por la incorporación de los nuevos perfiles profesionales necesarios.

2. Lanpostua espazio fisiko eta birtualizat hartu behar da, eta urrunetik aritzeko formulak edo mugikortasuna duten postuak sustatuko dira.

2. El puesto de trabajo debe ser entendido como espacios físico y virtual, potenciando fórmulas de su ejercicio a distancia o puesto en movilidad.

3. Lanpostuen monografiak etengabe eguneratu beharko dira, kontuan hartuta, besteak beste, aurrerapen teknologikoak, zerbitzuen eta prozeduren digitalizazioa, horren ondoriozko prozesuen eguneratzea eta eskatzen diren konpetentzia berriak. Eta hori, bi dimentsiotan

a) Atazak kentzea automatizatzeagatik edo digitalizatzearen ondorioz lanpostuan duten gutxieneko ponderazioagatik.

b) Eskatutako gaitasun berriak.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoa osatzen duten subjektuek enplegatu publikoak arlotan digitalizazioa eta administrazio-simplifikazioan etengabe gaitzeko planak bultzatuko dituzte, bai eta zerbitzu publikoen etengabeko hobekuntzaren printzipioa aplikatuz sortzen diren teknologia berrien erabileran gaitzekoak ere.

Prestakuntza horretan, lehentasuna emango zaie, bereziki, arauak egiteko prozesuan parte hartzen duten enplegatu publikoei eta funtzionario gaituei.

5. Administrazio Publikoaren Euskal Institutuak, bere eskumenen esparruan, zeharkako oinarritzko prestakuntza-ibilbideak diseinatuko ditu, eta ibilbide horiek prestakuntza-kredituak lortzea ekarri ahal izango dute.

6. Gobernu digitala ezartzeko eta hedatzeko, komunikazio- eta prestakuntza-baliabideak landuko dira, eta informazio- eta komunikazio-sistemen erabiltzaileei laguntzeko sistemak ezarriko dira, bai eta izapidetze elektronikorako plataformak ere.

3. Las monografías de los puestos de trabajo deberán estar permanentemente actualizadas atendiendo, entre otras cuestiones, a los avances tecnológicos, la digitalización de los servicios y procedimientos y la actualización de procesos subsecuente, en dos dimensiones:

a) La eliminación de tareas por su automatización o por su mínima ponderación en el puesto de trabajo derivada de su digitalización.

b) Las nuevas competencias requeridas.

4. Los sujetos integrantes del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi potenciarán los planes de capacitación permanente del personal empleado público en materia digital y simplificación administrativa, así como en la utilización de las nuevas tecnologías que vayan surgiendo en aplicación del principio de mejora continua de los servicios públicos.

Se priorizará en esta formación especialmente al personal empleado público que participe en el proceso de elaboración de las normas, y al personal funcionario habilitado.

5. El Instituto Vasco de Administración Pública diseñará, en el ámbito de su competencia, itinerarios formativos básicos transversales que podrán sustanciarse en la obtención de créditos formativos

6. Para la implementación y despliegue del gobierno digital se elaborarán recursos de comunicación y formación, y se establecerán los sistemas de ayuda y apoyo a las personas usuarias de los sistemas de información y comunicación, así como de las plataformas de tramitación electrónica.

IV. KAPITULUA. ADMINISTRAZIO- PROZEDURA ARINTZEKO ETA ARRAZIONALIZATZEKO NEURRIAK

CAPÍTULO IV. MEDIDAS DE AGILIZACIÓN Y RACIONALIZACIÓN DEL PROCEDIMIENTO ADMINISTRATIVO

58. artikulua. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria.

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariak bere formatuak eta funtzionalitateak eguneratuko ditu, herritarren beharizan berrien arabera; besteak beste, hauek egingo ditu:

- a) Arau-testuetan hiperesteka aktiboak sartu, zehazki arau-erreferentzietan.
- b) Lokalizatzaileak ikusteko aukera eskaini.
- c) Geolokalizazioa eskaini enplegu publikoaren eskaintzetan.
- d) Lizitazioetarako sarbidea eman.
- e) Egoitza elektronikoko deskripzio-fitxarako sarbidea eman, administrazio-izaerako zerbitzuen kasuan.
- f) RSS harpidetzak egiteko aukera eskaini.

59. artikulua. Eskaeren aurkezpen masiboa.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak eskaera-multzoak aurkezteko ereduak eta sistemak prestatu beharko ditu, interesdunek aukera izan dezaten aldi berean eskaera bat baino gehiago aurkezteko.

Eskatzaileek nahi adina datu erantsi ahal izango dute, eskaera-ereduan jasotakoak zehazteko eta osatzeko, eta organo hartzaileak onartu eta kontuan izan beharko ditu.

2. Eredu horiek, betiere borondatez erabiltzekoak, eskuragarri egongo dira dagozkien egoitza elektronikoetan eta erregistro-gaietan laguntzeko bulegoetan.

Artículo 58. Boletín Oficial del País Vasco.

El Boletín Oficial del País Vasco actualizará sus formatos y funcionalidades a las nuevas necesidades de la ciudadanía, procediendo, entre otros a:

- a) La inclusión de hipervínculos activos en los textos normativos y, en concreto, entre referencias de normas.
- b) La visualización de localizadores.
- c) La geolocalización en las ofertas de empleo público.
- d) Los accesos a licitaciones.
- e) El acceso a la ficha descriptiva en sede electrónica en el caso de los servicios de carácter administrativo.
- f) Las suscripciones RSS.

Artículo 59. Presentación masiva de solicitudes.

1. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi establecerá modelos y sistemas de presentación masiva que permitan a las personas interesadas presentar simultáneamente varias solicitudes.

Los solicitantes podrán acompañar los elementos que estimen convenientes para precisar o completar los datos del modelo, los cuales deberán ser admitidos y tenidos en cuenta por el órgano al que se dirijan.

2. Estos modelos, de uso voluntario, estarán a disposición en las correspondientes sedes electrónicas y en

las oficinas de asistencia en materia de registros.

60. artikulua. Ebazteko epeak eta epeen ebaluazio iraunkorra.

1. Prozedura bati buruzko ebazpen espresua jakinarazteko gehieneko epea gaia erregulatzen duen arauan zehaztutakoa izango da. Epe hori ezin izango da hiru hilabetetik gorakoa izan, Estatuko oinarritzko araudian ezarritakoaren arabera zenbatuta.

2. Salbuespen gisa, epe luzeagoa jarri ahal izango da, sei hilabetera artekoa, lege-mailako arau baten bidez, interes orokorreko arrazoi erabatekoengatik. Lege-mailako arauaren justifikazio-memoriak berariaz zehaztu beharko ditu proposatzen den epea justifikatzen duten interes orokorreko arrazoiak, eta interes orokorrei eragindako kalteak zein diren zehaztu eta interesdunen interes legítimoekin haztatu beharko ditu.

3. Prozedurei dagozkien arauetan ezarrita ez badago, hiru hilabete izango da gehieneko epea.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak, kasu bakoitzean zehazten den aldizkakotasunarekin, ebaluatuko ditu bere eskumeneko espedienteak izapidetzeko batez besteko denborak, eta bidegabeko atzerapenak eta haien kausak identifikatuko ditu, araudiarekin zerikusia dutenak izan, edo kudeaketakoak izan.

5. Ebaluazioa honako hauen arabera egingo da: zerbitzu- eta prozedura-familia; saila; administrazio-organo eskuduna, eta zerbitzu publikoak etengabe hobetzeko diagnostiko hobea egiten laguntzen duen beste edozein irizpide.

Artículo 60. Plazos de resolución y evaluación permanente de plazos.

1. El plazo máximo en el que debe notificarse la resolución expresa de un procedimiento será el establecido por su norma reguladora. Este plazo no podrá exceder de tres meses computados conforme a lo establecido en la normativa básica estatal.

2. Excepcionalmente, podrá establecerse un plazo superior, hasta seis meses, mediante norma con rango de ley por razones imperiosas de interés general. La memoria justificativa de la norma con rango de ley deberá concretar expresamente las razones de interés general que justifiquen el plazo que se proponga, especificando y ponderando los daños para los intereses generales con los legítimos intereses de las personas interesadas.

3. Cuando las normas reguladoras de los procedimientos no fijen el plazo máximo, éste será de tres meses.

4. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi evaluará, con la periodicidad que se determine en cada caso, los tiempos medios de tramitación de los expedientes de su competencia, identificando dilaciones indebidas y sus causas, sean estas regulatorias o de gestión.

5. La evaluación se realizará discriminando por familia de servicio y procedimiento, departamento, órgano administrativo competente y cualquier otro criterio que contribuya al mejor diagnóstico para la mejora continua de los servicios públicos.

61. artikulua. Administrazio-isiltasunaren ondorioak interesdunak eskaturik hasitako prozeduretan.

1. Arau orokor gisa, hargatik eragotzi gabe ebazpen espresua emateko betebeharra, interesdunak eskaturik hasitako prozedura guztietan, gehieneko epea igaro bada interesdunari ebazpena jakinarazi gabe, hura legitimatuta egongo da ebazpen hori administrazio-isiltasunaren bidez baietsi dela ulertzeko.

2. Arau orokorraren salbuespen dira prozedura hauek:

a) Zuzenean aplikatzekoa den edo oinarritzekoa den lege-mailako estatu-arau baten edo Europar Batasuneko zuzenbideko arau baten arabera, isiltasunari ezespen-balioa eman behar dioten prozedurak.

Prozeduraren xedea jarduera baterako irispidea izatea edo jarduera horretan aritzea denean, isiltasunak balio ezeslea duela xedatzen duen legeak interes orokorreko arrazoi erabatekoetan oinarritu beharko du.

b) Konstituzioaren 29. artikulua aipatzen duen eskariak egiteko eskubidea baliatzearekin zerikusia duten prozedurak.

c) Baiestearen ondorioz eskatzaileari edo hirugarrenei jabari publikoaren edo zerbitzu publikoaren gainerako ahalmenak transferituko lizkieketen prozedurak.

d) Ingurumenari edo historia- eta kultura-ondareari kalte egin diezaioketen jarduerak egitea dakarten prozedurak.

e) Administrazio publikoen ondare-erantzukizuneko prozedurak.

f) Egintzak eta xedapenak aurkaratzeko prozedurak. Hala ere, epea igarotzeagatik eskaera bat administrazio-isiltasunez ezetsi izanaren aurka gora jotzeko errekurtsoa jartzen bada, baietsizat joko da ebazpen-

Artículo 61. Efectos del silencio administrativo en procedimientos iniciados a solicitud de la persona interesada.

1. Como regla general, sin perjuicio de la obligación de dictar resolución expresa, en todos los procedimientos iniciados a solicitud de la persona interesada, el vencimiento del plazo máximo sin haberse notificado ésta, legitima a la persona interesada para entenderla estimada por silencio administrativo.

2. Se exceptúan de la regla general los siguientes procedimientos:

a) Aquellos en los que una norma estatal con rango de ley, cuando sea de directa aplicación o básica, o una norma de derecho de la Unión Europea establezcan lo contrario.

Cuando el procedimiento tenga por objeto el acceso a actividades o su ejercicio, la ley que disponga el carácter desestimatorio del silencio deberá fundamentarse en la concurrencia de razones imperiosas de interés general.

b) Los relativos al ejercicio del derecho de petición a que se refiere el artículo 29 de la Constitución.

c) Aquellos cuya estimación tuviera como consecuencia que se transfirieran, al solicitante o a terceros, facultades relativas al dominio público o al servicio público.

d) Los que impliquen el ejercicio de actividades que puedan dañar el medio ambiente o el patrimonio histórico y cultural.

e) Los de responsabilidad patrimonial de las Administraciones públicas.

f) Los de impugnación de actos y disposiciones. No obstante, cuando se haya interpuesto recurso de alzada contra la desestimación por silencio administrativo de una solicitud por el

epea heldutakoan eskumena duen administrazio-organoak ebazpen espresua eman eta jakinarazi ezean, non eta ez den aurreko b) letratik e) letra bitartean zehaztutako gaiei buruzkoa.

transcurso del plazo, se entenderá estimado el mismo si, llegado el plazo de resolución, el órgano administrativo competente no dictase y notificase resolución expresa, siempre que no se refiera a las materias enumeradas en las letras b) a e) anteriores.

g) Ofizioz berrikusteko prozedurak, interesdunek eskaturik hasi direnak.

g) Los de revisión de oficio iniciados a solicitud de las personas interesadas.

h) Tributu-betebeharpekoaren eskubideak edo beste egoera juridiko indibidualizatu batzuk aitortzea edo, hala badagokio, eratzea ekar dezaketen tributu-prozedurak, hargatik eragotzi gabe tributuak aplikatzeko prozedura bakoitza erregulatzen duen araudian aurreikusitako ondorioak.

h) Los procedimientos tributarios de los que pudiera derivarse el reconocimiento o, en su caso, la constitución de derechos u otras situaciones jurídicas individualizadas del obligado tributario, sin perjuicio de los efectos previstos en la normativa reguladora de cada procedimiento de aplicación de los tributos.

i) Langileei buruzko arloan eskubideak edo beste egoera juridiko indibidualizatu batzuk aitortzea edo, hala badagokio, eratzea ekar dezaketen prozedurak.

i) Los procedimientos en materia de personal de los que pudiera derivarse el reconocimiento o, en su caso, la constitución de derechos u otras situaciones jurídicas individualizadas.

3. Salbuespenez, interes orokorreko arrazoi erabatekoak direla-eta, lege-mailako arau baten bidez ere ezarri ahal izango da isiltasunak ezespina dakarrela. Arrazoi horiek berariaz zehaztu beharko dira arauaren justifikazio-memorian, eta interes orokorreari eragindako kalteak zein diren zehaztuko da eta hartzaileen interes legítimoekin haztatu.

3. Excepcionalmente, podrá también establecerse el sentido desestimatorio del silencio mediante norma con rango de ley por razones imperiosas de interés general, que deberán ser concretadas explícitamente en la memoria justificativa de la norma, especificando los daños para los intereses generales ponderándolos con los legítimos intereses de las personas destinatarias.

4. Administrazio-isiltasunez baiestea, ondorio guztietarako, prozedura amaitzen duen administrazio-egintzat joko da. Administrazio-isiltasunez ezestearen ondorio bakarra zera izango da: interesdunek aukera izatea bidezko den administrazio-errekurtsoa edo administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkezteko.

4. La estimación por silencio administrativo tiene a todos los efectos la consideración de acto administrativo finalizador del procedimiento. La desestimación por silencio administrativo tiene los solos efectos de permitir a la persona interesada la interposición del recurso administrativo o contencioso-administrativo que resulte procedente.

5. Administrazio-isiltasunez egindako administrazio-egintzak edozeinen aurrean baliarazi ahalko dira, dela Administrazioan dela edozein pertsonaren aurrean, fisiko nahiz juridiko, publiko nahiz pribatu. Egintza

5. Los actos administrativos producidos por silencio administrativo se podrán hacer valer tanto ante la Administración como ante cualquier persona física o jurídica, pública o privada. Los mismos

horiek ondorioak dituzte ebazpen espresua emateko eta jakinarazteko gehieneko epea ebazpenik eman gabe igarotzen denetik, eta egintza horien existentzia egiazta daiteke zuzenbidean onartutako edozein frogabideren bitartez, isiltasunaren ziurtagiria barne.

Ziurtagiri hori ofizioz emango du ebazteko eskumena duen organoak, hamabost eguneko epean, prozedura ebazteko gehieneko epea amaitzen denetik aurrera zenbaturik. Nolanahi ere, interesdunak noiznahi eskatu ahal izango du ziurtagiria, eta, aipatutako epea zenbatzeko, ebazteko eskumena duen administrazio edo organismoaren erregistro elektronikoan eskaera sartu den egunaren biharamuna hartuko da lehen eguntzat.

6. Ebazpen espresua eman beharra honako araubide honi atxikiko zaio:

a) Administrazio-isiltasunez baiesten den kasuetan, egintzaren ondorengo ebazpen espresua hura berresteko baino ezin da izan.

b) Administrazio-isiltasunez ezesten den kasuetan, epea igaro ondorengo ebazpen espresua emateko orduan, Administrazioarentzat ez da loteslea isiltasunaren esanahia.

62. artikulua. Administrazio-isiltasunaren ondorioak ofizioz hasitako prozeduretan.

1. Ofizioz hasitako prozeduretan, gehieneko epean ebazpen espresua eman eta jakinarazi ez izateak ez du Administrazioa salbuesten ebazteko betebeharrak legezkotik, eta hauek izango dira ondorioak:

a) Eskubideak edo aldeko beste egoera juridikoren batzuk aitortzea edo, hala badagokio, eratzea ekar dezaketen prozeduretan, agertu diren interesdunek

producen efectos desde el vencimiento del plazo máximo en el que debe dictarse y notificarse la resolución expresa sin que la misma se haya expedido, y su existencia puede ser acreditada por cualquier medio de prueba admitido en Derecho, incluido el certificado acreditativo del silencio producido.

Este certificado se expedirá de oficio por el órgano competente para resolver en el plazo de quince días desde que expire el plazo máximo para resolver el procedimiento. Sin perjuicio de lo anterior, la persona interesada podrá pedirlo en cualquier momento, computándose el plazo indicado anteriormente desde el día siguiente a aquél en que la petición tuviese entrada en el registro electrónico de la Administración u Organismo competente para resolver

6. La obligación de dictar resolución expresa se adaptará al siguiente régimen:

a) En los casos de estimación por silencio administrativo, la resolución expresa posterior a la producción del acto sólo podrá dictarse de ser confirmatoria del mismo.

b) En los casos de desestimación por silencio administrativo, la resolución expresa posterior al vencimiento del plazo se adoptará por la Administración sin vinculación alguna al sentido del silencio.

Artículo 62. Efectos del silencio administrativo en procedimientos iniciados de oficio.

1. En los procedimientos iniciados de oficio, el vencimiento del plazo máximo establecido sin que se haya dictado y notificado resolución expresa no exime a la Administración del cumplimiento de la obligación legal de resolver, produciendo los siguientes efectos:

a) En el caso de procedimientos de los que pudiera derivarse el reconocimiento o, en su caso, la constitución de derechos u otras situaciones jurídicas favorables,

administrazio-isiltasunez ezetsizat jo ditzakete beren uziak.

las personas interesadas que hubieren comparecido podrán entender desestimadas sus pretensiones por silencio administrativo.

b) Administrazioa zehatzeko ahalez edo, oro har, esku hartzeko ahalez baliatzen den prozeduretan, interesdunei ondorio kaltegarria edo zorra sorraz badieziaieke, iraungitzea izango da ondorioa.

b) En los procedimientos en que la Administración ejercite potestades sancionadoras o, en general, de intervención, susceptibles de producir efectos desfavorables o de gravamen, se producirá la caducidad.

2. Prozedura interesdunari inputa lekioken arrazoiren bategatik geldiarazi den kasuetan, ebazteko eta ebazpena jakinarazteko epearen zenbaketa ere gelditu egingo da.

2. En los supuestos en los que el procedimiento se hubiera paralizado por causa imputable la persona interesada, se interrumpirá el cómputo del plazo para resolver y notificar la resolución.

63. artikulua. Izapideak kontzentratzea

Artículo 63. Concentración de trámites

1. Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 72.1 artikuluan ezarritakoarekin bat, egintza bakar batean erabakiko dira izaera dela-eta batera bultza daitezkeen eta bata bestearen ondoren bete beharrekoak ez diren izapide guztiak.

1. De conformidad con el artículo 72.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se procederá a la evacuación conjunta y en un solo acto de todos los trámites que, por su naturaleza, admitan un impulso simultáneo y cuyo cumplimiento sucesivo no sea obligado.

2. Zehazki, honako hauek aldi berean eskatuko dira, epe berean eta bitarteko elektronikoen bidez:

2. En particular, se solicitarán simultáneamente, en el mismo plazo y a través de medios electrónicos:

a) Erregelamendu bidez sartutako txosten guztiak edo funtsezkoak ez direnak.

a) Todos los informes introducidos por vía reglamentaria o que no tengan un carácter esencial.

b) Organo espezializatuei edo administrazio publikoetako sailei beraiei egindako kontsultak.

b) Las consultas a órganos especializados o a los propios departamentos de las Administraciones públicas.

c) Gaia dela-eta prozedura berezietan exijitzen diren txostenak eta kontsultak, baldin eta prozedura-arau espezifikoek ez badute berariaz eskatzen bata bestearen ondoren edo beste une batean betetzea.

c) Los informes y consultas exigidos en los procedimientos especiales por razón de la materia y cuyas normas procedimentales específicas no requieran expresamente su cumplimiento sucesivo o en un momento diferente.

3. Izapideak egiteko eginkizuna dutenek ofizioz egin beharko dituzte izapideak, aurretik eskabidea egin beharra egon gabe

3. Los trámites se cumplimentarán de oficio por quienes los tengan atribuidos, sin necesidad de su solicitud previa, y a la

eta soilik espedientea –bere txosten, azterlan eta memoria eta guzti– aintzat hartuta. Izapide guztiak batera egingo dira, hamar eguneko epe berean.

vista únicamente del expediente con sus informes, estudios y memoria. Se realizarán todos de un modo simultáneo y durante el mismo plazo común de diez días.

Aipatutako epe amankomuna igarota, funtsezkoak ez diren izapideak ez betetzeak ez du prozedura geldiaraziko, eta ondoko tramiteak aurrera eramango dira horiek gabe, aurreikusitako moduan.

Una vez transcurrido el plazo común citado, la falta de cumplimentación de trámites que no sean esenciales no supondrá la paralización del procedimiento, que se seguirá en su ausencia y por su orden, con la evacuación de los trámites subsiguientes.

Zilegi izango da epetik kanpo emandako txostenak kontuan ez hartzea dagokion ebazpena onartzeko orduan. Nolanahi ere, salbuespenez eta, betiere, organo informatzaileak epe amankomunaren barruan berariaz eta modu argudiatuan eskatu badu, instrukzioaren ardura duen organoak luzapen bat eman ahal izango dio organo horri bere txostena emateko, hasieran emandako epe amankomunaren erdia bestekoa. Luzapen horrek ez du prozedura geldiaraziko.

Los informes emitidos fuera de plazo podrán no ser tenidos en cuenta al adoptar la correspondiente resolución. No obstante, excepcionalmente, cuando el órgano informante lo haya solicitado expresamente y de forma motivada dentro del plazo común, el órgano encargado de la instrucción podrá conceder a dicho órgano una prórroga de hasta la mitad de la duración del plazo común inicialmente conferido para la emisión de dicho concreto informe. La prórroga conferida no supondrá la paralización del procedimiento.

4. Informazio publikoaren izapidea eta eragindako beste administrazio publiko batzuei nahiz pertsona interesdunei egindako kontsulten izapidea aldi berean egingo dira, eta, ahal dela, artikulua honen 2. apartatuko txostenak eskatzearekin batera.

4. Los trámites de información pública, de consultas a otras administraciones públicas afectadas y a las personas interesadas se realizarán de modo simultáneo y, preferentemente, también con la solicitud de los informes del apartado 2 de este artículo.

Arintasun-printzipioa betez, EAEko administrazio publikoen arteko komunikazioak eta kontsultak bitarteko elektronikoen bidez egingo dira.

En cumplimiento del principio de agilidad, las comunicaciones y consultas entre las administraciones públicas vascas se realizarán por medios electrónicos.

64. artikulua. Txosten sektorialak.

Artículo 64. Informes sectoriales.

1. Organo batek administrazio-prozedura berari buruz txostena egin behar badu ondorio bat baino gehiagorako, txosten bakar bat egingo du, iritzia eman behar duen alderdi guztiak jasoko dituen, salbu eta eremu bakoitzerako eskatzen den eta aurkeztu den dokumentazioan funtsezko aldaketak badaude.

1. En el caso en que un órgano hubiera de emitir informe a varios efectos sobre un mismo procedimiento administrativo, emitirá únicamente un informe que abarque los distintos aspectos sobre los que deba pronunciarse, salvo en los supuestos en que existan modificaciones

sustanciales en la documentación aportada que se exija para cada ámbito.

2. Egin beharreko txosten sektorialak ez dira elkarren segidakoak izango, eta, beraz, beste organo sektorial batek aldeztu aurretik egindako txostenak ez du baldintzatuko txosten bat egitea, salbu eta izapide bat aurrekoaren ondorio edo hurrengoaren kausa denean edo aplikatu beharreko arauan hala ezartzen denean.

2. Los informes sectoriales que deban emitirse no tendrán carácter sucesivo, de tal forma que la emisión de un informe no estará condicionada por la expedición previa del informe de otro órgano sectorial, salvo aquellos casos en los que un trámite sea consecuencia del anterior o causa del siguiente o así se establezca en la norma de aplicación.

Nolanahi ere, ezin izango da ebatzen eman aldeztu aurretik nahitaezko txostenak egin gabe.

En todo caso, no podrá dictarse resolución sin la previa emisión de los informes preceptivos.

3. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek egin behar dituzten txosten guztiak elektronikoki eskatu eta bidaliko dira izapidetze elektronikorako plataforma komun bidez, eta plataforma horiek elkarrengarriak izatea bilatuko da.

3. Todos los informes que deban emitir las entidades del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi se solicitarán y remitirán electrónicamente a través de las plataformas comunes de tramitación electrónica procurando la interoperabilidad de estas.

Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 26. artikuluan adierazitako baldintzak beteko dituzte txostenek, eta hamar eguneko epean egingo dira, salbu eta xedapenen batek edo prozeduraren gainerako epeak betetzeak epe luzeago edo laburragoren bat ahalbidetzen edo eskatzen badu.

Los informes cumplirán con los requisitos que señala el artículo 26 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y serán evacuados en el plazo de diez días, salvo que una disposición o el cumplimiento del resto de los plazos del procedimiento permita o exija otro plazo mayor o menor.

65. artikulua. Txostenak eta irizpenak emateko epea.

Artículo 65. Plazo de emisión de informes y dictámenes.

1. Administrazio-prozedura batean, gehien ere hamar eguneko epea egongo da txostenak eta irizpenak emateko, Estatuko edo Europar Batasuneko araudiak beste epe bat ezartzen duenean izan ezik.

1. El plazo máximo para la emisión de informes y dictámenes en un procedimiento administrativo será de diez días, excepto cuando la normativa estatal o de la Unión Europea establezca otro plazo.

2. Administrazio-prozedura bat ebatzeko beharrezkoak diren nahitaezko txostenak eta irizpenak emateko ezarritako gehieneko epea igarotzen bada hura emateko eskumena duen organoak berariazko eta arrazoitutako erabakirik eman gabe, prozeduraren jarduerekin jarraitu ahal izango da, baina ezin izango da ebatzen eman

2. Transcurrido el plazo máximo fijado para la emisión de los informes y dictámenes preceptivos necesarios para la resolución de un procedimiento administrativo sin pronunciamiento expreso y motivado del órgano competente para su emisión, se podrán proseguir las actuaciones del

aldez aurretik nahitaezko txostenak egin gabe. Hori guztia, hargatik eragotzi gabe oinarritzko araudian ebazteko gehieneko epea eteteari buruz xedatutakoa eta interesdunek eskaturik hasitako prozeduretarako isiltasunaren esanahia.

3. Administrazio-prozedura bat izapidetzeko gehieneko epea eten behar bada nahitaezko barne-txostenak egin behar direlako, espediente zehatza ebatzi behar duen organoaren ebazpen espresu bidez erabakiko da.

4. Artikulu honetan xedatutakoa ez zaie aplikatuko ekonomia- eta finantza-txostenei, ez eta Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoak, Ekonomia eta Gizarte Kontseiluak eta Lan Harremanen Kontseiluak egin behar dituzten txosten edo irizpenei ere, araudi espezifikoak bete beharko baitute.

66. artikulua. Administrazio-jarduketa automatizata edo algoritmikoa eta berehalako erantzunekoa.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak egintzak erabaki eta jarduketak egin ahal izango ditu modu automatizatuan, bitarteko elektronikoen bidez, arlo horretako araudi espezifikoaren arabera eta, nolana ere, datu pertsonalak babesteko indarrean dagoen araudiaren arabera.

2. Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 41. artikulua arabera, administrazio-jarduketa automatizatu kasuan, alde aurretik ezarri beharko da zer organo den edo diren eskudun, kasuan-kasuan, espezifikazioak, programazioa, mantentzea, gainbegiratzea eta kalitate-kontrola definitzeko, eta, hala badagokio, informazio-sistemaren eta iturburu-kodearen auditoretzarako. Era berean, aurkaratzeetarako, organo arduraduntzat zein hartu behar den adieraziko da.

procedimiento, sin que pueda dictarse resolución sin la previa emisión de los informes preceptivos. Todo ello sin perjuicio de lo dispuesto por la normativa básica respecto a la suspensión del plazo máximo para resolver y del sentido del silencio para los procedimientos iniciados a instancia de las personas interesadas.

3. La suspensión del plazo máximo para la tramitación de un procedimiento administrativo por la necesidad de someterlo a informes preceptivos internos se acordará por resolución expresa del órgano llamado a resolver el expediente concreto.

4. Lo dispuesto en este artículo no se aplicará a los informes económicos financieros, ni a los informes o dictámenes que deban emitir la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi, el Consejo Económico y Social y el Consejo de Relaciones Laborales, que se registrarán por su normativa específica.

Artículo 66. Actuación administrativa automatizada o algorítmica y de respuesta inmediata.

1. El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi podrá adoptar actos y realizar actuaciones de manera automatizada por medios electrónicos, sujetos a la normativa específica en la materia, y en todo caso, a la normativa vigente en protección de datos personales.

2. De conformidad con lo previsto en el artículo 41 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, en caso de actuación administrativa automatizada deberá establecerse previamente el órgano u órganos competentes, según los casos, para la definición de las especificaciones, programación, mantenimiento, supervisión y control de calidad y, en su caso, auditoría del sistema de información y de su código fuente. Asimismo, se indicará el órgano que debe

ser considerado responsable a efectos de impugnación.

3. Oro har, automatizatu egingo dira pertsonen zuzeneko esku-hartzerik gabe egin daitezkeen administrazio-jarduketa, -ataza, -izapide eta -prozedura guztiak, errepikakorrak, errutinazkoak, mekanikoak, datuak berrikustekoak, egiaztatzeakoak eta ziurtatzekoak direnean, betiere datu horiek eskura daudenean edo, hala badagokio, bitarteko elektronikoen bidez eskuragarri direnean.

Automatizazioa bereziki bultzatuko da izapidetze masiboko prozeduretan, lana optimizatzeko, erantzun-denborak, akatsak, kostuak eta administrazio-kargak murriztuz.

4. Modalitate hori honako hauetarako erabiliko da, salbu eta behar bezala arrazoituta justifikatzen bada hala ez egitea:

a) Izapide bat egiteko behar diren datuak egiaztatzeako, bereziki administrazio publikoen esku dauden dokumentuak ez aurkezteko eskubidea bermatu nahi denean, 87. eta 88. artikuluetan araututakoaren arabera.

b) Interesdunari komunikazioak eta abisuak bidaltzeko.

c) Ziurtagiriak eta kopia autentikoak emateko.

d) Herritarrek egindako izapideak eta jarduketak egiaztatzeako.

e) Dokumentuak, baimenak eta lizentziak berritzeko, baldin eta dagozkien egitate eta betekizun juridikoetan aldaketarik gertatu ez bada.

5. Ahal diskrezionalen baliatzea automatizatu ahal izango da, baldin eta

3. Con carácter general, se automatizarán todas aquellas actuaciones, tareas, trámites y procedimientos administrativos susceptibles de realizarse sin intervención directa de las personas, por su carácter repetitivo, rutinario, mecánico, de revisión o comprobación y verificación de datos cuando se dispongan de los mismos o, en su caso, se encuentren accesibles por medios electrónicos.

La automatización se potenciará especialmente en los casos de procedimientos de tramitación masiva, a fin de optimizar el trabajo, mediante la reducción de tiempos de respuesta, de errores, de costes y de cargas administrativas

4. Salvo que de forma motivada se justifique la existencia de razones suficientes que lo impidan, se utilizará esta modalidad para:

a) La comprobación de los datos necesarios para la realización de un trámite, en particular cuando se trate de garantizar el derecho a no presentar documentos que obren en poder de las Administraciones Públicas, tal y como se regula en los artículos 87 y 88.

b) El envío de comunicaciones y avisos a la persona interesada.

c) La expedición de certificados y copias auténticas.

d) La acreditación de los trámites y actuaciones realizadas por parte de la ciudadanía.

e) Las renovaciones de documentos, permisos y licencias siempre que no se hubieren producido modificaciones en los hechos y requisitos jurídicos a los que se refieran.

5. Podrá automatizarse el ejercicio de potestades discrecionales siempre que

erabakia hartzeko jarraitu beharreko ulertze-prozesua aldez aurretik eta bermeekin erreproduzitzeko aukera badago.

sea posible reproducir con garantías de forma anticipada el proceso intelectual que se ha de seguir para la adopción de la decisión.

6. Administrazio-jarduketa automatizatua erabakitzailea denean, enplegatu publikoek gainbegiratzeko dutela bermatu beharko da, erabakia arrazoizkoa dela egiaztatzeko, baldin eta interesdunak modu arrazoituaren justifikatzen baditu araudira egokitzeari buruzko zalantzak.

6. Cuando la actuación administrativa automatizada tenga carácter decisorio, deberá garantizarse una supervisión por el personal empleado público, que verifique la razonabilidad de la decisión cuando la persona interesada justifique razonadamente sus dudas sobre su adecuación a la normativa.

7. Administrazio publikoen administrazio-prozedura erkidea arautzen duen Estatuko oinarritzko araudian aurreikusitakoa aplikatuz, baliogabeak izango dira modu automatizatuan hartutako erabakiak, baldin eta aldez aurretik onartu ez badira edo lege honetan jasotako beste edozein eskakizun betetzen ez badute.

7. En aplicación de lo previsto en la normativa básica estatal reguladora del procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas, serán inválidas las decisiones adoptadas de forma automatizada que no hayan sido objeto de aprobación previa o incurran en cualquier otro incumplimiento de las exigencias contenidas en esta Ley.

Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuaren 13.2 artikuluekin bat etorriz, ebazpenak adieraziko du zer errekurtso jar daitezkeen jarduketaren aurka, zer administrazio-organori edo organo judiziali aurkeztu behar zaizkion, eta zer epetan, hargatik eragotzi gabe interesdunek egoki iritzitako beste edozein errekurtso ere erabiltzea, eta neurri egokiak ezarriko ditu interesdunen eskubideak, askatasunak eta interes legítimoak babesteko.

De conformidad con lo previsto en el artículo 13.2 del Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos, la resolución expresará los recursos que procedan contra la actuación, el órgano administrativo o judicial, en su caso, ante el que hubieran de presentarse y plazo para interponerlos, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan ejercitar cualquier otro que estimen oportuno y establecerá medidas adecuadas para salvaguardar los derechos y libertades y los intereses legítimos de las personas interesadas.

8. Administrazio-jarduketa bat automatizatutzat jotzeko, administrazio digitalaren arloan eskumena duen organoaren ebazpena beharko da, zeina dagokion aldizkari ofizialean eta egoitza elektronikoa argitaratuko baita.

8. La determinación de una actuación administrativa como automatizada se determinará mediante Resolución del órgano competente en materia de Administración digital, que será publicada en el Boletín Oficial y en la sede electrónica correspondiente.



9. Jarduketa automatizatua onartzeko egintzak honako hauek jasoko ditu:

a) Aplikazio-eremu subjektiboa eta objektiboa, berariaz adierazita zer jarduketa egingo diren modu automatizatuan.

b) Zein izango den organo eskuduna edo zein izango diren organo eskudunak, espezifikazioak, programazioa, mantentzea, gainbegiratzea eta kalitate-kontrola definitzeko eta informazio-sistemaren eta iturburu-kodearen auditoretzarako.

c) Aurkaratzearen ondorioetarako, zein hartuko den organo arduraduntzat.

10. Zerbitzu eta Prozedura Administrazioen Katalogoak adierazi beharko du zer zerbitzu, prozedura, izapide eta atazatan erabiliko diren jarduketa automatizatuak.

Automatizatuko diren jarduketak eta haien funtzionamendu-irizpide teknikoak egoitza elektronikoa argitaratuko dira, herritarrek erraz ulertzeko moduko hizkera erabiliz.

V. KAPITULUA. ADMINISTRAZIOA SINPLIFIKATZEKO LANAREN GOBERNANTZA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO PUBLIKOAN

**67. artikulua. Administrazio-
sinplifikazioaren programazioa,
ebaluazioa eta publizitatea.**

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean administrazio digitalaren arloko eskumena duen sailaren ardura izango da 31. artikuluan Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikorako arautzen den administrazioa sinplifikatzeko programa egitea eta Gobernu Kontseiluari aurkeztea, onar dezan.

9. El acto de aprobación de la actuación automatizada contendrá los siguientes extremos:

a) El ámbito subjetivo y objetivo de aplicación, con indicación expresa de las actuaciones que se llevarán a cabo de manera automatizada.

b) El órgano u órganos competentes para la definición de las especificaciones, programación, mantenimiento, supervisión, control de calidad y auditoría del sistema de información y de su código fuente.

c) El órgano que deba ser considerado responsable a efectos de impugnación.

10. El Catálogo de Servicios y Procedimientos Administrativos deberá indicar aquellos servicios, procedimientos, trámites y tareas en los que se haga uso de actuaciones automatizadas.

Las actuaciones objeto de automatización y los criterios técnicos de funcionamiento serán publicados en lenguaje comprensible por la ciudadanía en sede electrónica.

CAPÍTULO V. DE LA GOBERNANZA DE LA SIMPLIFICACIÓN ADMINISTRATIVA EN LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE EUSKADI

Artículo 67. Programación, evaluación y publicidad de la simplificación administrativa.

1. El departamento de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi competente en materia de Administración digital será el responsable de elaborar y elevar para su aprobación por el Consejo de Gobierno, el Programa Simplificación Administrativa regulado en el artículo 31 para el sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorra osatzen duten sailen eta Administrazio instituzionaleko entitateen erantzukizuna izango da nork bere erakundean administrazioa sinplifikatzeko programa betearaztea.

3. Gobernantza Publikoaren Sailarteko Batzordea da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoan administrazio-sinplifikazioari buruzko jarduketak bultzatzeaz, koordinatzeaz eta haien jarraipena eta ebaluazioa egiteaz arduratuko den organoa, zeina Herriarrei arreta integral eta multikanala emateko eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izateko ekainaren 20ko 91/2023 Dekretuaren 128. artikuluan arautua baitago.

4. Urtero, herritarrentzako arretaren eta zerbitzu digitalen arloko organo eskudunak, administrazio elektronikoaren behatokiarekin koordinatuta, txosten bat egingo du, gutxienez honako eduki hau duela:

a) Administrazioa sinplifikatzeko programaren aurrerapen- eta betearazpen-maila.

b) Espedienteak ebazteko batez besteko denbora eta espedienteen izapideen batez besteko denborak, zerbitzu-familiaren eta prozeduraren arabera; atzerapenak eta haien kausak identifikatuko dira, araudiarekin zerikusia dutenak izan, edo kudeaketakoak izan.

c) Administrazioa sinplifikatzeko, sail, organismo eta ente bakoitzak hartutako neurriak. Horretarako, aldi horretan bultzatutako sinplifikazio-ekimenak eta horien ebaluazioa eskatuko dizkio organo horrek sail, organismo eta ente bakoitzari.

5. Urteko txostena Gobernantza Publikoaren Sailarteko Batzordeari igorriko zaio,

2. Será responsabilidad de los respectivos departamentos integrantes de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi y de las entidades de su Administración Institucional, la ejecución del Programa de Simplificación Administrativa en los mismos.

3. La Comisión Interdepartamental de Gobernanza Pública regulada en el artículo 128 del Decreto 91/2023 de 20 de junio, de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos es el órgano de impulso, coordinación, seguimiento y evaluación de las actuaciones sobre simplificación administrativa en la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

4. Anualmente, el órgano competente en atención a la ciudadanía y servicios digitales en coordinación con el Observatorio de Administración electrónica elaborará un informe con, al menos, el contenido siguiente:

a) Grado de avance y ejecución del Programa de Simplificación Administrativa.

b) Tiempo medio de resolución de los expedientes y tiempos medios de los trámites de los expedientes por familia de servicios y por procedimiento, identificando dilaciones y sus causas, sea regulatorias o de gestión.

c) Medidas de simplificación administrativa adoptadas por cada departamento, organismo y ente. Para su elaboración, dicho órgano recabará de cada uno de los departamentos, organismos y entes las iniciativas en materia de simplificación impulsadas en dicho periodo y la evaluación de estas.

5. El informe anual se remitirá, para su conocimiento a la Comisión

jakinaren gainean egon dadin, eta atari korporatiboan eta Gardena gardentasun-atarian argitaratuko da.

Interdepartamental de Gobernanza Pública y se publicará en el portal corporativo y en el portal de transparencia Gardena.

68. artikulua. Organo arduradunak.

1. Araubide juridikoaren ardura duen organoari dagozkio honako hauek, hargatik eragotzi gabe egiturari eta eginkizunei buruzko dekretuan ezarritakoa:

a) Lau urtean behin azken xedapenetako bigarrenen araututako araugintza-ebaluazioaren txostena egitea eta argitaratzea.

b) Legegintza-egutegia, arauak sinplifikatzeko programa eta azken xedapenetako bigarrenen arautzen den koordinazio-lana Gobernu Kontseiluari aurkeztea, hark onar ditzan.

c) Urteko araugintza-plana eta azken xedapenetako bigarrenen erregulatzen den arauak sinplifikatzeko programaren jarraipena Gobernu Kontseiluari aurkeztea, hark onar ditzan.

2. Jarraian datozenak dagozkio herritarrentzako arretaren eta zerbitzu digitalen eskumena duen organoari, hargatik eragotzi gabe egiturari eta eginkizunei buruzko dekretuan eta Herritarrei arreta integral eta multikanala emateko eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izateko ekainaren 20ko 91/2023 Dekretuan ezarritakoa:

a) Administrazioa Sinplifikatzeko Eskuliburua egitea eta onartzea.

b) Zerbitzuetako eta prozeduretako administrazio-organo eskudunei proposatzea administrazioa sinplifikatzeko beharrezkoak diren jarduketak eta neurriak.

c) 33. artikuluan araututako administrazioa sinplifikatzeko iradokizunen postontziaren hasierako kudeaketa-lanak egitea.

Artículo 68. Órganos responsables.

1. Corresponde al órgano responsable de régimen jurídico, sin perjuicio de lo establecido en el Decreto de estructura y funciones correspondiente:

a) Realizar y publicar cada cuatro años el informe de la evaluación normativa regulado en la disposición final segunda.

b) Elevar, para su aprobación por el Consejo de Gobierno, el calendario legislativo y Programa de Simplificación normativa y su coordinación regulada en la disposición final segunda.

c) Elevar, para su aprobación por el Consejo de Gobierno, el Plan Anual Normativo y el seguimiento del Programa de Simplificación Normativa regulado en la disposición final segunda.

2. Corresponde al órgano competente en atención a la ciudadanía y servicios digitales, sin perjuicio de lo establecido en el Decreto de estructura y funciones y en el Decreto 91/2023 de 20 de junio, de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos:

a) Elaborar y aprobar el Manual de Simplificación Administrativa.

b) Proponer a los órganos administrativos competentes de servicios y procedimientos las actuaciones y medidas necesarias para la simplificación administrativa.

c) La gestión, en primera instancia del buzón de sugerencias para la simplificación administrativa regulado en el artículo 33.

- d) Antolakunde profesionalekin eta elkarteekin aritzeko jarduketak sustatzea, araudiak, oro har, eta prozedurek, bereziki, xede dituzten kolektiboetan duten eragina ezagutzeko eta administrazio-kargak identifikatu eta murrizteko eta prozedurak sinplifikatzeko.
- e) Administrazio-prozeduren izapideen dokumentu normalizatuen ereduak egiteko jarraibide tekniko komunak ezartzea.
- f) Proiektuak eta ikus-onespenak aurkezteko errepositorio elektronikoko sistema, 40. artikuluan arautua, gaitu eta kudeatzea.
- g) Ziurtapen-entitate laguntzaileen erregistroa kudeatzea.
- h) Administrazio-jarduketa bat automatizatutzat jotzea ebazpen baten bidez, 66. artikuluan arautzen den moduan.
- i) Administrazio elektronikoaren eta zerbitzu publikoen kalitatearen behatoki-eginkizunak betetzea.
- j) Gobernantza Publikoaren Sailarteko Batzordeari laguntzea administrazio-sinplifikazioaren arloan.
3. Enplegu publikoaren arloan eskumena duen organoari dagozkio honako hauek, hargatik eragotzi gabe sailaren egiturari eta eginkizunei buruzko dekretuan ezarritakoa:
- a) Antolaketaren diseinua egokitzea eta profil profesional berriak sartzea, herritarrei arreta emateko premia berriekin bat eta herritarrek bitarteko elektronikoen bidez dituzten harremanekin bat etorritz.
- b) Lanpostuen monografiak berrikustea eta eguneratzea, aurrerapen teknologikoen, zerbitzuen eta prozeduren digitalizazioaren eta ondoriozko prozesuen eguneratzearen
- d) Promover actuaciones con organizaciones profesionales y asociaciones para conocer el efecto que la normativa en general y los procedimientos en particular tienen sobre los colectivos a los que van dirigidos y para la identificación y reducción de las cargas administrativas y simplificación de los procedimientos.
- e) Establecer las directrices técnicas comunes para la elaboración de los modelos de los documentos normalizados de los trámites de los procedimientos administrativos.
- f) Habilitar y gestionar el sistema de repositorio electrónico para la presentación de proyectos y visados regulado en el artículo 40.
- g) La gestión del registro de entidades colaboradoras de certificación.
- h) La determinación de una actuación administrativa como automatizada mediante Resolución que se regula en el artículo 66.
- i) Realizar las funciones de Observatorio de Administración electrónica y de la calidad de los servicios públicos.
- j) Asistir a la Comisión Interdepartamental de Gobernanza Pública en materia de simplificación administrativa.
3. Corresponde al órgano competente en materia de empleo público, sin perjuicio de lo establecido en el Decreto de estructura y funciones del departamento:
- a) Adaptar el diseño organizacional e incorporar nuevos perfiles profesionales en coherencia con las nuevas necesidades de atención a la ciudadanía y las relaciones de esta por medios electrónicos.
- b) Revisar y actualizar las monografías de los puestos de trabajo d en función de los avances tecnológicos, la digitalización de los servicios y procedimientos y la

arabera, bai eta 57.3 artikuluan ezarritakoaren ondorioz eskatzen diren konpetentzia berrien arabera ere.

actualización de procesos subsecuente, así como las nuevas competencias requeridas según se establece en el artículo 57.3.

c) Lege honen 57.4 artikuluan araututako gaikuntza-neurriak gauzatzea, Administrazio Publikoaren Euskal Institutuarekin lankidetzan.

c) Materializar en colaboración con el Instituto Vasco de Administración Pública las medidas de capacitación reguladas en el artículo 57.4. de la presente Ley.

4. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailei eta haren organismo autonomoei eta zuzenbide pribatuko ente publikoei dagozkien honako hauek, hargatik eragotzi gabe egiturari eta eginkizunei buruzko kasuan kasuko dekretuan eta Herriarrei arreta integral eta multikanala emateko eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izateko ekainaren 20ko 91/2023 Dekretuan ezarritakoa:

4. Corresponde a los departamentos de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y a sus organismos autónomos y entes públicos de derecho privado, sin perjuicio de lo establecido en el correspondiente Decreto de estructura y funciones y en el Decreto 91/2023 de 20 de junio, de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos:

a) Administrazioa sinplifikatzeko programa betearaztea beren jardun-eremuan.

a) Ejecutar el Programa de Simplificación Administrativa en su ámbito de actuación.

b) Lege honetako administrazioa sinplifikatzeko neurriak aplikatzea beren jardun-eremuko zerbitzu eta prozeduretan.

b) Aplicar las medidas de simplificación administrativa de la presente Ley en los servicios y procedimientos de su ámbito de actuación.

c) 33. artikuluan araututako postontzian jasotzen diren iradokizunak eta proposamenak aztertu eta gauzatzea, eta interesdunei azterketaren emaitza eta hartutako erabakia arrazoituta jakinaraztea.

c) Analizar, estudiar y materializar las sugerencias y propuestas que se reciban en el buzón regulado en el artículo 33 y comunicar a las personas interesadas de forma argumentada el resultado del análisis y la decisión adoptada.

d) Ziurtapen-entitate laguntzaileen akreditazioa proposatzea Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean administrazio publikoaren arloko eskumena duen sailari.

d) Proponer la acreditación de entidades colaboradoras de certificación al departamento competente en materia de administración pública de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Gobernantza publikoaren saileko arduraduna izango da erreferente eta solaskide herritarrentzako arretaren eta zerbitzu digitalen arloan eskumena duen organoarentzat –ekainaren 20ko 91/2023 Dekretuaren 127. artikuluan arautua dago arduradun hori–.

La persona Responsable departamental de gobernanza pública regulada en el artículo 127 del Decreto 91/2023 de 20 de junio será la persona referente e interlocutora en el plano operativo para el órgano competente en atención a la ciudadanía y servicios digitales.

III. TITULUA ZEHAPEN-ARAUBIDEA

TÍTULO III. DEL RÉGIMEN SANCIONADOR

I. KAPITULUA. ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENEN ETA KOMUNIKAZIOEN ARAUBIDEA

CAPÍTULO I. DEL RÉGIMEN DE DECLARACIONES RESPONSABLES Y COMUNICACIONES

69. artikulua. Aplikazio-eremua.

Artículo 69. Ámbito de aplicación.

1. Kapitulu honen xedea da erantzukizunpeko adierazpenen eta komunikazioen araubidetik eratorritako betebeharrak ez betetzearen ondoriozko arau-haustek eta zehapenak tipifikatzea, baldin eta kasu bakoitzean aplikatu beharreko araudi sektorialean jasota ez badaude.

1. El presente capítulo tiene por objeto tipificar las infracciones y sanciones derivadas del incumplimiento de las obligaciones derivadas del régimen de declaraciones responsables y comunicaciones, que no se encuentren recogidas en la normativa sectorial aplicable en cada supuesto.

2. Ez da inolako zehapenik ezarriko lege honetako manuen kontrako arau-hausteengatik, kapitulu honetan aurreikusitako arauen arabera izapidetutako prozeduraren indarrez ez bada.

2. No se impondrá sanción alguna por infracciones de los preceptos de esta ley sino en virtud de procedimiento instruido con arreglo a las normas previstas en el presente capítulo.

70. artikulua. Erantzuleak.

Artículo 70. Responsables.

1. Lege honen ondorioetarako, arau-haustearen erantzuletzat hartuko dira hurrengo artikuluetan zehazten diren arau-haustetzat jotzen diren egitateak egitez edo ez-egitez gauzatzen dituzten pertsona fisiko eta juridikoak eta ziurtapen-entitate laguntzaileak, eta, zehazki, erantzukizunpeko adierazpena edo komunikazioa aurkeztu behar dutenak.

1. A los efectos de esta ley, se considerarán responsables de la infracción las personas físicas y jurídicas, entidades colaboradoras de certificación que realicen por acción u omisión hechos constitutivos de las infracciones que se detallan en los siguientes artículos, y en concreto quienes tengan la obligación de presentar o presenten declaración responsable o comunicación.

2. Arau-hauste beraren aurrean, erantzuleak asko badira, horiek erantzukizun solidarioa izango dute.

2. Ante una misma infracción, y en el caso de existir una pluralidad de responsables, éstos responderán solidariamente.

71. artikulua. Arau-hauste arinak.

Artículo 71. Infracciones leves.

Arau-hauste arinak izango dira:

Tendrán la consideración de infracciones leves:

a) Interesdunek aurkeztutako erantzukizunpeko adierazpenean edo komunikazioan jasotako datuei buruz funtsezkoa ez den zehaztugabetasuna, faltsutasuna edo omisioa egotea.

a) La inexactitud, falsedad u omisión de cualquier dato de carácter no esencial contenido en la declaración responsable o comunicación aportada por las personas interesadas.

b) Agintari eskudunak zehaztutako eskakizun espezifikoak edo kautela-neurriak xedatutako epean ez betetzea, ez-betetze hori lehenengo aldiz gertatzen baldin bada.

c) Arauzko egiaztatze, kontrol eta azterketetan atzemandako gabeziak aktan adierazitako epean ez zuzentzea, edo organo eskudunaren aurrean zuzenketa horiek ez egiaztatzea; betiere, gabezia horiek arau-hauste astunak edo oso astunak ez baldin badira.

d) Administrazio publikoarekin lankidetzan ez jardutea, lege honetan araututako egiaztatze-, ikuskapen- eta kontrol-zereginak betetzen ari denean.

e) Aplikatzekoa den araudi sektorialean ezarritako betekizunak edo betebeharrak ez betetzea, zabarkeria hutsagatik, baldin eta pertsonentzat, florientzat, faunarentzat, gauzentzat, ogasun publikoarentzat edo ingurumenarentzat eragin txikiko arriskua sortzen bada.

f) Administrazio publikoari ez komunikatzea erantzukizunpeko adierazpenean edo komunikazioan jasotako daturen batean izandako aldaketa, datu hori funtsezkoa ez denean.

72. artikulua. Arau-hauste astunak.

Arau-hauste astunak izango dira:

a) Arau-hauste arintzat tipifikatutakoak, baldin eta horien ondorioz kalte larria edo oso larria sortzen bada, edo arrisku larria edo oso larria eta berehalakoa sortzen bada pertsona, flora, fauna, gauza, ingurumen eta paisaiarentzat.

b) Lege honek aipatutako erantzukizunpeko adierazpenean edo jakinarazpenean jasotako datuei edo adierazpenei buruz

b) El incumplimiento de los requerimientos específicos o de las medidas cautelares que formule la autoridad competente dentro del plazo concedido al efecto, siempre que se produzca por primera vez.

c) La falta de subsanación de las deficiencias detectadas en comprobaciones, controles y revisiones reglamentarias en el plazo señalado en el acta correspondiente o la falta de acreditación de tal subsanación ante los órganos competentes, siempre que dichas deficiencias no constituyan infracción grave o muy grave.

d) La falta de colaboración con la Administración pública en el ejercicio por éstas de las funciones de comprobación, inspección y control reguladas en esta ley.

e) El incumplimiento por simple negligencia de los requisitos u obligaciones establecidos en la normativa sectorial aplicable siempre que se produzca riesgo de escasa incidencia para las personas, la flora, la fauna, las cosas, la hacienda pública o el medio ambiente.

f) La falta de comunicación a la Administración Pública de la modificación de cualquier dato de carácter no esencial incluido en la declaración responsable o comunicación.

Artículo 72. Infracciones graves.

Tendrán la consideración de infracciones graves:

a) Las tipificadas como infracciones leves cuando de las mismas resulte un daño grave o muy grave, o se derive un riesgo grave o muy grave e inminente para las personas, la flora, la fauna, las cosas, el medio ambiente y el paisaje.

b) La inexactitud, falsedad u omisión, de carácter esencial, en cualquier dato o manifestación contenida en la declaración

funtsezko zehaztugabetasuna, faltsutasuna edo omisioa egotea. Kasu guztietan, funtsezkotzat hartuko da informazio hau: jardueraren titulartasuna eta haren izaera, jarduera egitean segurtasun-neurriak hartzeari buruzko betebeharrak betetzea, tartean direla ingurumena babesteari buruzkoak eta kontsumitzaileen eta erabiltzaileen osasunari eragiten dioten betebeharrak ere.

c) Erantzukizunpeko adierazpenak edo komunikazioak aipatutako dokumentazio teknikoa ez edukitzea, edo dokumentazio horren edukian faltsutzeak, zehaztasunik ezak edo omisioak egotea.

d) Teknikari eskudunak sinatuta ez egotea hala behar duten proiektuak.

e) Ikuskatzeko eginkizunak oztopatzea.

f) Administrazio publiko eskudunari ez komunikatzea erantzukizunpeko adierazpenean edo komunikazioan jasotako daturen batean izandako aldaketa, datu hori funtsezkoa denean.

g) Falta arinagatik zehapena jaso ondoren, bi urteko epean berriz falta arina egitea.

h) Jarduerak edo proiektuak hastea edo garatzea, dagokien araudi sektorialak erantzukizunpeko adierazpena edo komunikazioa aurkezteko eskatu arren halakorik egin gabe.

i) Agintari eskudunak zehaztutako eskakizun espezifikoak eta kautela-neurriak ez betetzea, ez-betetze hori behin eta berrriro gertatzen bada.

j) Aplikatzekoa den araudi sektorialean ezarritako preskripzioekin bat ez datorren

responsable o comunicación a las que se refiere esta ley. Se considerará esencial, en todo caso, la información relativa a la titularidad de la actividad, la naturaleza de ésta, el cumplimiento de las obligaciones relativas a la adopción de las medidas de seguridad en el ejercicio de la actividad, incluidas las relativas a la protección del medio ambiente, y de aquellas obligaciones que afecten a la salud de los consumidores y usuarios.

c) No estar en posesión de la documentación técnica a los que hace referencia la declaración responsable o la comunicación, o bien la falsedad, inexactitud u omisión en el contenido de dicha documentación.

d) La falta de firma por persona técnica competente de los proyectos que la requieran

e) La obstaculización del ejercicio de las funciones inspectoras.

f) La falta de comunicación a la Administración Pública competente de la modificación de cualquier dato de carácter esencial incluido en la declaración responsable o comunicación.

g) La reincidencia en falta leve por la que se hubiese sido sancionado en el plazo de los dos años anteriores a la comisión de ésta.

h) El inicio o desarrollo de las actividades o de la ejecución de proyectos a los que la normativa sectorial correspondiente requiera la presentación de la correspondiente declaración responsable o comunicación sin que la misma se haya llevado a cabo.

i) El incumplimiento de los requerimientos específicos y de las medidas cautelares que formule la autoridad competente cuando se lleven a cabo repetidamente.

j) La redacción y firma de proyectos o memorias técnicas cuyo contenido no se

edukia daukaten proiektuak edo memoria teknikoak idatzi eta sinatzea.

ajuste a las prescripciones establecidas en la normativa sectorial aplicable.

73. artikulua. Arau-hauste oso astunak.

Artículo 73. Infracciones muy graves.

Arau-hauste oso astunak izango dira:

Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

a) Arau-hauste astuntzat tipifikatutakoak, baldin eta horien ondorioz kalte larria edo oso larria sortzen bada, edo arrisku larria edo oso larria eta berehalakoa sortzen bada pertsona, flora, fauna, gauza, ingurumen eta paisaiarentzat.

a) Las tipificadas como infracciones graves cuando de las mismas resulte un daño grave o muy grave, o se derive un riesgo grave o muy grave e inminente para las personas, la flora, la fauna, las cosas, el medio ambiente y el paisaje.

b) Ikuskatzaileei informazioa edo laguntza emateari erabat uko egitea.

b) La negativa absoluta a facilitar información o prestar colaboración al personal inspector.

c) Falta astunagatik zehapena jaso ondoren, bi urteko epean berriz falta astuna egitea.

c) La reincidencia en falta grave por la que se hubiese sido sancionado en el plazo de los dos años anteriores a la comisión de ésta.

d) Jarduerari edo proiektuari aplika dakizkiokeen betekizunak, betebeharrak edo debekuak dolo ez betetzea.

d) El incumplimiento doloso de los requisitos, obligaciones o prohibiciones aplicables a la actividad o proyecto.

74. artikulua. Zehapen motak.

Artículo 74. Clases de sanciones.

1. Arlo honetako arau-haustek zehapen ez-diruzkoen bidez zehatuko dira.

1. Las infracciones en esta materia se sancionarán mediante sanciones no pecuniarias.

2. Zehapen ez-diruzkoak arau-hauste astunak edo oso astunak egin direnean ezarri ahal izango dira. Honako hauek izan daitezke:

2. Las sanciones no pecuniarias, que se podrán imponer en caso de infracciones graves o muy graves, podrán consistir en:

a) Jarduera garatzeko edo antzeko proiektuak sustatzeko, dirulaguntzak jasotzeko edo zerga-pizgarriak jasotzeko desgaitasuna, gutxienez 6 hilabeterako eta gehienez bost urterako.

a) Inhabilitación, por un periodo mínimo de 6 meses y máximo de cinco años, para el desarrollo de la actividad o la promoción de proyectos análogos, percibir subvenciones o beneficiarse de incentivos fiscales.

b) Esku-hartzeak eragindako gastu guztiak ordaintzea arau-hausleak.

b) Resarcimiento de todos los gastos que haya generado la intervención a cuenta del infractor.

c) Arau-haustea egitearen ondorioz lortutako onurak konfiskatzea, eta, bereziki, erantzukizunpeko adierazpena edo

c) Decomiso de los beneficios obtenidos como consecuencia de la comisión de la infracción y, en particular, de los

komunikazioa izan beharko zuten arren halakorik ez duten jarduera edo proiektuetatik eratorritakoak.

d) Jarduera edo proiektua behin betiko edo aldi baterako etetea, edo, hala badagokio, establezimendua ixtea. Erabat eraginkorra izateko neurri osagarriak zehaztu beharko ditu xitek erabakiak.

e) Gauzen egoera arau-haustea egin aurreko egoerara itzultzeko betebeharra.

f) Bidegabe jasotako laguntzak eta zenbatekoak itzultzea, eta berandutze-interesak ordaintzea.

derivados de actividades o proyectos que, debiendo tenerla, no cuenten con la declaración responsable o comunicación.

d) Suspensión con carácter definitivo o temporal de la actividad, de la ejecución del proyecto o, en su caso, clausura del establecimiento. El acuerdo de cierre deberá determinar las medidas complementarias para su plena eficacia.

e) Obligación de restitución del estado de las cosas a la situación previa a la comisión de la infracción.

f) Devolución de ayudas y cantidades indebidamente percibidas y cobro de intereses de demora.

II. KAPITULUA. ZIURTAPEN-ENTITATE LAGUNTZAILEAK

CAPÍTULO II. DE LAS ENTIDADES COLABORADORAS DE CERTIFICACIÓN

75. artikulua. Aplikazio-eremua.

Artículo 75. Ámbito de aplicación.

1. Titulu honen xedea da ziurtapen-entitate laguntzaileen jarduketan ondoriozko betebeharrak ez betetzearen ondoriozko arau-haustea eta zehapenak tipifikatzea, baldin eta kasu bakoitzean aplikatu beharreko araudi sektorialean jasota ez badaude.

1. El presente título tiene por objeto tipificar las infracciones y sanciones derivadas del incumplimiento de las obligaciones derivadas de las actuaciones de las entidades colaboradoras de certificación, que no se encuentren recogidas en la normativa sectorial aplicable en cada supuesto.

2. Ez da inolako zehapenik ezarriko lege honetako manuen kontrako arau-hausteengatik, titulu honetan aurreikusitako arauen arabera izapidetutako prozeduraren indarrez ez bada.

2. No se impondrá sanción alguna por infracciones de los preceptos de esta ley sino en virtud de procedimiento instruido con arreglo a las normas previstas en el presente título.

76. artikulua. Erantzuleak.

Artículo 76. Responsables.

1. Lege honen ondorioetarako, honako hauek hartuko dira arau-haustearen erantzuleak: ziurtapen-entitate laguntzaileak, egitez edo ez-egitez hurrengo artikuluetan zehazten diren arau-haustetzat jotzen diren egitateak gauzatzen badituzte, eta, zehazki, entitate horiek emandako ziurtagiriak sinatzen dituztenak, eta entitatea bera, baldin eta frogatzen bada bazekiela sinatzaileak egindako jarduketa arau-haustea dela.

1. A los efectos de esta ley, se considerarán responsables de la infracción las entidades colaboradoras de certificación que realicen por acción u omisión hechos constitutivos de las infracciones que se detallan en los siguientes artículos, y en concreto quienes suscriban los certificados emitidos por las mismas, y la propia entidad en el caso de tener constancia y conocimiento de que la actuación llevada

a cabo por el suscribiente fuera constitutiva de infracción.

2. Arau-hauste beraren aurrean, erantzuleak asko badira, horiek erantzukizun solidarioa izango dute.

2. Ante una misma infracción, y en el caso de existir una pluralidad de responsables, éstos responderán solidariamente.

77. artikulua. Arau-hauste arinak.

Artículo 77. Infracciones leves.

Arau-hauste arinak izango dira:

Tendrán la consideración de infracciones leves:

a) Ziurtapen-entitate laguntzaileak ziurtatutako datuei buruz funtsezkoa ez den zehaztugabetasuna, faltsutasuna edo omisioa egotea.

a) La inexactitud, falsedad u omisión de cualquier dato de carácter no esencial certificada por entidad colaboradora de certificación.

b) Agintari eskudunak zehaztutako eskakizun espezifikoak edo kautela-neurriak xedatutako epean ez betetzea, ez-betetze hori lehenengo aldiz gertatzen baldin bada.

b) El incumplimiento de los requerimientos específicos o de las medidas cautelares que formule la autoridad competente dentro del plazo concedido al efecto, siempre que se produzca por primera vez.

c) Arauzko egiaztatze, kontrol eta azterketetan atzemandako gabeziak aktan adierazitako epean ez zuzentzea, edo organo eskudunaren aurrean zuzenketa horiek ez egiaztatzea; betiere, gabezia horiek arau-hauste astunak edo oso astunak ez baldin badira.

c) La falta de subsanación de las deficiencias detectadas en comprobaciones, controles y revisiones reglamentarias en el plazo señalado en el acta correspondiente o la falta de acreditación de tal subsanación ante los órganos competentes, siempre que dichas deficiencias no constituyan infracción grave o muy grave.

d) Administrazio publikoarekin lankidetzan ez jardutea, lege honetan araututako egiaztatze-, ikuskapen- eta kontrol-zereginak betetzen ari denean.

d) La falta de colaboración con la Administración pública en el ejercicio por éstas de las funciones de comprobación, inspección y control reguladas en esta ley.

e) Aplikatzekoa den araudi sektorialean ezarritako betekizunak edo betebeharrak ez betetzea, zabarkeria hutsagatik, baldin eta pertsonentzat, florarentzat, faunarentzat, gauzentzat, ogasun publikoarentzat edo ingurumenarentzat eragin txikiko arriskua sortzen bada.

e) El incumplimiento por simple negligencia de los requisitos u obligaciones establecidos en la normativa sectorial aplicable siempre que se produzca riesgo de escasa incidencia para las personas, la flora, la fauna, las cosas, la hacienda pública o el medio ambiente.

f) Administrazio publikoari ez komunikatzea erantzukizunpeko adierazpenean edo komunikazioan jasotako daturen batean

f) La falta de comunicación a la Administración Pública de la modificación de cualquier dato de carácter no esencial

izandako aldaketa, datu hori funtsezkoa ez denean.

incluido en la declaración responsable o comunicación.

78. artikulua. Arau-hauste astunak.

Artículo 78. Infracciones graves.

Arau-hauste astunak izango dira:

Tendrán la consideración de infracciones graves:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoko Ziurtapen Entitate Laguntzaileen Erregistro Orokorrean inskribatuta ez dauden entitateek ziurtapen-jarduerak egitea.

a) La realización de las actividades de certificación por entidades no inscritas en el Registro General de Entidades Colaboradoras de Certificación del sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

b) Arau-hauste arintzat tipifikatutakoak, baldin eta horien ondorioz kalte larria edo oso larria sortzen bada, edo arrisku larria edo oso larria eta berehalakoa sortzen bada pertsona, flora, fauna, gauza, ingurumen eta paisaiarentzat.

b) Las tipificadas como infracciones leves cuando de las mismas resulte un daño grave o muy grave, o se derive un riesgo grave o muy grave e inminente para las personas, la flora, la fauna, las cosas, el medio ambiente y el paisaje.

c) Ziurtapen-entitate laguntzaileak honako alderdi hauek behar bezala ez egiaztatzea:

c) La incorrecta certificación de las siguientes cuestiones por entidad colaboradora de certificación:

Erantzukizunpeko adierazpenean edo komunikazioan aipatzen den dokumentazio teknikoa edukitzea.

La posesión de la documentación técnica a los que hace referencia la declaración responsable o la comunicación,

Dokumentazio horretan faltsutasuna, zehaztugabetasuna edo omisioa egotea.

La falsedad, inexactitud u omisión en el contenido de dicha documentación.

d) Ziurtapen-entitate laguntzaileak nahitaezko sinadurarik gabeko proiektuak egiaztatzeko ziurtagiriak ematea.

d) La emisión de certificación por entidad colaboradora de certificación de proyectos sin dicha firma preceptiva.

e) Ikuskatzeko eginkizunak oztopatzea.

e) La obstaculización del ejercicio de las funciones inspectoras.

f) Falta arinagatik zehapena jaso ondoren, bi urteko epean berriz falta arina egitea.

f) La reincidencia en falta leve por la que se hubiese sido sancionado en el plazo de los dos años anteriores a la comisión de ésta.

g) Ziurtapen-entitate laguntzaileek lege honen 51. artikuluan aurreikusitako bateraezintasunak ez betetzea.

g) El incumplimiento por las entidades de colaboradoras de certificación de las incompatibilidades previstas en el artículo 51 de la presente Ley.

h) Agintari eskudunak zehaztutako eskakizun espezifikoak eta kautela-neurriak

h) El incumplimiento de los requerimientos específicos y de las medidas cautelares que formule la

ez betetzea, ez-betetze hori behin eta berriro gertatzen bada.

i) Benetako gertakariekin bat ez datorren edukia daukaten ziurtagiri, txosten edo aktak egitea.

j) Aplikatzekoa den araudi sektorialean ezarritako preskripzioekin bat ez datorren edukia daukaten proiektuak edo memoria teknikoak idatzi eta sinatzea.

k) Ziurtapen-entitate laguntzaileek ikuskapen, saiakuntza edo probak behar bezala amaitu gabe uztea edo emaitza zehaztugabeekin egitea, gertakariak nahikoa ez egiaztatzeagatik edo arau teknikoak zehaztasunik gabe aplikatzeagatik.

l) Ziurtapen-entitate laguntzaileen akreditaziotik eratorritako betebeharrak ez betetzea, arau-hauste oso astuna denean izan ezik.

79. artikulua. Arau-hauste oso astunak.

Arau-hauste oso astunak izango dira:

a) Arau-hauste astuntzat tipifikatutakoak, baldin eta horien ondorioz kalte larria edo oso larria sortzen bada, edo arrisku larria edo oso larria eta berehalakoa sortzen bada pertsona, flora, fauna, gauza, ingurumen eta paisaiarentzat.

b) Ikuskatzaileei informazioa edo laguntza emateari erabat uko egitea.

c) Ziurtapen-entitate laguntzaileak arriskuak aseguratzeke duen betebeharra ez betetzea.

d) Falta astunagatik zehapena jaso ondoren, bi urteko epean berriz falta astuna egitea.

e) Jarduerari edo proiektuari aplikatzen dakizkiokeen betekizunak, betebeharrak edo debekuak doloz ez betetzea.

autoridad competente cuando se lleven a cabo repetidamente.

i) La expedición de certificados, informes o actas cuyo contenido no se ajuste a la realidad de los hechos.

j) La redacción y firma de proyectos o memorias técnicas cuyo contenido no se ajuste a las prescripciones establecidas en la normativa sectorial aplicable.

k) Las inspecciones, ensayos o pruebas efectuadas por entidades colaboradoras de certificación de forma incompleta o con resultados inexactos por una insuficiente constatación de los hechos o por la deficiente aplicación de normas técnicas.

l) El incumplimiento de las obligaciones derivadas de la acreditación de entidades colaboradoras de certificación, salvo que constituya infracción muy grave.

Artículo 79. Infracciones muy graves.

Tendrán la consideración de infracciones muy graves:

a) Las tipificadas como infracciones graves cuando de las mismas resulte un daño grave o muy grave, o se derive un riesgo grave o muy grave e inminente para las personas, la flora, la fauna, las cosas, el medio ambiente y el paisaje.

b) La negativa absoluta a facilitar información o prestar colaboración al personal inspector.

c) El incumplimiento de la obligación de aseguramiento de riesgos por entidad colaboradora de certificación.

d) La reincidencia en falta grave por la que se hubiese sido sancionado en el plazo de los dos años anteriores a la comisión de ésta.

e) El incumplimiento doloso de los requisitos, obligaciones o prohibiciones aplicables a la actividad o proyecto.

80. artikulua. Zehapen motak.

1. Arlo honetako arau-haustek diruzko zehapenekin zigortuko dira, eta, hala dagokionean, zehapen ez-diruzkoekin. Bi zehapen mota horiek elkarrekin bateragarriak izango dira, eta aldi berean ezarri ahal izango dira arau-hauste astun eta oso astunen kasuan, arau-haustearen izaeraren arabera.

2. Diruzko zehapenak isun izango dira, eta hurrengo artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik finkatuko dira.

3. Zehapen ez-diruzkoak arau-hauste astunak edo oso astunak egin direnean ezarri ahal izango dira. Honako hauek izan daitezke:

a) Ziurtapen-entitate laguntzaile izateko akreditazioa galtzea eta akreditazioa berriro lortzea debekatzea, 6 hilabete eta 5 urte bitarteko aldian –zehapen hori arau-hauste astunak edo oso astunak egiteagatik ezarri ahal izango da–, eta akreditazioa berriro lortzea debekatzea –zehapen hori arau-hauste oso astunak egiteagatik ezarri ahal izango da–.

b) Esku-hartzeak eragindako gastu guztiak ordaintzea arau-hausleak.

c) Arau-haustea egitearen ondorioz lortutako onurak konfiskatzea, eta, bereziki, erantzukizunpeko adierazpena edo komunikazioa izan beharko zuten arren halakorik ez duten jarduera edo proiektuetatik eratorritakoak.

81. artikulua. Diruzko zehapenen zenbatekoa.

1. Arau-hauste arinengatik 600 eurotik 3.000 eurora bitarteko isuna jarriko da.

Artículo 80. Clases de sanciones.

1. Las infracciones en esta materia se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias y, cuando proceda, mediante sanciones no pecuniarias. Estos dos tipos de sanciones serán compatibles entre sí y se podrán imponer de manera simultánea en el caso de las infracciones graves y muy graves, en atención a la naturaleza de la infracción.

2. Las sanciones pecuniarias consistirán en una multa, fijada de conformidad con lo establecido en el artículo siguiente.

3. Las sanciones no pecuniarias, que se podrán imponer en caso de infracciones graves o muy graves, podrán consistir en:

a) Pérdida de la acreditación de entidad colaboradora de certificación y prohibición de obtener nueva acreditación, por un periodo de entre 6 meses y 5 años, que podrá imponerse por la comisión de infracciones graves o muy graves, y prohibición de obtener nueva acreditación, que podrá imponerse por la comisión de infracciones muy graves.

b) Resarcimiento de todos los gastos que haya generado la intervención a cuenta del infractor.

c) Decomiso de los beneficios obtenidos como consecuencia de la comisión de la infracción y, en particular, de los derivados de actividades o proyectos que, debiendo tenerla, no cuenten con la declaración responsable o comunicación.

Artículo 81. Cuantía de las sanciones pecuniarias.

1. Las infracciones leves se sancionarán con multas de 600 euros hasta 3.000 euros.

2. Arau-hauste astunengatik 3.001 eurotik 120.000 eurora bitarteko isuna jarriko da.

2. Las infracciones graves se sancionarán con multas de 3.001 euros a 120.000 euros.

3. Arau-hauste oso astunengatik 120.001 eurotik 900.000 eurora bitarteko isuna jarriko da.

3. Las infracciones muy graves se sancionarán con multa de 120.001 euros a 900.000 de euros.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengo xedapen gehigarria. Lege hau Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako foru-sektore publikoari eta Euskal Autonomia Erkidegoko toki-administrazioei aplikatzea.

Lege honetako atariko tituluan xedatutakoak Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetako foru-sektore publikoari eta Euskal Autonomia Erkidegoko toki-administrazioei aplikatuko zaizkie, haien antolaketa, araubide eta funtzionamendu instituzionaleko arauak xedatzen dutenaren arabera.

Bigarren xedapen gehigarria. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren eta haren sektore publikoaren administrazioa sinplifikatzeko programa

Urtebeteko epea ezartzen da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrean eta haren sektore publikoan administrazioa sinplifikatzeko lehenengo programa onartzeko –31. artikuluan arautua dago programa hori–.

Hirugarren xedapen gehigarria. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren eta haren sektore publikoaren Administrazioa Sinplifikatzeko Eskuliburua

Urtebeteko epea ezartzen da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren eta haren sektore publikoaren Administrazioa Sinplifikatzeko Eskuliburu onartzeko –lege honen 39.4 artikuluan arautua dago eskuliburu hori–.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Disposición adicional primera. Aplicación de esta ley al sector público foral de los territorios históricos y a las administraciones locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Título Preliminar de la presente Ley resultará de aplicación al sector público foral de los territorios históricos y a las administraciones locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi conforme dispongan sus propias normas de organización, régimen y funcionamiento institucional.

Disposición adicional segunda. Programa de Simplificación Administrativa de la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su sector público

Se establece el plazo de un año para la aprobación del primer Programa de Simplificación Administrativa regulado en el artículo 31 en la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi y su sector público.

Disposición adicional tercera. Manual para la Simplificación Administrativa de la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y su sector público

Se establece el plazo de un año para la aprobación del Manual para la Simplificación Administrativa de la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y su sector público, regulado en el artículo 39.4. de la presente Ley.

Laugarren xedapen gehigarria. Txostenak egiteko eginkizunak dituzten kide anitzeko kontsulta-organoak berrikustea

Lege honen azken xedapenetako lehenengoan araututako kide anitzeko organoen kudeaketa-sistemaren ardura duen Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko administrazio-organoak Gobernu Kontseiluari helaraziko dio, urtebeteko epean, Euskal Sektorre Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legearen 18.3 bis artikuluko berrian ezarritakoaren arabera kasuan kasuko kide anitzeko organoen kontsulta- eta txosten-funtzioak ezabatzearen proposamena.

Proposamena jardun-arlo eta -eremu bakoitzean eskumena duten sail eta entitateekin koordinatuta egingo da.

Bosgarren xedapen gehigarria. Herri Kontuen Euskal Epaitegia

Herri Kontuen Euskal Epaitegiaren eginkizunak errazteko, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko entitateek kanal elektronikoko erraz eta arinak ezarriko dituzte, erakunde hori administrazio-espeditateetara sartzeko.

Seigarren xedapen gehigarria. Erakundeak Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren administrazio elektronikokoaren plataforma komunari atxikitzea.

Toki-entitateak beren borondatez eta bitarteko elektronikoen bidez atxiki ahal izango dira Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorraren eta dagokien lurralde historikoko foru-administrazioen plataforma eta erregistroetara, ahalordeen erregistro elektronikoen, erregistro elektronikoen, artxibo elektronikoen bakarraren eta datu-bitartekaritzarako

Disposición adicional cuarta. Revisión de órganos colegiados consultivos con funciones de informe

El órgano administrativo de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi responsable del Sistema de Gestión de los Órganos Colegiados regulado en la disposición final primera uno de la presente ley elevará al Consejo de Gobierno en el plazo de un año la propuesta de eliminación de las funciones de consulta e informe de los órganos colegiados que corresponda conforme a lo establecido en el nuevo apartado 3 bis. del artículo 18 de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco.

La propuesta se elaborará en coordinación con los departamentos y entidades competentes en cada área y ámbito de actuación.

Disposición adicional quinta. Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

Con el objetivo de facilitar las funciones del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas, las entidades del sector público ~~vasco~~ de la Comunidad Autónoma de Euskadi implementarán canales electrónicos de acceso sencillos y ágiles de dicho Tribunal a los expedientes administrativos.

Disposición adicional sexta. Adhesión a la plataforma común de Administración electrónica de la Administración general de las Comunidad Autónoma de Euskadi

Las entidades locales podrán adherirse voluntariamente y a través de medios electrónicos a las plataformas y registros de la Administración general de las Comunidad Autónoma de Euskadi y de las administraciones forales del territorio histórico correspondiente, para cumplir con lo previsto en materia de registro electrónico de apoderamientos, registro

plataformaren arloan aurreikusitakoa betetzeko.

Administrazioen administrazio-prozedura kudeatzeko eskumena duten organoak, atxikiz gero, beren eskumenak baliatzean plataformez egingo duten erabileraren erantzuleak izango dira; plataformaren organo arduradunari egokituko zaio hura kudeatzea eta mantentzea.

Atxikitzeak ez du esan nahi dagokion administrazio-prozeduran egindako administrazio-jarduketan titulartasuna aldatuko denik: jarduketa horiek izapidetzeko eskumena duen administrazioa izango da titularra.

electrónico, archivo electrónico único y plataforma de intermediación de datos.

Los órganos competentes para la gestión del procedimiento administrativo de las administraciones que se adhieran se responsabilizarán del uso que hagan de las mismas en el ejercicio de sus competencias, correspondiendo al órgano responsable de la plataforma su gestión y mantenimiento.

La adhesión no supondrá un cambio de la titularidad sobre las actuaciones administrativas realizadas en el procedimiento administrativo de que se trate, que corresponderá a la administración competente para su tramitación.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Xedapen iragankor bakarra. Prozedurak berrikustea.

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorreko sailek eta haren gainerako sektore publikoak, gehienez ere sei hilabeteko epean, beren eskumeneko administrazio-prozedurak berrikusiko dituzte, ahal diren izapide guztiak sinplifikatzeko edo ezabatzeke, izapidetzeko eta ebazteko epeak benetan murrizteko, eta herritarrei Administrazioarekin egiten dituzten kudeaketetan kostuak minimizatzeko. Horretarako, kontuan izango da elkargo profesionalen eta haiek esku hartzen duten prozeduretan inplikaturako entitateen iritzia.

Prozedura horiek berrikusi ondoren, araubide juridikoan eskumena duen sailari aurkeztuko diote arau-aldaketen proposamena, eta sail horrek behar diren arauak aldatzeko lege-aurreproiektua izapidetuko du.

2. Lege-aurreproiektu hori Xedapen Orokorrak Egiteko Prozeduraren ekainaren

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Disposición transitoria única. Revisión de procedimientos.

1. Los Departamentos de la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi y resto de su sector público procederán en el plazo máximo de seis meses a la revisión de los procedimientos administrativos de su competencia, con el objetivo de simplificar y/o eliminar cuantos trámites sean posibles, reducir efectivamente plazos en su tramitación y resolución, y minimizar costes a la ciudadanía en sus gestiones con la Administración. A tales efectos, se contará con la opinión de los diferentes Colegios Profesionales y entidades implicadas en los procedimientos en los que éstos intervengan.

Tras la revisión de dichos procedimientos, elevarán la propuesta de los cambios normativos correspondientes al departamento competente en régimen jurídico, quien procederá a la tramitación del anteproyecto de Ley de modificación de las normas necesarias.

2. Dicho anteproyecto de Ley se tramitará por el procedimiento de urgencia previsto

30eko 6/2022 Legearen 6. artikuluan aurreikusitako presako prozeduraren bidez izapidetuko da.

3. Zerbitzu digitalen arloan eskumenak dituen sailak, gainerako sailekin lankidetzan, prozesu horizontal edo zeharkako guztiak identifikatuko ditu, prozesuari baliorik gehitzen ez dioten jarduketak berrikusteko eta ezabatzeko, eta halako prozesuak Administrazio osoan estandarizatzeko. Prozesu horizontaltzat edo zeharkakotzat hartuko dira sail edo organismo publiko bati baino gehiagori eragiten dietenak, bai eta haiei eragiten dieten edo haiek izapidetzen dituzten barne-prozesuak ere.

en el artículo 6 de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general.

3. El departamento con competencias en materia de servicios digitales, en colaboración con los demás departamentos, identificará todos los procesos horizontales o transversales, entendiendo por tales aquellos que afecten a más de una consejería u organismo público, así como aquellos procesos internos que afecten o tramiten los mismos, al objeto de revisar y eliminar aquellas actuaciones que no añadan valor al proceso y estandarizando los mismos en toda la Administración.

XEDAPEN INDARGABETZAILEA

Xedapen indargabetzaile bakarra. Arauak indargabetzea

Indargabeturik geratzen dira lege honetan xedatutakoarekin kontraesanean dauden edo haren aurka doazen maila bereko edo apalagoko arauak.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Disposición derogatoria única. Derogación normativa

Quedan derogadas todas las normas de igual o inferior rango en lo que contradigan o se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

AZKEN XEDAPENAK

Azken xedapenetako lehenengoa. Euskal Sektore Publikoaren maiatzaren 12ko 3/2022 Legea aldatzea

1. 18. artikuluari 3 bis apartatua gehitzen zaio –artikulu hori kide anitzeko organoei buruzkoa da–:

Kide anitzeko organo bat sortzeko arau orok xehetasunez justifikatuko ditu, hala badagokio, organo horrek prozeduretan izango dituen kontsulta- eta txosten-funtzioak, eta, zehazki, honako hauek:

a) Txostena egiteko behar zorrotz eta saihetsezina, eta arrazoitzea zergatik ezin duen Administrazioak berak zuzenean eman txosten hori, kide anitzeko organora jo gabe.

b) Aztertzea ea egokia den subjektu berek prozeduran esku hartzea, alderdi interesdun

DISPOSICIONES FINALES

Disposición final primera. Modificación de la Ley 3/2022, de 12 de mayo, del Sector Público Vasco

1. Se añade un nuevo apartado 3 bis. al artículo 18 sobre los órganos colegiados:

Toda norma de creación de un órgano colegiado justificará detalladamente, en su caso, sus funciones de consulta e informe en los procedimientos y, en concreto:

a) La estricta e ineludible necesidad de la emisión de informe y la justificación argumentada de porqué o si no puede ser emitido directamente por la propia Administración sin recurrir al órgano colegiado.

b) La idoneidad de la concurrencia de la intervención de los mismos sujetos tanto

gisa, alegazioak aurkeztuz, eta, txostenak edo analisiak egite aldera kide anitzeko organoetan parte hartuz, eta bikoiztasunik ez egoteko proposamenak egitea.

como parte interesada formulando alegaciones, como en la emisión de informes o análisis mediante su participación en los órganos colegiados y las propuestas dirigidas para evitar dicha duplicidad.

2. 18. artikuluari beste bi apartatu gehitzen zaizkio –artikulu hori kide anitzeko organoei buruzkoa da–:

2. Se añaden dos nuevos apartados en el artículo 18 sobre los órganos colegiados:

9. Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak kide anitzeko organoak kudeatzeko sistema bat izango du, kide anitzeko organoak eta organo horietako kideak zeharka, eraginkortasunez, efizientziaz, segurtasunez eta homogeneoki kudeatzeko barne-tresna gisa, bai eta organo horien jardueraren jarraipena egiteko ere.

9. *El sector público de la Comunidad Autónoma de Euskadi dispondrá de un Sistema de Gestión de los Órganos Colegiados como instrumento interno de gestión de los órganos colegiados y de las personas miembros de los mismos de forma transversal, eficaz, eficiente, segura y homogénea, así como de seguimiento de la actividad de dichos órganos.*

10. Kide anitzeko organoak kudeatzeko sistemak, gutxienez, honako hauek ahalbidetu behar ditu:

10. *El Sistema de Gestión de los Órganos Colegiados debe posibilitar, al menos:*

a) Kide anitzeko organoen inbentarioa egitea eta informazioa izatea.

a) *El inventario e información de los órganos colegiados.*

b) Organoko kideak kudeatzea.

b) *La gestión de las personas miembros de los mismos.*

c) Kide anitzeko organoek zer ezaugarri dituzten erakustea, eta hor sartuko dira, beste batzuen artean, organoaren eginkizunak eta sailkapena: jarduketa-arloa, tipologia, izaera, eginkizunak, mota, epea eta txostenen irismena, kasua bada.

c) *La caracterización de los órganos colegiados que contendrá, entre otros aspectos, las funciones y clasificación del órgano: área de actuación, tipología, naturaleza, funciones, carácter, plazo y alcance de los informes en su caso.*

d) Aldian-aldian ebaluatzea kide anitzeko organoen funtzionamendua eta jarduera; ebaluatzea, halaber, helburuak betetzen ote dituzten eta baliorik eransten ote dioten politika eta zerbitzu publikoen diseinu, gauzatze eta ebaluazioari.

d) *La evaluación periódica del funcionamiento y actividad de los órganos colegiados, del cumplimiento de sus objetivos y de la aportación de valor al diseño, ejecución y evaluación de las políticas y servicios públicos.*

4. Kudeaketa hobe eta eraginkorragoa izateko, kide anitzeko organoen funtzionamenduko araubideak honi jarraituko dio:

4. *Para una mejor y más eficiente gestión, el régimen de funcionamiento de los órganos colegiados atenderá a lo siguiente:*

a) Kide anitzeko organoek ingurune digitalean egingo dute lan, eta lan-prozesu

a) *Los órganos colegiados desarrollarán su actividad en un entorno digital, y se*

guztiak digitalizatuko dira. Eratzeak, komunikazioak, deialdiak, erabakiak eta aktak, ahal dela, bitarteko elektronikoen bidez egingo dira.

digitalizarán todos los procesos de trabajo. Las constituciones, comunicaciones, convocatorias, adopción de acuerdos y actas se realizarán preferentemente por medios electrónicos.

b) Kide anitzeko organoek bilkurak bideokonferentzien bidez edo beste sistema teknologiko batzuen bidez egitea bultzatuko dute, segurtasuna eta bertaratutako guztien parte-hartzea bermatuta, berdintasunez, eta bilkura horien gauzatzea, haietako eztabaidak edo hartzen diren erabakiak baliozkoak izango direla ziurtatuta.

b) Los órganos colegiados impulsarán las sesiones mediante videoconferencia u otros sistemas tecnológicos, que garanticen la seguridad y la participación de todas las personas asistentes en condiciones de igualdad y de validez de su realización, deliberaciones o de los acuerdos que se adopten.

c) Kide anitzeko organoetako bilkuren aktak eta haien ebazpenak eta erabakiak idazkariak eta lehendakariak elektronikoki sinatutako dokumentuetan jasoko dira, eta elektronikoki artxibatuko dira artxibo elektroniko administratiboan, haien benetakotasunerako eta kontserbaziorako berme egoki guztiekin.

c) Las actas de las sesiones de los órganos colegiados y sus resoluciones y acuerdos constarán en documentos firmados electrónicamente por las personas que ostentan la secretaría y la presidencia y quedarán archivadas electrónicamente en el archivo electrónico administrativo, con todas las garantías adecuadas para su autenticidad y conservación.

Akta- eta ebazpen-liburu elektronikoan, kasuko aktak edo ebazpenak kronologikoki erantsiko dira, era korrelatiboan zenbakituta. Urtero egingo da eta hartzen dituen artxiboen aurkibide bat eduki beharko du.

El libro de actas y el de resoluciones en soporte electrónico estará formado por la agregación cronológica y numerada correlativamente de las correspondientes actas o resoluciones. Tendrá periodicidad anual y deberá incorporar un índice comprensivo de los archivos incluidos.

d) Elkarlanerako eta kudeaketa partekaturako tresna informatikoak ezarriko dira kide anitzeko organoentzat, organo horietako kideek atazak egin ahal izan ditzaten.

d) Se establecerán las herramientas informáticas de trabajo colaborativo y de gestión compartida para los órganos colegiados que permitan la ejecución de tareas a las personas miembros de los mismos.

Gune horiek kide anitzeko organoak modu irekiago eta gardenago batez eta lankidetzaz handiagoz lan egiteko behar diren web-elementuak edukiko dituzte, eta hori arintasunez eta eraginkortasunez egitea ahalbidetuko dute, bai proiektuen arloan, bai kide anitzeko organoaren txostenen xede diren balizko espedienteen arloan ere.

Dichos espacios contendrán los elementos web necesarios que permitan trabajar al órgano colegiado de una manera más abierta, transparente y colaborativa y lo posibiliten de forma ágil y eficaz tanto con la perspectiva de proyectos como con la perspectiva de posibles expedientes objeto de informe del órgano colegiado.

Gune hori kudeatzea kide anitzeko organo bakoitzaren idazkaritzari egokituko zaio, eta hartara irispidea izango dute unean-unean organo horietako bakoitzeko kide diren pertsonak soilik, organo eta entitate eskudunek formalki izendatu badituzte.

La gestión de dicho espacio corresponderá a la Secretaría de cada órgano colegiado y al mismo únicamente accederán en cada momento las personas miembros de cada uno de ellos nombradas formalmente por los órganos y entidades competentes.

e) Kide anitzeko organoaren txostena behar duten espedienteen izapidetze elektronikoa organo horren laneko gunearekin lotuko da, kide anitzeko organoen txosten-izapidea prozedura elektronikoetan sar dadin, eta integrazio hori esplizituki egingo da arauak egiteko eta onartzeko prozeduran.

e) Se vinculará la tramitación electrónica de los expedientes sometidos a informe del órgano colegiado con el espacio de trabajo de éste, de forma que se integre el trámite de informe de los órganos colegiados en los procedimientos electrónicos y se realizará esta integración, explícitamente, en el procedimiento de elaboración y aprobación de las normas.

Horretarako, garapen informatikoak exekutatu dira, eta izapidetze elektronikorako plataforma komunak konfiguratu dira, txostena eskatu eta txosten hori espediente elektronikora bidali ahal izateko bitarteko elektronikoak soilik erabilia.

Para ello, se ejecutarán los desarrollos informáticos y se configurarán las plataformas comunes de tramitación electrónica de forma que se posibilite la solicitud de informe y remisión de este al expediente electrónico de forma totalmente electrónica.

2. 73. artikulua 3. apartatua aldatzen da, beste letra bat gehituz –artikulu hori administrazio elektronikoa bultzatzeko lankidetzatresnei buruzkoa da–:

2. Se modifica el apartado 3 del artículo 73. Instrumentos de cooperación para el impulso de la administración electrónica, en el que se añade un nuevo apartado:

f) Koordinatuta eta lankidetzan aritzea, administrazio-sinplifikazioa sustatzeko eta bultzatzeko.

f) La coordinación y colaboración para el fomento e impulso de la simplificación administrativa.

Azken xedapenetako bigarrena. Xedapen Orokorak Egiteko Prozeduraren ekainaren 30eko 6/2022 Legea aldatzea.

Disposición final segunda. Modificación de la Ley 6/2022, de 30 de junio, del procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general.

1. 8. artikuluari 1. apartatu berria gehitzen zaio –artikulu hori arau-plangintzari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

1. Se añade un nuevo apartado 1 al artículo 8 sobre planificación normativa con el siguiente literal:

Legegintzaldi bakoitzaren hasieran, Jaurlaritzako kide guztiak karguaz jabetu eta lehenengo 6 hilabeteen barruan, Jaurlaritzak, lehendakariak zehaztutako gobernu-programa garatuz, Jaurlaritzari

Al comienzo de cada legislatura, dentro de los 6 primeros meses desde la toma de posesión del Gobierno en pleno, éste aprobará, en desarrollo del Programa de Gobierno definido por el Lehendakari, el

buruzko ekainaren 30eko 7/1981 Legearen 8.i) artikuluan aipatzen den legegintza-programa onartuko du.

programa legislativo al que se refiere el artículo 8.i) de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno.

Legegintzaldi bakoitzeko legegintza-programa onartzearekin batera, eta 10. artikuluan araututako araugintza-ebaluazioarekin bat etorritik, arauak sinplifikatzeko programa onartuko du, legegintza-programa osatzeko edo garatzeko. Arauak sinplifikatzeko programaren helburua izango da indarrean dauden xedapen arauemaileak berrikustea, eguneratzea, sinplifikatzea eta, hala badagokio, kontsolidatzea, eta, horretarako, neurri hauetako guztiak edo batzuk txertatuko ditu:

De forma simultánea a la aprobación del programa legislativo de cada legislatura, y en coherencia con la evaluación normativa regulada en el artículo 10, aprobará, como complemento o desarrollo del programa legislativo, el Programa de Simplificación Normativa, que tendrá por objeto la revisión, actualización, simplificación y, en su caso, consolidación de las disposiciones normativas vigentes, incorporando todas o algunas de las siguientes medidas:

a) Arauen kopurua eta sakabanaketa murriztea eta sinplifikatzea, indarrean dauden legeak eta arauak indargabetuz edo bateratuz.

a) La simplificación y reducción del número y dispersión de normas, mediante la derogación o refundición de leyes y normas vigentes.

b) Testu bateginak egitea: lehendik dauden arauak funtsean aldatzea dakarten arauak edo haien artikuluen heren bati eragiten diotenak (banaka edo beste aldaketa batzuekin batera) onartuz gero, jatorrizko testua eta ondorengo aldaketak bateratu egingo dira, sobera justifikatutako salbuespenezko egoeretan izan ezik.

b) La elaboración de textos refundidos: La aprobación de normas que supongan una modificación sustancial de otras ya existentes o que afecten a un tercio del articulado ya sea individual o juntamente con otras modificaciones, refundirán el texto original y sus variaciones posteriores, salvo situaciones excepcionales sobradamente justificadas.

d) Indarrean dauden legeak eta arauak aldatzea, araugintza-kalitatearen eta erregulazio onaren printzipioetara egokitzeko: Egokitzapen hori banan-banan egin ahal izango da, edo lege-mailako arau bakar baten bidez, non arau-aldaketa guztiak sartuko baitira, gaiaren arabera eskumena duten sailek proposatuak.

d) La modificación de leyes y normas en vigor para adaptarlas a los principios de calidad normativa y buena regulación: Esta adaptación se podrá llevar a cabo de forma individual o mediante una única norma con rango de ley en la que se incorporen todas aquellas modificaciones normativas a propuesta de los departamentos competentes según la materia.

e) Indarrean dauden legeei dagokienez egin beharrekoak diren erregelamendu bidezko garapenak: indarrean dauden legeak garatzeko legegintzaldian egin beharreko erregelamendu bidezko garapen nagusiak identifikatzea, hargatik eragotzi gabe lege

e) Desarrollos reglamentarios necesarios pendientes de leyes en vigor: La identificación de los principales desarrollos reglamentarios a acometer en la legislatura en desarrollo de leyes en vigor, sin perjuicio de su incorporación,

honetan araututako urteko araugintza-planetan sartzea, hala dagokionean.

cuando proceda, a los planes anuales normativos regulados en esta Ley.

f) Ezartzen diren irizpideen arabera identifikatzea zer arau azertu eta ebaluatu behar diren, jakiteko, batetik, zer emaitza sortu dituzten eta, bestetik, zer eragin metatu izan duten existitzen diren politika eta arauen gainean, batez ere kontuan hartuz Administrazioari eta hartzaillei sortzen dizkieten kostuak eta hartzaillei ezartzen dizkieten administrazio-kargak.

f) La identificación, con arreglo a los criterios que se establezcan, de las normas que habrán de someterse a un análisis y evaluación sobre los resultados de su aplicación, e impactos acumulados del conjunto de las políticas y normas existentes, atendiendo fundamentalmente al coste que suponen para la Administración y las personas destinatarias, así como a las cargas administrativas impuestas a estas últimas.

g) Indarrean dauden legeak eta erregelamenduak kontsolidatzea, izaera arauemailerik gabe, edo juridikoki loteslea ez den testu bakar batean biltzea dagokion arauan eta haren ondorengo aldaketetan sakabanatuta dauden indarreko xedapenak, eta Administrazio orokorretik kanpoko arau-iturrien erreferentziak txertatzea, hala nola Estatuko, Europako, foruko edo tokiko araudiarenak.

g) La consolidación no normativa de la legislación y reglamentación vigente, o reagrupación en un único texto jurídicamente no vinculante de las disposiciones en vigor que se encuentren dispersas en la primera norma y en sus modificaciones posteriores, incluyendo la referencia a fuentes normativas externas a la Administración General, como normativa estatal, europea, foral o local.

3. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariaren webgunean, indarrean den legeriaren eta erregelamenduen datu-base kontsolidatu bat egongo da. Datu-base horretan, aurreko apartatuan aipatutako neurrien emaitza bildu eta argitaratuko da.

3. En la página web del Boletín Oficial del País Vasco se dispondrá una base de datos de legislación y reglamentación vigente y consolidada, en la que se reunirá y se publicitará el fruto de las medidas referidas en el apartado anterior.

2. Arau-plangintzari buruzko 8. artikulua egungo 1. apartatua aldatzen da, eta 2.a izango da aurrerantzean. Honela geratzen da idatzita:

2. Se modifica el actual apartado 1 del artículo 8 sobre planificación normativa que pasa a ser el 2, y que queda redactado de la forma siguiente:

2. Gobernuak araugintza-plan bat onartuko du urtero, eta bertan bilduko dira urte horretan Gobernu Kontseilura igorriko diren legegintza-edo erregelamendu-ekimenak, hark onar ditzan, bai eta arauak sinplifikatzeko programaren betearazpenaren jarraipena ere –programa hori aurreko apartatuan dago arautua–.

2. El Gobierno aprobará anualmente un plan normativo que contendrá las iniciativas legislativas o reglamentarias que vayan a ser elevadas para su aprobación en el Consejo de Gobierno en el año en curso, así como el seguimiento de la ejecución del Programa de Simplificación Normativa, regulado en el apartado anterior.

Arauak sinplifikatzeko programaren betearazpen-egoera Gobernantza Publikoaren Sailarteko Batzordeari helaraziko zaio, haren berri izan dezan, eta

El estado de la ejecución del Programa de Simplificación Normativa se elevará para su conocimiento a la Comisión Interdepartamental de Gobernanza

dagokion gardentasun-atarian argitaratuko da, urteko araugintza-planarekin batera.

Pública y se hará público en el portal de transparencia correspondiente junto con el Plan Anual Normativo.

3. Kendu egiten da arau-plangintzari buruzko 8. artikulua gaur egungo 3. apartatua, eta 4. eta 5. apartatuak berriro zenbakitzen dira; hurrenez hurren, 3. eta 4. apartatu bihurtzen dira.

3. Se suprime el actual apartado 3 del artículo 8 sobre planificación normativa, y se reenumeran los apartados 4 y 5 que pasan, correlativamente, a ser los apartados 3 y 4.

4. 10. artikulua 1. apartatua aldatzen da – artikulua hori araugintza-ebaluazioari eta indarrean dagoen araudia erregulazio onaren printzipioetara egokitzeari buruzkoa da –, eta honela geratzen da idatzita:

4. Se modifica el apartado 1 del artículo 10 sobre evaluación normativa y adaptación de la normativa vigente a los principios de buena regulación, que queda redactado de la forma siguiente:

1. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrak indarrean dagoen araudiaren araugintza-ebaluazioa egin eta berrikusiko du lau urtean behin, erregulazio onaren printzipioetara egokitzeko, eta, bereziki, berrikuspen horretan, arauen jarraipena egingo du, ikusteko ea gizon eta emakumeen berdintasunaren printzipioaren arabera ari diren aplikatzen. Berrikuspen horretan, halaber, begiratuko da indarrean dauden arauak zenbateraino lortu dituzten aurreikusitako helburuak, ea justifikatuta eta behar bezala zenbatuta zeuden arau horietan ezarritako kostua eta kargak, eta ea une oro indarrean dagoen gainerako ordenamenduan txertatu diren.

1. La Administración General de la Comunidad Autónoma realizará una evaluación normativa y revisará cada cuatro años su normativa vigente para adaptarla a los principios de buena regulación y, en particular, en dicha revisión se realizará un seguimiento de su aplicación de acuerdo con el principio de igualdad de mujeres y hombres. Y, asimismo, mediante esta revisión se comprobará la medida en que las normas en vigor han conseguido los objetivos previstos y si estaban justificados y correctamente cuantificados el coste y las cargas impuestas en ellas y su encaje con el resto del ordenamiento vigente en cada momento.

5. 10. artikulua 2. apartatua aldatzen da – artikulua hori araugintza-ebaluazioari eta indarrean dagoen araudia erregulazio onaren printzipioetara egokitzeari buruzkoa da –, eta honela geratzen da idatzita:

5. Se modifica el apartado 2 del artículo 10 sobre evaluación normativa y adaptación de la normativa vigente a los principios de buena regulación, que queda redactado de la forma siguiente:

2.– Ebaluazioaren emaitza jendaurrean jarriko den txosten batean jasoko da. Txostena bi hizkuntza ofizialetan idatziko da.

2.– El resultado de la evaluación se plasmará en un informe que se hará público. El informe se redactará en los dos idiomas oficiales.

6. 10. artikuluari jarraian datozen apartatuak gehitzen zaizkio –artikulua hori araugintza-ebaluazioari eta indarrean dagoen araudia erregulazio onaren printzipioetara egokitzeari buruzkoa da –, eta honela geratzen dira idatzita:

6. Se añaden los siguientes apartados al artículo 10 sobre evaluación normativa y adaptación de la normativa vigente a los principios de buena regulación, con el siguiente literal:

5. Erregulazio onaren printzipioak aplikatzea sustatuko da, eta beste administrazio eta eragile sozial batzuekin lankidetzan jardungo da araugintzaren analisi ekonomikoa susta dadin eta, bereziki, ez dadin justifikaziorik gabeko edo neurritz gaineko murrizketarik ezarri jarduera ekonomikoan.

5. Se promoverán la aplicación de los principios de buena regulación y se cooperará con otras administraciones y agentes sociales para promocionar el análisis económico en la elaboración de las normas y, en particular, para evitar la introducción de restricciones injustificadas o desproporcionadas a la actividad económica.

Arauen kalitatea etengabe hobetzeko prozesuan, araugintza-teknikako jarraibideak landuko dira, eta horien artean egongo da administrazio-hizkera argia, erraza eta herritarrek erraz ulertzeko modukoa erabiltzea, Administrazioak herritarrekin dituen harremanak arintzera bideratuta egongo dena.

En el proceso de perfeccionamiento continuo de la calidad de las normas se elaborarán directrices de técnica normativa, entre las que se encontrará el uso del lenguaje administrativo sea claro, sencillo, y de fácil comprensión para la ciudadanía, y que esté orientado a la fluidez de las relaciones de la Administración con la misma.

7. 15. artikularen 3. apartatuko d) letra aldatzen da –artikulu hori aldez aurreko onarpenari eta izapidetze-espedienteari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

7. Se modifica la letra d del apartado 3 del artículo 15 sobre la aprobación previa y expediente de tramitación, que queda redactado de la forma siguiente:

d) Ekonomian izango duen eragina, hau da, araua aplikatzeak ukitutako sektore, eragile eta taldeetan izango dituen ondorioak balioetsiko ditu, baita lehian, merkatu-batasunean eta lehiakortasunean izango duen eragina ere, eta gai horiei buruz unean-unean indarrean dauden legeekin bat datorren ere balioetsiko da. Halaber, aurrekontuan izango duen eragina ere aztertuko da, hots, arau-proiektuak gastu eta diru-sarrera publiko finantzario eta ez-finantzarioetan izango duen eragina.

d) El impacto económico, que estimará las consecuencias de su aplicación sobre los sectores, colectivos o agentes afectados por la norma, incluido el efecto sobre la competencia, la unidad de mercado y la competitividad y su encaje con la legislación vigente en cada momento sobre estas materias, así como su impacto presupuestario, que analizará el efecto que el proyecto normativo tendrá previsiblemente sobre los gastos y los ingresos públicos, tanto financieros como no financieros.

8. 15. artikularen 3. apartatuko e) letra aldatzen da –artikulu hori aldez aurreko onarpenari eta izapidetze-espedienteari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

8. Se modifica la letra e del apartado 3 del artículo 15 sobre la aprobación previa y expediente de tramitación, que queda redactado de la forma siguiente:

e) Proposamenak dakartzan administrazio-kargen identifikazioa eta kuantifikazioa, eta horiek betetzeak Administrazioari eta horiek jasatera behartuta daudenei ekarriko dien kostua, erreferentziazko metodologiak erabiliz; barne hartuko dira arauak sartzen

e) La identificación y cuantificación de las cargas administrativas que conlleva la propuesta y el coste de su cumplimiento para la Administración y para los obligados a soportarlas, con metodologías de referencia incluyendo

dituen kargak eta aurreko erregulaziotik kendu edo murriztu direnak, eta batzuk eta besteak konpentsatzearen emaitza garbia, bereziki aipatuz enpresa txiki eta ertainetan izango duen eragina.

tanto aquellas que introduce la norma como las que se hayan suprimido o reducido respecto a la regulación anterior, y el resultado neto de la compensación de unas y otras, con especial referencia al impacto sobre las pequeñas y medianas empresas.

9. 15. artikulua 3. apartatuari e bis letra gehitzen zaio –artikulu hori aldez aurreko onarpenari eta izapidetze-espedienteari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

9. Se añade una nueva letra e bis al apartado 3 del artículo 15 sobre la aprobación previa y expediente de tramitación, con el siguiente literal:

e bis) Administrazioaren esku-hartze minimoaren justifikazioa, haren beharra eta proportzionaltasuna; hau da, lortu nahi den helburua lortzeko, interes partikularrentzat kalte gutxien eragiten duen esku-hartzea aukeratu da, irizpide hauetako bat edo guztiak kontuan hartuta:

e bis) La justificación de la mínima intervención administrativa, su necesidad y, proporcionalidad; es decir que, para la consecución del objetivo que se persigue, se ha elegido la forma de intervención menos gravosa para los intereses particulares, en atención a todos o alguno de los siguientes criterios:

- Prozeduran aurkeztu beharreko informazio eta dokumentazio zehatza eskatzeko arrazoiak. Administrazioak hura bere kasa ez lortzeko arrazoiak, edo izapidea egin ondoren ez aurkezteko arrazoiak.
- Baimen edo lizentziaren, erantzukizunpeko adierazpenaren edo komunikazioaren araubidea ezartzeko arrazoiak.
- Administrazio-isiltasunaren ondorio ezeslearen justifikazioa.
- Izapidetzeko kanalak eta, hala badagokio, kanal elektronikoaren nahitaezotasunaren arrazoiak.
- Administrazio-prozedura elektronikoaren izapidetze-fluxua eta informazio-sistemetan kudeatuko diren datu-motak.
- Ebazteko epea, tarteko epeak eta erantzuteko denborak ezartzeko irizpideak.
- Eskabideen bolumen zenbatetsia, hala badagokio.

- *Las razones para exigir la concreta información y documentación que ha de aportarse en el procedimiento, y los motivos de la no obtención de esta por parte de la Administración o de la no aportación en un momento posterior de la tramitación.*
- *Las razones por las que se establezca el régimen de autorización o licencia, declaración responsable o comunicación.*
- *La justificación del efecto desestimatorio del silencio administrativo.*
- *Los canales para la tramitación y, en su caso, motivación de la obligatoriedad del canal electrónico.*
- *El flujo de tramitación del procedimiento administrativo electrónico y el tipo de datos que se van a gestionar en los sistemas de información.*
- *Los criterios para establecer el plazo de resolución, los plazos intermedios y tiempos de respuesta.*
- *El volumen estimado de solicitudes, en su caso.*

- Behar bezala kudeatzeko, antolamenduan eta langileengan izango duen eraginaren aurreikuspena.

- *La previsión del impacto organizativo y de recursos de personal para su óptima gestión.*

Azken xedapenetako hirugarrena. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea aldatzea.

Disposición final tercera. Modificación de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 30. artikuluari 7. apartatua gehitzen zaio, eta honela geratzen da idatzita:

Se añade un nuevo apartado 7 al artículo 30 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, con el siguiente literal:

Toki-entitateetako kide anitzeko organoak bitarteko elektroniko eta telematikoen bidez eratu ahal izango dira, baita bilkurak egin eta erabakiak hartu ere, toki-araubidearen oinarritzko legerian aurreikusitako inguruabarrak eta baldintzak betetzen direnean.

Los órganos colegiados de las entidades locales podrán constituirse, celebrar sesiones y adoptar acuerdos a distancia por medios electrónicos y telemáticos cuando se den las circunstancias y condiciones previstas en la legislación básica de régimen local.

Toki-entitateetako kideek, baldin eta amatasun- edo aitatasun-baimena badute, adopzioarako edo adopzio-helburuko zaintzarako edo harrerarako baimena badute, gaixotasun bat badute edo egoera bereziki larrietan badaude, eta toki-entitatearen erregelamendu organikoak, osoko bilkuraren erabakiak edo estatutuek horretarako zehaztutako egoeretan egonda, ezin badute aurrez aurre parte hartu, urrunetik parte hartu ahal izango dute kide anitzeko organoen bilkuretan, bideokonferentzia bidez edo antzeko beste prozedura baten bidez, baldin eta haien nortasuna egiaztatzen bada.

Los miembros de las entidades locales que disfruten del permiso de maternidad o paternidad, adopción o guarda con fines de adopción o acogimiento, que estén afectados de una enfermedad o se hallen en situaciones de especial gravedad que impidan su asistencia personal, así como aquellos que se encuentren en las circunstancias determinadas a tal efecto por el reglamento orgánico, acuerdo plenario o estatutos de la entidad local, podrán asistir a distancia a las sesiones de los órganos colegiados mediante videoconferencia u otro procedimiento similar, siempre que quede acreditada su identidad.

Dena den, bileran haien arteko komunikazioa denbora errealean egiten dela ziurtatu beharko da, eta eztabaidak publikoak edo sekretuak direla bermatzeko beharrezkoak diren bitartekoak jarriko dira, kasu bakoitzean legez behar den moduan.

En todo caso, se deberá asegurar la comunicación entre los miembros participantes en tiempo real durante la sesión, disponiéndose los medios necesarios para garantizar el carácter público o secreto de las mismas según proceda legalmente en cada caso.

Azken xedapenetako laugarrena. Herritarrei arreta integral eta multikanala emateko eta zerbitzu publikoak bitarteko elektronikoz irispidean izateko ekainaren 20ko 91/2023 Dekretua, aldatzea.

1. 15. artikulua 2. apartatua aldatzen da –artikulu hori harremanak bitarteko elektronikoen bidez izateko betebeharrari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Bekak, laguntzak eta dirulaguntzak emateko prozeduren oinarriak arautzen dituzten erregelamendu-arauetan, bitarteko elektronikokoak nahitaez erabili beharra ezarri ahal izango da zenbait prozeduratarako eta pertsona fisikoen multzo batzuentzat, haien gaitasun ekonomikoagatik, gaitasun teknikoagatik, dedikazio profesionalagatik edo bestelako arrazoiengatik egiaztaturik badago behar diren bitarteko elektronikoen irispidea eta eskuragarritasuna badutela, baldin eta inguruabar horiek justifikatzen badira. Arau horiek onesteko prozeduraren memorian jaso beharko da justifikazio hori, eta arauaren zioen azalpenean arrazoitu beharko da, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 14.3 artikuluan ezarritakoaren arabera.

2. 15. artikulua 4. apartatua aldatzen da –artikulu hori harremanak bitarteko elektronikoen bidez izateko betebeharrari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Gobernu Kontseiluaren akordio baten bidez, erabaki ahal izango da zer pertsona fisiko dauden behartuta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrarekiko eta Administrazio instituzionalarekiko komunikazioetan bitarteko elektronikokoak soilik erabiltzera, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 14.3 artikuluan ezarritakoaren arabera, hargatik eragotzi gabe artikulu honen 1. apartatua xedatutakoa.

Disposición final cuarta. Modificación del Decreto 91/2023, de 20 de junio, de atención integral y multicanal a la ciudadanía y acceso a los servicios públicos por medios electrónicos.

1. Se modifica el apartado 2 del artículo 15 sobre la obligación de relacionarse a través medios electrónicos, que queda redactado de la forma siguiente:

Las normas reglamentarias que regulen las bases de los procedimientos para la concesión de becas, ayudas y subvenciones podrán establecer la obligatoriedad del uso de los medios electrónicos, para determinados procedimientos y para ciertos colectivos de personas físicas que, por razón de su capacidad económica, técnica, dedicación profesional u otros motivos quede acreditado que tienen acceso y disponibilidad de los medios electrónicos necesarios siempre que se justifique la concurrencia de dichas circunstancias, justificación que deberá recogerse en la memoria del procedimiento para su aprobación y motivarse en la exposición de la norma de conformidad con lo establecido en el artículo 14.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas

2. Se modifica el apartado 4 del artículo 15 sobre la obligación de relacionarse a través medios electrónicos, que queda redactado de la forma siguiente:

Mediante acuerdo de Consejo de Gobierno se podrá determinar, con carácter general las personas físicas obligadas a comunicarse con la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi y Administración institucional utilizando únicamente medios electrónicos de conformidad con lo establecido en el artículo 14.3 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, sin

perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del presente artículo.

3. 56. artikulua 1. apartatua aldatzen da – artikulua hori zerbitzu pertsonalizatuen emate proaktiboari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Kolektibo espezifikoaren eta pertsonen profilen eskaeretara eta berezitasunetara hobeto egokitzeak, Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoak honako hauek bultzatuko ditu:

a) Interneteko atari korporatiboetako eta egoitza elektronikoetako kontsultak pertsonalizatzea.

b) Zerbitzu pertsonalizatuak proaktiboki eskaintzea.

c) Formulario elektroniko dinamikoak erabiltzea eta, ahal den neurrian, aurrez osorik edo zati batean beteta eskaintzea, baldin eta dagokion izapidea edo jarduketa egiteko behar diren datuak baditu edo, hala badagokio, modu automatizatuan lor baditzake.

Behin jarduketa edo izapidea egingo duen interesdunaren nortasuna egiaztatuta, haren esku jarriko dira beharrezkoak diren datu guztiak, beti berma dadin interesdunak datuak egiaztatzeak eta osatzeko eta egokitzeak jotzen dituen aldaketak egiteko duen eskubidea.

4. 56. artikuluari apartatu batzuk gehitzen zaizkio –artikulua hori zerbitzu pertsonalizatuen emate proaktiboari buruzkoa da–, eta honela geratzen dira idatzita:

4. Manu honetan adierazitako zerbitzuak emateko behar diren datu pertsonalak tratatzeko, beharrezkoa izango da interesdunak adostasuna ematea datu pertsonalak babesteko araudian aurreikusitako baldintzetan, eta araudi horrek agindutako informazioa eman beharko zaio interesdunari. Horretarako,

3. Se modifica el apartado 1 del artículo 56 sobre prestación proactiva de servicios personalizados, que queda redactado de la forma siguiente:

Con el objeto de una mayor adecuación a las demandas y singularidades de colectivos específicos y perfiles de las personas, el sector público vasco de la Comunidad Autónoma de Euskadi impulsará:

a) *La personalización de las consultas en los portales corporativos en Internet y en las sedes electrónicas.*

b) *Una oferta proactiva de servicios personalizados*

c) *La utilización de formularios electrónicos dinámicos y, en la medida de lo posible, cumplimentados previamente en todo o en parte, cuando disponga de los datos necesarios para la realización del correspondiente trámite o actuación o, en su caso, pueda obtenerlos de manera automatizada.*

Una vez verificada la identidad de la persona interesada que va a realizar la actuación o el trámite se pondrán a su disposición todos los datos necesarios, garantizándose en todo caso su derecho a verificar, completar y realizar las modificaciones que considere oportunas.

4. Se añaden nuevos apartados al artículo 56 sobre prestación proactiva de servicios personalizados, con el siguiente literal:

4. *Para el tratamiento de los datos personales necesarios para la prestación de los servicios señalados en este precepto, será necesario que la persona interesada preste su consentimiento en los términos previstos en la normativa de protección de datos de carácter personal, debiendo suministrarse a aquélla la*

jasota utzi beharko da interesdunaren borondate argia, bitarteko elektronikoen bidez aise eskuratzeko moduko prozedura erraz baten bidez.

información exigida por dicha normativa. A tal efecto se deberá dejar constancia de la voluntad inequívoca de la persona interesada a través de un procedimiento sencillo y fácilmente accesible por medios electrónicos.

Datuak tratatzeko, beharrezkoak diren segurtasun-neurriak hartu beharko dira, bat etorritik Segurtasunaren Eskema Nazionalen administrazio elektronikoen esparrurako xedatutakoarekin eta datu pertsonalak babesteko araudian ezarritakoarekin.

El tratamiento exigirá la adopción de las medidas de seguridad necesarias conforme a lo dispuesto en el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la administración electrónica y en la normativa en materia de protección de datos de carácter personal.

Interesdunek tratatzen ari diren datuetara irispidea izan dezakete, eta jakin ahal izango dute zer tresna erabiltzen diren zerbitzua pertsonalizatzeko. Gainera, edozein unetan kendu ahal izango dute emandako adostasuna.

Las personas interesadas podrán acceder a los datos que están siendo tratados y qué herramientas se utilizan para personalizar el servicio y tendrán derecho a retirar su consentimiento en cualquier momento.

5. Interesdunek noiznahi erabaki eta komunikatu ahal izango dute, Herritarren Karpeta bidez, sektore publiko autonomikoak zerbitzu pertsonalizatu proaktiboak ematea nahi dutela edo emateari uztea nahi dutela.

5. Las personas interesadas podrán decidir y comunicar, en cualquier momento y a través de la Carpeta ciudadana, su voluntad para que el sector público autonómico les preste, o les deje de prestar, servicios proactivos personalizados.

6. Herritarrekin harremana izateko dauden kanalen bidez, eskuragarri dauden zerbitzu proaktibo eta pertsonalizatuak berri emango da.

6. A través de los diferentes canales de relación con la ciudadanía se dará publicidad a los servicios proactivos y personalizados que estén disponibles.

7. Borondatezko harpidetza izango duten alerter zerbitzu pertsonalizatuak eskainiko dira, zeinak modu automatizatuan sortuko baitira, eskura dituzten datuetatik abiatuta.

7. Se ofrecerán servicios de alerta personalizados de suscripción voluntaria que se generarán de manera automatizada a partir de los datos que obren en su poder.

Hartzaileak emandako helbidera bidaliko dira mezuak, eta helbide hori administrazio-egintzen jakinarazpenak jasotzeko adierazitako bera izan daiteke.

Los mensajes serán remitidos a la dirección que proporcione la persona destinataria, que podrá ser la misma que se hubiese indicado para la recepción de notificaciones de actos administrativos.

Alertek hauen berri emango dute: izapide edo jarduketa bat egiteko epea ireki dela, hartzailearentzat interesgarria izan daitekeen prozedura bat hasi dela edo, hala

Las alertas informarán acerca de la apertura del plazo para realizar un trámite o actuación, la iniciación de un procedimiento que pudiera resultarle de

badagokio, eremu material jakin batean informazio garrantzitsua eman dela.

interés o, en su caso, de información relevante en un concreto ámbito material.

Hala dagokionean, mezuan zuzeneko esteka bat jarriko da, dagokion zerbitzuak edo prozedurak aipatzen duen jarduketa egiteko edo izapidea betetzeko helbidera iristeko.

Cuando sea procedente, los mensajes incorporarán un enlace directo a la dirección en la que pueda cumplimentarse el trámite o realizarse la actuación a la que se refiera el correspondiente servicio o procedimiento.

5. 62. artikulua 1. apartatua aldatzen da – artikulua hori Herritarren Karpeta eta interesdunek prozeduraren izapidetze-egoerara irispidea izateari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

5. Se modifica el apartado 1 del artículo 62 sobre Carpeta Ciudadana y acceso de las personas interesadas al estado de tramitación del procedimiento, que queda redactado de la forma siguiente:

Egoitza elektronikoa dagoen Herritarren Karpeta da pertsonen eta entitatearen arteko harreman elektronikorako espazio pertsonal eta bakarra, zerbitzu publikoak osorik emateko eta alderdi interesduna den prozedura guztietako espedienteetara irispidea izateko, modu seguru, oso eta konfidentzialean.

La Carpeta Ciudadana de la sede electrónica constituye el espacio personal y único de relación electrónica de las personas con ésta, para la prestación integral de servicios públicos y acceso a los expedientes de todos los procedimientos en los que es parte interesada; de forma segura, íntegra y confidencial.

Espedienteak bitarteko horren bidez irispidean izango dituzte bost urtez, amaiera-datatik zenbatzen hasita. Epe hori igaro ondoren, espedienteak ez dira ikusgai egongo, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Artxibo Sistemaren kontsultatu ahal izango dira, baldin eta lege onartutako kontserbazio-egutegiak betez ezabatu ez badira. Interesdunak horren berri jasoko du aldez aurretik.

El acceso a los mismos estará disponible por este medio durante cinco años contados desde su fecha de fin. Una vez transcurrido ese plazo, los expedientes dejarán de ser visibles y podrán ser consultados en el Sistema de Archivo del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco, siempre y cuando no hayan sido objeto de eliminación, en cumplimiento de los calendarios de conservación aprobados legalmente. La persona interesada recibirá un aviso de tal circunstancia con antelación.

6. 62. artikulua 4. apartatuari letra batzuk gehitzen zaizkio –artikulua hori Herritarren Karpeta eta interesdunek prozeduraren izapidetze-egoerara irispidea izateari buruzkoa da–, eta honela geratzen dira idatzita:

6. Se añaden nuevas letras al apartado 4 del artículo 62 sobre Carpeta Ciudadana y acceso de las personas interesadas al estado de tramitación del procedimiento, con el siguiente literal:

g) Espedienteari dokumentuak gehitzeko aukera.

g) Aportar documentos al expediente.

h) Harremanetarako datuetara irispidea izateko aukera, 90. artikuluan araututako

h) Acceder a sus datos de contacto como usuaria de los servicios públicos que

datu-basean agertzen diren zerbitzu publikoen erabiltzaile gisa, eta datu horiek aldatzeko aukera.

i) Emandako adostasunetara irispidea izateko aukera.

j) Administrazio publikoak emandako txartelak, txartel pertsonalak eta egiaztatzeko moduko beste kredentzial batzuk irispidean izateko aukera, zerbitzu jakin batzuetarako sarbidearekin edo jarduerak egitearekin lotuta daudenak.

k) Mezu-zentrora sartzeko aukera. Zentro horrek abisatuko du zer aldaketa edo sarbide egin diren abian diren datu edo espedienteetan, zer ekintza egin behar dituen erabiltzaileak epe labur edo ertainean, zer deialdi izan daitezkeen haren interesekoak, etab.

l) Beste pertsona batzuek dokumentuak biltegiratzeko eta erabiltzeko aukera: administrazio-dokumentuak eta informazio pertsonala modu seguruan eta borondatez gordetzea, kudeatzea eta partekatzea, baimendutako hirugarrenek erabili ahal izan ditzaten. Une oro bermatuko da eskubide digitalak errespetatzen zaizkiola eta bere informazioa erabat kontrolatzen duela, eta baimenak ematea eta ezeztatzea interesdunaren esku soilik egongo da.

m) Informazioa eta zerbitzu pertsonalizatuen eskaintza modu proaktiboan jasotzeko aukera, dekretu honen 56. artikuluan araututakoaren arabera.

7. 62. artikuluari apartatu batzuk gehitzen zaizkio –artikulu hori Herritarren Karpetari eta interesdunek prozeduraren izapidetze-egoerara irispidea izateari buruzkoa da–, eta honela geratzen dira idatzita:

6. Herritarren Karpetari lotutako egoitza elektronikoaren titular den administrazioa izango da karpetaren kudeaketaren eta funtzionamendu onaren arduraduna.

figuran en la base de datos regulada en el artículo 90 y modificarlos.

i) Acceder a los consentimientos otorgados.

j) Acceder a los carnés, tarjetas personales y otras credenciales verificables emitidas por la Administración pública y vinculadas al acceso a determinados servicios o realización de actividades.

k) Acceder al centro de mensajes, que avisará de cambios o accesos realizados a sus datos o expedientes en curso, de acciones que la persona usuaria deba realizar en el corto/medio plazo, avisos de convocatorias que puedan ser de su interés, etc.

l) Almacenar y usar documentos por parte de otras personas: guardar, gestionar y compartir de forma segura y voluntaria sus documentos administrativos e información personal, con el objetivo de permitir su uso por parte de terceros autorizados. En todo momento se garantizará el respeto a sus derechos digitales y el pleno control sobre su información, de modo que la autorización y revocación de permisos permanezca exclusivamente en manos de la persona interesada.

m) Recibir información y oferta de servicios personalizados de forma proactiva, regulada en el artículo 56 del presente Decreto.

7. Se añaden nuevos apartados al artículo 62 sobre sobre Carpeta Ciudadana y acceso de las personas interesadas al estado de tramitación del procedimiento, con el siguiente literal:

6. La Administración titular de la sede electrónica vinculada a la Carpeta Ciudadana será la responsable de su gestión y buen funcionamiento.

Entitate bakoitzaren ardura izango da bere egoitza elektronikoaren bidez eta bere eskumenak baliatuz eskaintzen dituen informazioaren eta zerbitzuen osotasuna, egiazkotasuna eta eguneraketa bermatzea, baita zerbitzu pertsonalizatuena ere, eta datu pertsonalak babesteko araudia erabat errespetatzea. Baldin eta informazioak eta zerbitzuek beste administrazio edo entitate publiko batzuen eskumenak baliatzearekin zerikusia badute, administrazio edo entitate horiek izango dira haien erantzuleak.

Corresponderá a cada entidad garantizar la integridad, veracidad y actualización de la información y de los servicios, incluidos aquellos personalizados, que se ofrecen a través de esta en ejercicio de sus competencias con pleno respeto a la normativa en protección de datos personales. Cuando la información y los servicios guarden relación con el ejercicio de las competencias de otras Administraciones o entidades públicas serán éstas las responsables.

7. Herritarren Karpeta gaien eta bizitzako gertaeren arabera egituratuko da, bai pertsona fisikoen kasuan, (jaiotzak, ikasketak, enplegua, erretiroa, beste lurralde batera lekualdatzea), bai pertsona juridikoen kasuan (enpresa bat sortzea, dirulaguntzak edo zerga-pizgarriak eskatzea), eta informazioa eta izapideak haien beharrekin bat etorri antolatzeak aukera emango du.

7. La Carpeta Ciudadana adoptará un enfoque estructurado por temas y hechos vitales de las personas físicas (como nacimientos, estudios, empleo, jubilación, traslado a otro territorio) y de las personas jurídicas (creación de una empresa, solicitud de subvenciones o incentivos fiscales) y permitirá organizar la información y los trámites de manera coherente con sus necesidades.

Nolanahi ere, Herritarren Karpetaren edukia egituratzeko beste etiketa pertsonalizagarri batzuk sortzeko aukera sustatuko da.

En cualquier caso, se fomentará la posibilidad de creación de otras etiquetas personalizables para la estructuración del contenido de la Carpeta Ciudadana.

8. Herritarren Karpetako informazioa erabiltzailearen profilen arabera jasoko da: interesduna, ordezkaria, langile publiko profesionala, autonomia, etab.

8. La Carpeta Ciudadana incluirá la información atendiendo a los posibles distintos perfiles de la persona usuaria: interesada, representante, personal público profesional, autónomo, etc.

9. Administrazioak sortu dituen eta Herritarren Karpetan eskuragarri dauden dokumentuetan, egiaztapen-kode segurua eta egiaztapen-helbide elektronikoa agertuko dira.

9. En los documentos generados por la Administración disponibles en la Carpeta Ciudadana constará su código seguro de verificación y la dirección electrónica de verificación.

10.– Egoitza elektronikoko Herritarren Karpetaren bidez emandako zerbitzuak gailu mugikorren bidez ere eskuragarri egon ahal izango dira, betiere segurtasun-, elkarreragingarritasun- eta irisgarritasun-baldintzak betez.

10. Los servicios prestados a través de Carpeta Ciudadana de la sede electrónica podrán estar igualmente disponibles por medio de dispositivos móviles, cumpliendo en todo caso los requisitos de seguridad, interoperabilidad y accesibilidad.

8. 80. artikuluari 7. apartatua gehitzen zaio – artikulua hori ahalordeen erregistro

8. Se añaden un nuevo apartado 7 al artículo 80 sobre el Registro Electrónico

elektronikoari buruzkoa da—, eta honela geratzen da idatzita:

Ahalordeen erregistroen konfigurazioak eta funtzionamenduak datu pertsonalak babesteari buruzko araudian jasotako eskakizunak bete beharko dituzte. Arreta berezia jarriko zaie segurtasun-neurri egokiei eta datuen tratamenduari buruzko printzipioei. Hain zuzen ere, printzipio horiek benetan betetzen direla jasota geratu beharko da.

9. 63. artikulua 1. apartatua aldatzen da —artikulu hori datu-transmisioei eta administrazio-espedientei buruzkoa da—, eta honela geratzen da idatzita:

Euskadiko Administrazio Publikoen Elkarreragingarritasun eta Segurtasun Nodoa (NISAE) da EAEko sektore publikoko administrazio eta entitateen datu-bitartekaritzarako plataforma komuna, nodo autonomiko gisa eratua, haien artean eta gainerako administrazio publikoekin datuak elektronikoki trukatzeko.

Plataforma hori Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio publikoan administrazio elektronikoaren eskumena duen administrazio-organismoak kudeatuko du, eta hark emango ditu plataformak eskainitako zerbitzuetara irispidea izateko baimenak. Halaber, organismo horrek ahalmena izango du dagozkion kontrol- eta gainbegiratze-jarduketak egiteko, modu horretan egiaztatzeko lagatako informazioa eta aplikatzekoak diren arauzko edo hitzarmenezko baldintzak behar bezala lortzen eta erabiltzen direla.

10.— 63. artikulua 4. apartatua aldatzen da —artikulu hori datu-transmisioei eta administrazio-espedientei buruzkoa da—, eta honela geratzen da idatzita:

de Apoderamientos, con el siguiente literal:

La configuración y funcionamiento de los registros de apoderamientos habrá de respetar las exigencias contempladas por la normativa sobre protección de datos de carácter personal. En particular se prestará especial atención a las medidas de seguridad adecuadas y a los principios relativos al tratamiento de los datos, de cuyo efectivo cumplimiento deberá quedar constancia.

9. Se modifica el apartado 1 del artículo 63 sobre transmisiones de datos y expedientes administrativos, que queda redactado de la forma siguiente:

El Nodo de Interoperabilidad y Seguridad de las Administraciones públicas de Euskadi, NISAE constituye la plataforma común de intermediación de datos de las Administraciones y entidades del sector público vasco, constituida como nodo autonómico para implementar el intercambio electrónico de datos entre ellas y el resto de las Administraciones públicas.

Dicha plataforma será gestionada por el órgano administrativo competente en Administración electrónica de la Administración Pública la Comunidad Autónoma de Euskadi, quien otorgará las autorizaciones para el acceso a los servicios proporcionados por la plataforma, que estará, asimismo, facultado para las actuaciones de control y supervisión que procedan con el fin de verificar la adecuada obtención y utilización de la información cedida y de las condiciones normativas o convencionales que resulten de aplicación.

10. Se modifica el apartado 4 del artículo 63 sobre transmisiones de datos y expedientes administrativos, que queda redactado de la forma siguiente:

Lehendik Administrazio publikoren baten esku dauden datuak eta dokumentuak honela aurkeztuko dira:

a) Prozedura izapidetzen duen administrazio-organoak berak sartuko ditu datuak edo dokumentuak prozeduran, baldin eta datu edo dokumentu horiek badauzka edo haietara irispide elektronikoa badauka.

b) Prozedura izapidetzen duen administrazio-organoak datuak edo dokumentuak ez badauzka, transmititu egin beharko dira, modu automatizatuan edo ez-automatizatuan, eta behar diren datuak jasota utziko dira edo haien trazabilitatea zehaztuko da; alderdi hauek ere zehaztuko dira: informazioa eskatzeko oinarri juridikoa; eskaera hori justifikatzen duen interesa; espediente-zenbakia, edo irispidearen legitimitatea babesteko erregelamendu bidez defini daitezkeen beste alderdi batzuk ere.

Ahal dela, datuak dituen organoari eskatuko dizkio, eta elektronikoki eskuratu beharko ditu, datu-bitartekaritzarako plataformetan edo horretarako gaitutako beste sistema elektroniko batzuetan kontsulta eginez. Organo lagatzailearen fitxategietan jasota geratu behar du organo lagapen-hartzailea datu edo dokumentu horietan sartu dela.

Hori ezinezkoa bada, bide korporatiboak erabiliz eskatuko ditu, eta informazioa formatu elektronikoan bidali beharko da espedienteari kopia autentiko bat erantsi behar zaionean, gehienez ere hiru egun balioduneko epean.

c) Salbuespen gisa, prozedura izapidetzen duen administrazio-organoak ezin baditu datuak edo dokumentuak lortu, interesdunari jakinarazi eta arrazoia azalduko dio, berak aurkez ditzan, kasuan kasuko prozeduraren arau erregulatzailean adierazitako epean eta ondorioekin.

La aportación de datos y documentos que ya se encuentren en poder de cualquier Administración Pública se realizará en los siguientes términos

a) Si el órgano administrativo que tramita el procedimiento posee los datos o documentos o tiene acceso electrónico a los mismos, los incorporará al expediente.

b) Si el órgano administrativo que tramita el procedimiento no posee los datos o documentos, se sustituirá por su transmisión de forma automatizada o no, dejando constancia o trazabilidad de los datos que se necesitan, así como la base jurídica en virtud de la cual se solicita la información, el interés que lo justifica, el número de expediente u otros aspectos que puedan definirse reglamentariamente para preservar la legitimidad del acceso.

Preferentemente los solicitará al órgano que los tenga, debiendo recabarlos electrónicamente mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. En los ficheros del órgano cedente quedará constancia del acceso a los datos o documentos efectuado por el órgano cesionario.

Si ello no fuera posible, se solicitará a través de los cauces corporativos y la información se enviará en formato electrónico cuando sea preciso incorporar al expediente una copia auténtica en el plazo máximo de tres días hábiles.

c) Si, excepcionalmente, el órgano administrativo que tramita el procedimiento no puede obtener los datos o documentos, lo comunicará a la persona interesada, con indicación del motivo, para que los aporte en el plazo y con los efectos previstos en la norma reguladora del procedimiento correspondiente.

Halaber, salbuespen gisa, interesdunari eskatu ahal izango dio jatorrizko dokumentua aurkezteko, edo aurkeztutako kopiak eratzeko; horretarako, jatorrizko dokumentua erakutsi beharko du, administrazio-prozeduraren legeetan xedatutakoarekin bat etorritz.

También con carácter excepcional podrá requerir a la persona interesada la presentación del documento original, o el cotejo de las copias que hayan sido aportadas mediante la exhibición del documento original, conforme a lo dispuesto en la legislación de procedimiento administrativo.

11.– 63. artikulua 6. apartatua aldatzen da –artikulu hori datu-transmisioei eta administrazio-espedientei buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

11. Se modifica el apartado 6 del artículo 63 sobre transmisiones de datos y expedientes administrativos, que queda redactado de la forma siguiente:

Plataforma bidez datuak biltzeko eta egiaztapenak egiteko lana, ahal dela, modu automatizatuan egingo da, behar bezala segurtatutako kanal elektronikoak erabilita, hau da, bitarteko elektronikoen bidez osorik egindako kontsulta baten bidez eta enplegatu publiko batek ere zuzenean esku hartu gabe.

La obtención de los datos o la realización de las verificaciones a través de la plataforma se realizará preferentemente de manera automatizada.. -a través de canales electrónicos debidamente securizados, entendiéndose por tal la consulta realizada íntegramente a través de medios electrónicos en la que no haya intervenido de forma directa una empleada o empleado público.

12.– 63. artikulua 7. apartatua aldatzen da –artikulu hori datu-transmisioei eta administrazio-espedientei buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

12. Se modifica el apartado 7 del artículo 63 sobre transmisiones de datos y expedientes administrativos, que queda redactado de la forma siguiente:

Datuen transmisioek hauen babesa izan beharko dute: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko (EB) 2016/679 Erregelamenduaren 6. artikulua –erregelamendu horrek datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen ditu eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen du– eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa.

Las transmisiones de los datos deberán estar amparadas en el artículo 6 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos) y Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales

13. 60. artikulua 1. apartatuari bigarren paragrafoa gehitzen zaio –artikulu hori eredu elektroniko normalizatuari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

13. Se añade un segundo párrafo al apartado 1 del artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, con el siguiente literal:

Euskal Autonomia Erkidegoko sektore publikoko dokumentuak irizpide

La normalización documental del sector público de la Comunidad Autónoma de

homogeneoen arabera normalizatuko dira, haien irisgarritasuna eta erabilgarritasuna bermatzeko eta herritarrek eta enplegatu publikoek aise eta zuzen erabil ditzaten errazteko.

Euskadi responderá a criterios homogéneos que aseguren su accesibilidad y usabilidad, y favorezcan la fácil y correcta utilización por la ciudadanía y el personal empleado público.

14. 60. artikulua 2. apartatuari bigarren paragrafoa gehitzen zaio –artikulu hori eredu elektroniko normalizatuari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

14. Se añade un segundo párrafo al apartado 2 del artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, con el siguiente literal:

Sektore publikoak bitarteko elektronikoen bidez jarduteko eta funtzionatzeko Erregelamendua onartzen duen martxoaren 30eko 203/2021 Errege Dekretuan ezarritakoaren arabera, interesdunak betekizun hori betetzen ez badu, hamar eguneko epea emango zaio atzemandako akatsa zuzentzeko, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68.1 eta 73.2 artikuluetan ezarritakoaren arabera, hurrenez hurren, prozedura hasteko eskaera denean edo beste egintza bat denean. Hala egiten ez badu, ebazpena emango da, lege horren 21. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz, eta interesdunak eskaeran atzera egin duela ulertuko da, edo dagokion izapiderako eskubidea galdu duela deklaratu da, hurrenez hurren.

De acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 203/2021, de 30 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de actuación y funcionamiento del sector público por medios electrónicos, si este incumple dicho requisito se le requerirá para que, en el plazo de diez días, subsane el defecto advertido en los términos establecidos en los artículos 68.1 y 73.2. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del procedimiento administrativo común de las Administraciones públicas, cuando se trate de una solicitud de iniciación y cuando se trate de otro acto respectivamente. Si así no lo hiciera y previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de dicha ley, se le tendrá por desistido de su solicitud o se le podrá declarar decaído en su derecho al trámite correspondiente, respectivamente.

15. 60. artikulua 3. apartatua aldatzen da –artikulu hori eredu elektroniko normalizatuari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

15. Se modifica el apartado 3 del artículo el artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, que queda redactado de la forma siguiente:

Formulario eta dokumentu normalizatuak prestatzeko, administrazio elektronikoen edo herritarrentzako arretaren gaineko eskumena duen organoaren jarraibideak beteko dira –kasuaren arabera dagozkionak–; egoitza elektronikoa, web formatuan egongo dira eskuragarri une oro formulario eta dokumentu normalizatu horiek, eta irisgarriak izango dira, hala nahi duenak aurrez aurre aurkeztu ahal izateko. Nolanahi ere, erregistro-gaietan laguntzeko bulegoetan ere eskuragarri egongo dira formularioak.

Los formularios y documentos normalizados se elaborarán conforme a las instrucciones del órgano competente en Administración electrónica o en atención a la ciudadanía, según corresponda; estarán en soporte web disponibles en todo momento en la sede electrónica y serán accesibles para su posible presentación presencial. No obstante, los formularios estarán disponibles también en las Oficinas de Asistencia en Materia de Registro.

16. 60. artikulua 4. apartatua aldatzen da –artikulu hori eredu elektronikoko normalizatuei buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Zerbitzuak eta prozedurak erregulatzeko arauak Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen direnean, herritarrak egoitza elektronikora soilik bideratuko dira, han egongo baita zerbitzuaren/prozeduraren fitxa deskribatzailea, izapidetze elektronikora irispidea izateko edo formularioak online betetzeko aukera emango duena, gero formularioak aurrez aurre aurkezteko; hau da, ez da ereduaren irudi estatikorik edo eranskinik argitaratuko.

17. 60. artikulua 6. apartatuaren c) letra aldatzen da –artikulu hori eredu elektronikoko normalizatuei buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Formulario eta eskabide elektronikoen aurrez osorik edo zati batean beteta eskaintzea, dagokion izapidea edo jarduketa egiteko behar diren datuak izanez gero edo, hala badagokio, modu automatizatuan lortu ahal izanez gero.

Behin jarduketa edo izapidea egingo duen interesdunaren nortasuna egiaztatuta, haren esku jarriko dira beharrezkoak diren datu guztiak, beti berma dadin interesdunak datuak egiaztatzeko eta osatzeko eta egokitzat jotzen dituen aldaketak egiteko duen eskubidea.

18. 60. artikulua 7. apartatua aldatzen da –artikulu hori eredu elektronikoko normalizatuei buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

Formulario eta dokumentu normalizatuak bi hizkuntza ofizialetan egongo dira eskuragarri, hizkera argian idatzita, 12. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta, besteak beste, honako hauek jasoko dituzte:

a) Jakinarazpen edo komunikazio elektronikoenetarako kanala aukeratzeko

16. Se modifica el apartado 4 del artículo el artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, que queda redactado de la forma siguiente:

La publicación de las normas regulatorias de los servicios y procedimientos en el Boletín Oficial del País Vasco dirigirá exclusivamente a la sede electrónica, donde se encuentra la ficha descriptiva del servicio / procedimiento que da acceso a la tramitación electrónica o la cumplimentación online de los formularios para su presentación presencial, evitando la inclusión de imágenes estáticas y anexos de los modelos.

17. Se modifica la letra c) del apartado 6 del artículo el artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, que queda redactado de la forma siguiente:

Ofrecer la cumplimentación previa de los formularios y solicitudes electrónicas, en todo o en parte, cuando disponga de los datos necesarios para la realización del correspondiente trámite o actuación o, en su caso, pueda obtenerlos de manera automatizada.

Una vez verificada la identidad de la persona interesada que va a realizar la actuación o el trámite se pondrán a su disposición todos los datos necesarios, garantizándose en todo caso su derecho a verificar, completar y realizar las modificaciones que considere oportunas.

18. Se modifica el apartado 7 del artículo el artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, que queda redactado de la forma siguiente:

Los formularios y documentos normalizados estarán disponibles en los dos idiomas oficiales y redactados en lenguaje claro de conformidad con lo establecido en el artículo 12 e incluirán, entre otros:

a) *La elección del canal de notificación o comunicación electrónica, cuando las*

atala, baldin eta aplikatu behar diren arauak ez badute kanal elektronikoa erabiltzera behartzen; jakinarazpen- edo komunikazio-abisua jasotzeko datuak emateko atala, eta komunikazio eta jakinarazpen elektronikoak eraginkorrak izateko beharrezkoak diren eremuak ematekoa.

b) Administrazio publiko beraren barruan edo beste administrazio publiko batzuen artean datuak transmititzeari aurka egiteko atala.

c) Hala badagokio, erantzukizunpeko adierazpena, non aitortuko baita prozeduran eskatutako baldintzak betetzen direla eta ezarritako denbora-tartean mantenduko direla, eta hitzemango baita Administrazioak eskatzen dituen egiaztagiriak eta dokumentuak aurkeztuko direla.

d) Datu pertsonalak babesteari buruzko legeetan ezarrita dauden eskubide eta bermeak gauzatu ahal izateko beharrezkoak diren erreferentziak.

Nolanahi ere, Euskadiko datuak babesteko ordezkariaren jarraibideak beteko dira, eredu normalizatuetan sartu behar diren tratamendu-jardueren informazio-klausulei dagokienez.

19. 60. artikuluari bi apartatu gehitzen zaizkio –artikulu hori eredu elektroniko normalizatuari buruzkoa da–, eta honela geratzen dira idatzita:

8. Formularioekin batera, haiek betetzeko jarraibideak emango dira, formularioak konplexuak direla-eta hala egitea komeni denean; jarraibideetan azalduko da zer urrats egin behar diren Administrazioa bidali beharreko dokumentazioa elektronikoki sinatzeko eta erregistratzeko, eta zer esteka balia daitezkeen sistemetako gorabehera teknikoak konpontzeko.

9. Formulario elektronikoak nolakoak diren eta haiek betetzeko zer datu behar diren kontuan hartuta posible bada, formularioak diseinatzerakoan aintzat hartuko da

normas aplicables no dispongan la obligatoriedad del canal electrónico, y la aportación de los datos de aviso de notificación o comunicación y los campos necesarios para hacer efectivas la comunicaciones y notificaciones electrónicas

b) La posible oposición a la transmisión de datos entre la misma o distinta Administración Pública.

c) Declaración responsable, en su caso, sobre la concurrencia de los requisitos exigidos en el procedimiento, su mantenimiento mientras sea exigido, así como el compromiso de aportar los justificantes y documentos que sean requeridos por la Administración.

d) Las referencias oportunas para poder hacer efectivos los derechos y garantías establecidos en las leyes sobre protección de datos de carácter personal.

En cualquier caso, se seguirán las directrices de la persona delegada de Protección de Datos de Euskadi en relación con las cláusulas informativas de las actividades de tratamiento que deben incluirse en los modelos normalizados.

19. Se añaden dos nuevos apartados en el artículo 60 sobre modelos electrónicos normalizados, con el siguiente literal:

8. Los formularios irán acompañados, siempre que su complejidad así lo exija, de las instrucciones necesarias para su correcta cumplimentación y deberán contener una descripción de los pasos necesarios para la firma electrónica y registro de la documentación remitida a la Administración, así como enlaces para posibles incidencias técnicas de los sistemas.

9. Cuando resulte posible, por su naturaleza y por los datos necesarios para su cumplimentación, los formularios electrónicos serán diseñados teniendo en

jarduketa bat baino gehiago aldi berean egiteko aukera, zuzeneko lotura duten zerbitzuak batera izapidetu ahal izateko.

cuenta la realización simultánea de varias actuaciones con el fin de facilitar la tramitación unificada de servicios directamente relacionados.

20. 79. artikulua 2. apartatua aldatzen da –artikulu hori ordezkartzarako gaikuntzari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

20. Se modifica el apartado 2 del artículo 79 sobre la **habilitación para la representación**, que queda redactado de la forma siguiente:

Gaikuntza hori herritarrei arreta emateko eskumena duen administrazio-organoaren titularrak emandako ebazpenaren bidez egongo da.

Dicha habilitación se realizará mediante resolución dictada por la persona titular del órgano administrativo competente en atención a la ciudadanía.

21. 115. artikulua aldatzen da –artikulu hori administrazio elektronikoaren behatokiari buruzkoa da–, eta honela geratzen da idatzita:

21. Se modifica el artículo 115 sobre el **Observatorio de Administración electrónica**, que queda redactado de la forma siguiente:

1. Administrazio elektronikoaren arloko organo eskudunak, atxikita dagoen saileko estatistika-organoarekin koordinatuta, administrazio elektronikoaren behatokiaren eginkizunak beteko ditu, eta haren ardura izango da aldi-aldi aztertzea zein den administrazio elektronikoaren hedatze-maila eta erabiltzaileek zerbitzu elektronikoekiko duten gogobetetze-maila, bai eta horri guztiari jarraipena egitea ere; azken batean, helburua da hobetzeko ekimen orokorrak proposatzea eta herritarrei zerbitzu-prestazioaren kalitateari buruzko informazio osoa ematea.

1. El órgano competente en Administración electrónica, en coordinación con el órgano estadístico del departamento al que esté adscrito, realizará las funciones de Observatorio de Administración Electrónica como responsable del análisis periódico y seguimiento del grado de despliegue de la administración electrónica y la demanda y grado de satisfacción de las personas usuarias de los servicios electrónicos, con el fin de proponer iniciativas generales de mejora y facilitar a la ciudadanía información global sobre la calidad en la prestación de los servicios.

Herritarrek gehien eskatzen dituzten zerbitzu publikoak edo unean-unean gizartearentzat garrantzi handiena dutenak aztertuko dira, ahal dela.

Los servicios públicos objeto de análisis serán preferentemente los de mayor demanda de la ciudadanía o relevancia social en cada momento.

2. Behatokiak Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio elektronikoaren egoeraren jarraipena eta zabalkundea egingo ditu, eta horretarako:

2. El Observatorio realizará el seguimiento y difusión de la situación de la Administración electrónica en la Comunidad Autónoma de Euskadi mediante:

a) Alderdi hauen gaineko adierazleak aztertu, laburtu eta argitaratuko ditu: administrazio elektronikoarenak; informazioaren eta komunikazioaren teknologien erabileraren zabalkundearenak,

a) El análisis, síntesis y publicación de indicadores de Administración electrónica, del despliegue del uso de las tecnologías de la información y comunicación, de calidad de los servicios

eta, oro har, zerbitzu publikoen eta, bereziki, administrazioa sinplifikatzeko zerbitzuen kalitatearenak, kontuan hartuz Administrazio digitalaren zerbitzu komunak agintekoadroen eta sistemen eremu administratiboak. Helburua izango da benetako eta une oro eguneratutako informazioa ematea, kontrola eta jarraipena ahalbidetzea eta plangintza eta ebaluazioa datuetan oinarrituta gauzatzea.

Adierazleek lau ikuspegi erakutsiko dituzte: hilekoa, hileko bilakaerarena, urtekoa eta urteko bilakaerarena.

b) Aldian-aldian aztertuko du herritarrek zer zerbitzu publiko eskatzen dituzten eta haiekiko zer pertzepzio duten.

c) Aldian behin azterlanak eta txostenak egin eta argitaratuko ditu, administrazio elektronikoaren garapen-maila ebaluatzeko, eremu administratiboak kontuan hartuta. Azterlan eta txosten horiek EAEko sektore publikoko entitateen atari korporatiboetan argitaratuko dira.

d) Bitarteko elektronikoaren erabilera administrazio-jardunean duen eragina ebaluatuko du, bitarteko elektronikoaren bidez izapidetzen diren informazio-sistemen eta administrazio-prozeduren barne-auditoretzak eginez.

e) Beste entitate batzuekin lankidetzan arituko da gai horiei buruz.

3. Behatokiak zerbitzu publikoen kalitateari buruzko tresnei esker lortzen diren datuak erabiliko ditu. Hala ere, neurketaren helburua eta xedea zein diren, beste datu espezifikokoago batzuk erabili ahal izango ditu; horretarako, jarduketako-protokoloak ezarriko dira zerbitzuak ematen dituzten organo eta organismoekin.

4. Behatokia izango da Estatuko Administrazio Orokorrarekiko eta, hala badagokio, Europako organismoekin zuzeneko solaskidea, lege honen xede diren

públicos en general y de simplificación administrativa en particular, considerando los diferentes ámbitos administrativos a partir de los sistemas y cuadros de mando de los servicios comunes de la Administración digital. El objeto será proporcionar información real y permanentemente actualizada, posibilitar su control y seguimiento y la planificación y evaluación basadas en datos.

Estos indicadores se ofrecerán con cuatro visiones: mensual, mensual evolutivo, anual y anual evolutivo.

b) Análisis periódico de la demanda y percepción de la ciudadanía sobre los servicios públicos.

c) La realización y publicación de estudios e informes periódicos que evalúen el grado de desarrollo de la Administración electrónica considerando los diferentes ámbitos administrativos. Dichos estudios e informes se publicarán en los portales corporativos de las entidades del sector público vasco.

d) La evaluación del impacto del uso de los medios electrónicos en la actuación administrativa, realizando auditorías internas de los sistemas de información y de los procedimientos administrativos que se tramitan por medios electrónicos.

e) La colaboración con otras entidades sobre dichas materias.

3. El Observatorio utilizará los datos procedentes de los instrumentos sobre calidad de los servicios públicos. No obstante, debido al objetivo y fin de la medición, podrá disponer de otros datos de mayor especificidad; a tales efectos, se establecerán protocolos de actuación con los órganos y organismos prestadores de los servicios.

4. El Observatorio será el interlocutor directo con la Administración General del Estado y, en su caso, con los organismos europeos para la remisión de los datos e información oficial de la Comunidad

gaiei buruzko Euskal Autonomia Erkidegoko datuak eta informazio ofiziala bidaltzeko.

Autónoma de Euskadi en las materias objeto de la presente Ley.

5. Foru-organismoak eta EAEko gainerako sektore publikoa lankidetzan arituko dira behatokiarekin, eta helburuak betetzeko behar duen informazioa emango diote.

5. Los órganos forales y resto del sector público vasco colaborarán con el Observatorio suministrando la información que se requiera para los objetivos de este.

Azken xedapenetako bosgarrena. Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariari buruzko abenduaren 23ko 217/2008 Dekretua aldatzea.

Disposición final quinta. Modificación del Decreto 217/2008, 23 de diciembre, del Boletín Oficial del País Vasco

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariari buruzko abenduaren 23ko 217/2008 Dekretuaren 13.2 artikulua ezabatzen da.

Se suprime el artículo 13.2. del Decreto 217/2008, de 23 de diciembre, del Boletín Oficial del País Vasco.

Azken xedapenetako seigarrena. Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala arautzen duen otsailaren 29ko 38/2000 Dekretua aldatzea.

Disposición final sexta. Modificación del Decreto 38/2000, de 29 de febrero, por el que se regula el Servicio Oficial de Traductores

Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala arautzen duen otsailaren 29ko 38/2000 Dekretua aldatzen da, honela:

Se modifica el Decreto 38/2000, de 29 de febrero, por el que se regula el Servicio Oficial de Traductores, en los siguientes términos:

Ezabatu egiten da 4.1 artikulua c) letraren hirugarren paragrafoa, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta erakunde autonomoetako itzulpen-zerbitzuak zentralizatzeko agindua ematen duen apirilaren 3ko 48/2012 Dekretuaren bidez txertatu baitzen.

Se suprime el párrafo tercero del apartado c) del artículo 4.1, introducido por el Decreto 48/2012, de 3 de abril, por el que se determina la centralización de los servicios transversales de traducción de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos.

Azken xedapenetako zazpigarrena. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta erakunde autonomoetako itzulpen-zerbitzuak zentralizatzeko agindua ematen duen apirilaren 3ko 48/2012 Dekretua aldatzea.

Disposición final séptima. Modificación del Decreto 48/2012, de 3 de abril, por el que se determina la centralización de los servicios transversales de traducción de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta erakunde autonomoetako itzulpen-zerbitzuak zentralizatzeko agindua ematen duen apirilaren 3ko 48/2012 Dekretua aldatzen da, honela:

Se modifica el Decreto 48/2012, de 3 de abril, por el que se determina la centralización de los servicios transversales de traducción de la Administración General de la Comunidad Autónoma y sus Organismos Autónomos, en los siguientes términos:

1. Honela geratzen da idatzita 4.2 artikulua b) letra:

b) Ditutzen beharrak Administrazio Publikoaren Euskal Institutuko Itzultzaile Zerbitzu Ofizialera bideratzea, egin beharreko itzulpenak egiteko.

2. 4.2. artikulua d) letra kentzen da.

Azken xedapenetako zortzigarrena. Erregelamendu bidezko garapena.

Ahalmena ematen zaie Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio orokorrari eta sailtako titularrei, bakoitzak bere eskumen-eremuan, lege hau garatzeko eta betearazteko behar diren xedapen guztiak eman ditzaten.

Azken xedapenetako bederatzigarrena. Legea indarrean jartzea.

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean.

1. El apartado b) del artículo 4.2 quedará redactado como sigue:

b) Dirigir las necesidades que observen al Servicio Oficial de Traductores del Instituto Vasco de Administración Pública, para la materialización de las traducciones que se requieran.

2. Se suprime el apartado d) del artículo 4.2.

Disposición final octava. Desarrollo reglamentario.

Se faculta a la Administración general de la Comunidad Autónoma de Euskadi y a las personas titulares de los Departamentos en sus respectivos ámbitos de competencias para dictar cuantas disposiciones fueran necesarias para el desarrollo y ejecución de esta ley.

Disposición final novena. Entrada en vigor de la Ley.

La presente ley entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.